

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 24 luglio 2009, n. 318.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 2. del dispositivo della deliberazione di Giunta regionale n. 1254 in data 8 maggio 2009, i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

PARISET Olga	funzionario regionale (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali. (effettivo)
--------------	---

TORREANO Silvano	funzionario regionale (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali. (supplente)
------------------	---

*in qualità di componenti:*

CHARBONNIER MICELI Arlina	rappresentante della Sovrintendenza agli studi (effettivo);
------------------------------	---

GINESTRI Angela	rappresentante della Sovra-
-----------------	-----------------------------

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 318 du 24 juillet 2009,**

**portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS), prévu par le point 2 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1254 du 8 mai 2009, se compose comme suit :

*Président :*

Olga PARISET	cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;
--------------	---

Silvano TORREANO	cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléant) ;
------------------	---

*Membres :*

Arlina CHARBONNIER MICELI	représentant la Surintendance des écoles (titulaire) ;
------------------------------	--

Angela GINESTRI	représentant la Surinten-
-----------------	---------------------------

	intendenza agli studi (supplente);		dance des écoles (suppléante) ;
TAVERNESE Olga	rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione (effettivo);	Olga TAVERNESE	représentant le Département des politiques de l'emploi et de la formation (titulaire) ;
REBOULAZ Augusta	rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione (supplente);	Augusta REBOULAZ	représentant le Département des politiques de l'emploi et de la formation (suppléante) ;
BIZZOTTO Orlando	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);	Orlando BIZZOTTO	représentant les organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;
BASTRENTAZ Maria	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);	Maria BASTRENTAZ	représentant les organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléante) ;
ZUCCHETTO Cristina	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Cristina ZUCCHETTO	représentant les employeurs (titulaire) ;
SILVA Mariagrazia	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Mariagrazia SILVA	représentant les employeurs (suppléante) ;
RONC Loredana	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Loredana RONC	représentant les employeurs (titulaire) ;
BIONAZ Annarita	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Annarita BIONAZ	représentant les employeurs (suppléante) ;
PONTIGGIA Stefano	docente del corso (effettivo);	Stefano PONTIGGIA	enseignant du cours (titulaire) ;
LALE DEMOZ Pamela	docente del corso (effettivo);	Pamela LALE DEMOZ	enseignante du cours (titulaire) ;
GHIDONI Stefano	docente del corso (effettivo);	Stefano GHIDONI	enseignant du cours (titulaire) ;
SOUDAZ Claudia	docente del corso (supplente);	Claudia SOUDAZ	enseignante du cours (suppléante) ;
MOLINARI Cristina	docente del corso (supplente);	Cristina MOLINARI	enseignante du cours (suppléante) ;
BACCAGLINI Manuela	docente del corso (supplente);	Manuela BACCAGLINI	enseignante du cours (suppléante) ;
GRANGE Lorella	rappresentante dell'ente attuatore (effettivo);	Lorella GRANGE	représentant le réalisateur du cours (titulaire) ;
ORECCHIA Dario	rappresentante dell'ente attuatore (supplente).	Dario ORECCHIA	représentant le réalisateur du cours (suppléant) ;
<i>in qualità di segretario</i>		<i>Secrétaire :</i>	
BOVI Alessia	funzionario regionale (cate-	Alessia BOVI	cadre (catégorie D, position

MIGLIORE Antonella  
funzionario regionale (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali. (effettivo)

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 luglio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Arrêté n° 322 du 27 juillet 2009,**

**portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHÂTILLON, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 18/2006, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHÂTILLON mentionnés ci-après:

**DÉNOMINATION OFFICIELLE**

**DENOMINAZIONE UFFICIALE**

Albard

Les Arsines

Assert

Bacquéret

Barat

La Barmaz-des-Antésans

Barmafol

Antonella MIGLIORE  
cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 27 luglio 2009, n. 322.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHÂTILLON, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, come modificato dall'art. 1 della legge regionale n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottoidicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di CHÂTILLON:

**DÉNOMINATION EN USAGE**

**OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/**

**DENOMINAZIONE IN USO O**

**DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE**

Albard

Arsine

Assert

Bacqueret

Barat

Barma de-s-Antesans

Barmafol

---

Barmusse	Barmusse
Bellecombe	Bellecombe
Bertinaz	Bertina
Biaveusse	Biaveusse
Les Biolasses	Biolassé
Biovre	Biovré
Boesse	Boésse
Les Boettes	Boetté
Breil-de-Barrel	Breil de Barrel ou Petit Breil
Gros-Breil	Breil, Gros
Brun	Brén
Le Brenvey	Brenvey
Breton	Bretton
Brusoncle-des-Gard	Brusoncle des Gard
Brusoncle-des-Janin	Brusoncle des Janin
Chaméran	Chaméran
Champ	Champ
Champeillon	Champeillon
Champ-Long	Champlong
Champ-Cellier	Chancellor
Chardin	Chardin
Chavod	Chavod
Le Cheney	Chéné
Chesallet	Chesallet
Cillod	Cillod
Les Cloîtres	Cloîtres
Clozel	Clozel
Conoz	Conoz
Crêt-Blanc	Crêt Blanc
Crêt-de-Breil	Crêt de Breil
Le Crêt	Lo Crêt

---

Crétadonaz	Crétadonaz
Crétaz	Cretaz
Crétaz-Chardon	Crétaz Chardon
Les Dévies	Devies
Domianaz	Domianaz
L'Étavey	Etavé
Étrop	Etrop
Fontanellaz	Fontanella
La Fournaise	La Fornace
Les Fours	Les Fors
Francou	Francoù
Grand-Freyan	Frayan, Gran
Petit-Freyan	Frayan, Petit
Frassinney	Fressoney
Garin	Garin
Jacquemet	Giacomet
Gléreyaz	Glereyaz
Govergnou	Govergnou
Les Grands-Prés	Grand Prà
Grange-de-Barme	Grange de Barme
Les Îles	Les Iles
Isseuries	Isseuries ou Les Seuries
Larianaz	Larianaz
La Marcaz	La Marca
Merlin	Merlin
Murates	Meuraté
Mont-Ros	Mon Ross
Morasset	Morasset
Moriolaz	Moriola
Neyran	Néran
Nissod	Nissod

---

Nouarsaz	Nouarsa
La Nouvaz	La Nouva
Pavirolaz	Pavirola
Les Pérolles	Les Perolles ou Perolles
Perrianaz	Perrianaz
Perry	Perry
Pie	Pie
Pissin	Pissin
Plan-Pissin	Plan Pissin
Plantin	Plantin
Pointé	Pointé
Praz-Carral	Pracarrà
Praz-Garin	Pragarin
Praz-Négoz	Pranégo
Prélaz	Prélaz
Promiod	Promiod
Rumélaz	Reméla
Revard	Revard
Saint-Valentin	S. Valentino
Saint-Clair	Saint Clair
Salé	Salé
La Salère	Saléré
Sarmasse	Sarmasse
Selèche	Selèche
Selotaz	Sellotaz
Serviou	Servueil
Sétoret	Setoret
Saix-de-Val	Sez de Val
Soleil	Soleil
Solettaz	Soletta
Sopien	Sopién

La Sounère

Taxard

Les Toles

Tollein

Toniquet

Tornafol

Tour-de-Grange

La Tour

Travod

Ussel

Varé

Ventoux

La Verdettaz

Verlex

La Sounère

Taxard

Tôle

Tollen ou Tollein

Toniquet

Tornafol

Tour de Grange

La Tour

Travod

Ussel

Varé

Ventoux

La Verdettaz

Verlex

2. La Commune de CHÂTILLON est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHÂTILLON.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 27 luglio 2009, n. 323.**

**Acquisizione al patrimonio regionale di beni immobili, di proprietà di privati, occupati a seguito dell'esecuzione dei lavori di «costruzione di un ponte sulla Dora Baltea e relativi raccordi stradali della S.R. n. 13 di Fénis», nei comuni di NUS e FÉNIS, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

2. Sarà cura del Comune di CHÂTILLON provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHÂTILLON.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 luglio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Arrêté n° 323 du 27 juillet 2009,**

**portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles occupés pour la construction d'un pont sur la Doire Baltée et des raccordements à la RR n° 13 de Fénis, dans les communes de NUS et de FÉNIS, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. sono acquisiti al patrimonio regionale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327, gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per l'esecuzione dei lavori di «costruzione di un ponte sulla Dora Baltea e relativi raccordi stradali della S.R. n. 13 di Fénis», nei comuni di NUS e FÉNIS, ed è disposto, come segue, il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

- 1) COMUNITÀ MONTANA MONT EMILIUS  
con sede a QUART in località Champeille, 8,  
C.F. 80004630077 – Prop. per 1/1  
F. 46 – n. 457 ex 339/b di mq. 878 – I – Z.T.O. Eh1 – Catasto Terreni  
F. 46 – n. 456 ex 332/b di mq. 41 – I – Z.T.O. Eh1 – Catasto Terreni  
F. 46 – n. 455 ex 365/b di mq. 8 – I – Z.T.O. Eh1 – Catasto Terreni  
F. 46 – n. 454 ex 338/b di mq. 112 – I – Z.T.O. Eh1 –

COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS

- 3) BRUNIER Giustina  
nata a FÉNIS (AO) il 11.04.1926  
ivi residente in frazione Chez Sapin, 73  
C.F. BRN GTN 26D51 D537Z – Proprietà  
VOYAT Faustina  
nata a FÉNIS (AO) il 21.11.1895  
C.F. VYT FTN 95S61 D537E – Usufrutto  
F. 2 – n. 596 ex 36/b di mq. 97 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 639 ex 596/b di mq. 40 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 4) COMUNE DI FÉNIS  
C.F. 00096180070 – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 588 ex 41/b di mq. 4 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
Indennizzo € 3,61
- 5) PIEILLER Giovanni  
nato a NUS (AO) il 29.07.1946  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 76  
C.F. PLL GNN 46L29 F987U – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 40 ex 40/a di mq. 112 – I – Z.T.O. Ef/F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 586 ex 40/b di mq. 294 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 587 ex 40/c di mq. 18 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 6) CHATRIAN Letizia  
nata a CHAMBAVE il 19.08.1905  
C.F. CHT LTZ 05M59 C595H – Prop. Per 1/1  
F. 2 – n. 597 ex 39/b di mq. 52 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0

1. Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux de construction d'un pont sur la Doire Baltée et des raccordements à la RR n° 13 de Fénis, dans les communes de NUS et de FÉNIS. Le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

COMMUNE DE NUS

- Catasto Terreni  
F. 46 – n. 457 ex 347/b di mq. 168 – I – Z.T.O. Eh1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 1.090,17
- 2) COMUNE DI NUS  
C.F. 00108130071 – Prop. per 1/1  
F. 46 – n. 459 ex 295/b di mq. 5 – I – Z.T.O. Eh1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 4,52

COMMUNE DE FÉNIS

- 7) BONICHON Bruno  
nato a NUS (AO) il 07.09.1931  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Fagnan, 2  
C.F. BNC BRN 31P07 F987P – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 585 ex 218/b di mq. 32 – I – Z.T.O. Ef – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 598 ex 38/b di mq. 50 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 8) CERISE Maria  
nata a FÉNIS il 23.07.1922  
residente a HOUSTON – Texas (U.S.A.) in 3015, Walnut Bend Ln. – Apt.34  
C.F. CRS MRA 22L63 D537K – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 600 ex 223/b di mq. 161 – I – Z.T.O. Ef/F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 145,42
- 9) BIOLEY Marina  
nata ad AOSTA il 30.04.1937  
residente a FÉNIS (AO) in località Perron, 2  
C.F. BLY MRN 37D70 A326R – Prop. per 1/2  
PONZA Stefano  
nato ad IVREA (TO) il 08.08.1935  
residente a FÉNIS (AO) in località Perron, 2  
C.F. PNZ SFN 35M08 E379P – Prop. per 1/2  
F. 2 – n. 601 ex 224/b di mq. 140 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 10) VIGON Luigina  
nata a SAINT-MARCEL (AO) il 16.01.1929  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Croiset, 43  
C.F. VGN LGN 29A56 H671J – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 623 ex 507/b di mq. 14 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0



- 11) VIGON Marcello  
nato a QUART (AO) il 23.08.1937  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Perron, 15  
C.F. VGN MCL 37mq.3 H110K – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 599 ex 37/b di mq. 14 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 12) PERRON Emilio  
nato a FÉNIS (AO) il 01.07.1926  
ivi residente in frazione Chez Croiset, 32  
C.F. PRR MLE 26L01 D537V – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 602 ex 228/b di mq. 100 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 13) PERETTO Enrico  
nato ad AOSTA il 23.08.1955  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 1  
C.F. PRT NRC 55mq.3 A326W – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 622 di mq. 18 – Cat. Fabbricati; F. 2 – n. 622 ex 230/b di mq. 18 – ZTO F1 – Cat. Terreni  
Indennizzo € 0
- 14) BOSCHET Barbara  
nata a VERBANIA (VB) il 18.05.1968  
residente a SAINT-PIERRE (AO) in località Vereytaz, 3  
C.F. BSC BBR 68E58L 746O – Prop. per 1/3  
VOYAT Remo  
nato ad AOSTA il 02.06.1964  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 47/a  
C.F. VYT RME 64H02 A326W – Prop. per 1/3  
CASTROVILLARI S.A.S.

2. il presente atto è notificato, a cura della Direzione espropriazioni e patrimonio, ai proprietari interessati nelle forme degli atti processuali civili e comporta il passaggio del diritto di proprietà;

3. il presente provvedimento sarà depositato senza indugio presso i competenti uffici per essere registrato, trascritto e volturato nei registri catastali, a cura e spese dell'Amministrazione regionale; un estratto dello stesso, inoltre, sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale;

4. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge;

Aosta, 27 luglio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 27 luglio 2009, n. 324.**

**Acquisizione al patrimonio regionale di beni immobili, di proprietà di privati, occupati a seguito dell'esecuzione dei lavori di «costruzione di un nuovo tratto della**

- di SCOLA RUGGERO E C. IN FALLIMENTO  
con sede a CASTROVILLARI (CS) via Cesare Battisti, 60  
C.F. 00066940073 – Prop. per 1/3  
F.2 – n. 603 ex 229/b di mq. 28 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 604 ex 381/b di mq. 28 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0

- 15) BRUNIER Nora  
nata ad AOSTA il 10.07.1963  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Miserègne, 38  
C.F. BRN NRO 63L50 A326U – Prop. per 8/12  
PERRON Cecilia  
nata a FÉNIS (AO) il 25.10.1921  
ivi residente in località Perron, 5  
C.F. PRR CCL 21R65 D537L – Prop. per 1/12  
PERRON Giovanni  
nato ad AOSTA il 31.07.1955  
residente a FÉNIS (AO) in località Perron, 12  
C.F. PRR GNN 55L31 A326M – Prop. per 1/12  
PERRON Luigi  
nato a FÉNIS (AO) il 14.12.1926  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Pommier, 1  
C.F. PRR LGU 26T14 D537P – Prop. per 1/12  
PERRON Luisa  
nata a NUS (AO) il 31.03.1930  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Croiset, 21  
C.F. PRR LSU 30C71 F987L – Prop. per 1/12  
F. 2 – n. 605 ex 275/b di mq. 24 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0;

2. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et du patrimoine dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et entraîne le transfert du droit de propriété ;

3. Le présent arrêté est déposé, sans délai, par les soins et aux frais de l'Administration régionale, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété et est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 324 du 27 juillet 2009,**

**portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles occupés pour la construction d'un nouveau tronçon de la RR n° 13 de**

**S.R. n. 13 di Fénis in località Chez Sapin» nel comune di FÉNIS, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. sono acquisiti al patrimonio regionale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327, gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per l'esecuzione dei lavori di «costruzione di un nuovo tratto della S.R. n. 13 di Fénis in località Chez Sapin», nel comune di FÉNIS, ed è disposto, come segue, il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE CENSUARIO DI FENIS

- 1) JEANDROT Muriel Jacqueline  
nata in Francia il 01.08.1958  
C.F. JND MLJ 58M41 Z110G – Nuda proprietà  
JEANDROT René Marcel  
nato in Francia il 19.04.1931  
C.F. JND RMR 31D19 Z110B – Usufrutto  
F.2 – n. 274 ex 274/a di mq. 105 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 589 ex 274/b di mq. 225 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 2) BONICHON Marinella  
nata ad AOSTA il 09.01.1961  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 18  
C.F. BNC MNL 61A49 A326X – Prop. per 1/2  
BONICHON Maura  
nata ad AOSTA il 03.12.1974  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Pommier, 54  
C.F. BNC MRA 74T43 A326E – Prop. per 1/2  
F. 2 – n. 606 ex 276/b di mq. 25 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 607 ex 277/b di mq. 45 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 3) PERRON Battistino Giovanni  
nato ad AOSTA il 29.09.1946  
residente a SAINT-MARCEL (AO) in località Chevroz, 18  
C.F. PRR BTS 46P29 A326W – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 278 ex 278/a di mq. 62 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 590 ex 278/b di mq. 112 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 4) PONZA Cristina  
nata ad AOSTA il 16.01.1960  
residente a NUS (AO) in via Martinet, 23  
C.F. PNZ CST 60A56 A326C – Prop. per 1/2

**Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux de construction d'un nouveau tronçon de la RR n° 13 de Fénis, à Chez-Sapin, dans la commune de FÉNIS. Le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

COMMUNE DE FÉNIS

- PONZA Delia  
nata ad AOSTA il 05.04.1962  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Perron, 28  
C.F. PNZ DLE 62D45 A326L – Prop. per 1/2  
VOYAT Luigia  
nata a NUS (AO) il 16.01.1933  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 43  
C.F. VYT LGU 33A56 F987U – Usufrutto  
F. 2 – n. 608 ex 227/b di mq. 20 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 5) BORROZ Marina  
nata ad AOSTA il 07.02.1949  
residente a FÉNIS (AO) in località Misérègne, 111  
C.F. BRR MRN 49B47 A326R – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 609 ex 295/b di mq. 38 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 610 ex 294/b di mq. 59 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 6) VOYAT Sergio  
nato in Francia il 12.04.1952  
residente a SARRE (AO) in frazione Rovine, 99  
C.F. VYT SRG 52D12 Z110F – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 611 ex 296/b di mq. 150 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 7) COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE – COMPAGNIE VALDOTAINE DES EAUX S.P.A.  
con sede in CHÂTILLON  
C.F. 01013130073  
F. 2 – n. 300 ex 300/a di mq. 14 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 591 ex 300/b di mq. 36 – I – Z.T.O. F1 – Catasto Terreni  
F. 2 – n. 1010 ex 474/c di mq. 2.045 – I – Z.T.O. F1/F2 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 1.847,06

- 8) NICOLETTA Geneviève Janine  
nata in Francia il 24.06.1947  
C.F. NCL GVV 47H64 Z110I – Prop. per 1/3  
NICOLETTA Jean Claude  
nato in Francia il 06.01.1944  
C.F. NCL JCL 44A06 Z110D – Prop. per 1/3  
NICOLETTA Michel Louis Roger  
nato in Francia il 30.06.1942  
C.F. NCL MHL 42H30 Z110V – Prop. per 1/3  
F. 2 – n. 612 ex 212/b di mq. 65 – I – Z.T.O. F1 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 58,71
- 9) BOTTEL Remo  
nato ad AOSTA il 21.07.1950  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Pléod, 2  
C.F. BTT RME 50L21 A326L – Prop. per 1/2  
BOTTEL Ruben  
nato ad AOSTA il 30.10.1954  
residente a NUS (AO) in via Saint-Barthélemy, 13  
C.F. BTT RBN 54R30 A326M – Prop. per 1/2  
F. 2 – n. 310 ex 310/a di mq. 3 – I – Z.T.O. F1/F2 –  
Catasto Terreni  
F. 2 – n. 592 ex 310/b di mq. 42 – I – Z.T.O. F1/F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 10) PELLISSIER Gianni  
nato ad AOSTA il 26.09.1961  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 94  
C.F. PLL GNN 61P26 A326N – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 613 ex 309/b di mq. 40 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 11) DUCOURTIL Maria Adelina  
nata a FÉNIS (AO) il 04.05.1902  
C.F. DCR MDL 02E44 D537E – Usufruttuario parziale  
MERIVOT Faustina  
nata a FÉNIS (AO) il 01.10.1922  
residente ad AOSTA in via G. Rey, 59  
C.F. MRV FTN 22R41 D537C – Proprietà  
F. 2 – n. 614 ex 308/b di mq. 112 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 12) BONICHON Angelo  
nato ad AOSTA il 19.12.1960  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 69  
C.F. BNC NGL 60T19 A326C – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 615 ex 312/b di mq. 3 – I – Z.T.O. F2 – Catasto  
Terreni  
F. 2 – n. 616 ex 314/b di mq. 16 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 13) BRUNIER Ugo Eugenio  
nato a NUS (AO) il 09.04.1935  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 81  
C.F. BRN GGN 35D09 F987G – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 316 di mq. 75 – I – Z.T.O. F2 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 14) VOYAT Albertina  
nata a NUS (AO) il 11.11.1944  
residente a ROPPOLO (BI) in via SP 228 del lago di  
Viverone, 18  
C.F. VYT LRT 44S51 F987L – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 315 di mq. 27 – I – Z.T.O. F2 – Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 15) MERIVOT Marcello  
nato ad AOSTA il 26.04.1962  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Pommier, 30  
C.F. MRV MCL 62D26 A326I – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 324 ex 324/a di mq. 9 – I – Z.T.O. F2 – Catasto  
Terreni  
F. 2 – n. 593 ex 324/b di mq. 21 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 16) DEVAL Giorgio  
nato ad AOSTA il 21.04.1953  
residente a FÉNIS in frazione Cors, 100  
C.F. DVL GRG 53D21 A326X – Prop. per 1/2  
DEVAL Silvana  
nata ad AOSTA il 27.08.1958  
residente a FÉNIS in frazione Cors, 18  
C.F. DVL SVN 58M67 A326D – Prop. per 1/2  
F. 2 – n. 617 ex 326/b di mq. 83 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 17) BLANC Franco Luigi  
nato a NUS (AO) il 28.08.1936  
C.F. BLN FNC 36mq.8 F987F – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 618 ex 442/b di mq. 50 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 18) VOYAT Elisa  
nata a NUS (AO) il 02.01.1942  
residente a FILATTIERA (MS) in via Borgo di Mezzo,  
25  
C.F. VYT LSE 42A42 F987R – Prop. per 1/3  
VOYAT Iolanda  
nata a NUS (AO) il 07.06.1940  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Pléod, 5  
C.F. VYT LND 40H47 F987Y – Prop. per 1/3  
VOYAT Luigina  
nata a NUS (AO) il 19.03.1936  
C.F. VYT LGN 36C59 F987A – Prop. per 1/3  
F. 2 – n. 320 ex 320/a di mq. 40 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
F. 2 – n. 594 ex 320/b di mq. 97 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0
- 19) CERISE Teresina  
nata a NUS (AO) il 08.03.1943  
residente a FÉNIS (AO) in frazione Chez Sapin, 80  
C.F. CRS TSN 43C48 F987N – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 619 ex 331/b di mq. 100 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0

20) PERRON Emanuele  
nato ad FÉNIS (AO) il 24.11.1925  
C.F. PRR MNL 25S24 D537K – Prop. per 1/2  
PERRON Rosina  
nata a FÉNIS (AO) il 18.08.1927  
residente a FÉNIS in frazione Chez Croiset, 15  
C.F. PRR RSN 27M58 D537E – Prop. per 1/2  
F. 2 – n. 620 ex 332/b di mq. 73 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0

21) CATTANEO Sandro  
nato ad AOSTA il 11.10.1957  
residente a FÉNIS in località Barche, 121

2. il presente atto è notificato, a cura della Direzione espropriazioni e patrimonio, ai proprietari interessati nelle forme degli atti processuali civili e comporta il passaggio del diritto di proprietà;

3. il presente provvedimento sarà depositato senza indugio presso i competenti uffici per essere registrato, trascritto e volturato nei registri catastali, a cura e spese dell'Amministrazione regionale; un estratto dello stesso, inoltre, sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale;

4. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge;

Aosta, 27 luglio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 21 luglio 2009, n. 8.

Modifica calendario ittico per l'anno 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

All'articolo 16 (Regimi particolari di pesca) all'elenco

C.F. CTT SDR 57R11 A326D – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 334 ex 334/a di mq. 18 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
F. 2 – n. 595 ex 334/b di mq. 59 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0

22) PIEILLER Bruno  
nato a NUS (AO) il 09.12.1938  
residente a FÉNIS in frazione Cors, 71  
C.F. PLL BRN 38T09 F987L – Prop. per 1/1  
F. 2 – n. 621 ex 335/b di mq. 210 – I – Z.T.O. F2 –  
Catasto Terreni  
Indennizzo € 0;

2. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et du patrimoine dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et entraîne le transfert du droit de propriété ;

3. Le présent arrêté est déposé, sans délai, par les soins et aux frais de l'Administration régionale, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété et est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 8 du 21 juillet 2009,

portant modification du calendrier de la pêche au titre de l'année 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

À l'art. 16 (Zones d'interdiction), portant la liste des

delle bandite dopo la lettera n) è aggiunta la lettera o):

- o) Dora Baltea «Les Iles» (Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL) da 100 m a valle del ponte pedonale dell'abitato di SAINT-MARCEL, fino a 100 m a monte del ponte che collega QUART (loc. Villefranche) all'abitato di BRISSOGNE;

Art. 2

All'articolo 18 (Riserve Turistiche) all'elenco delle riserve turistiche gestite dal Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta e sostituita la lettera f) dalla seguente:

Riserve turistiche gestite dal Consorzio Pesca :

- f) Torrente Valnontey: dalla confluenza con il torrente Grand Eyvia in loc. Cretaz fino al ponte in loc. Buttier – comune di COGNE;

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 21 luglio 2009.

L'Assessore  
ISABELLON

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 16 luglio 2009, n. 15.**

**Sostituzione per manutenzione di un sostegno e di un tratto di linea elettrica aerea a fili nudi a 15 kV con cavo elettrico aereo in elicord per l'alimentazione del PTP «Exara» in frazione Escarra nel comune di BRUSSON – Linea n. 547.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 28.04.2008, la linea elettrica in cavo elicord a 15 kV, dalla linea esistente n. 310 al PTP «Exara» esistente, in frazione Escarra nel comune di BRUSSON.

zones dans lesquelles la pêche est interdite, après la lettre n est ajoutée la lettre o ci-après :

- « o) Doire Baltée « Les Îles » (communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL) : de 100 mètres en aval du pont piétonnier de SAINT-MARCEL à 100 mètres en amont du pont qui relie QUART (hameau de Villefranche) à BRISSOGNE. »

Art. 2

À l'art. 18 (Réserves touristiques), la lettre f de la liste des réserves touristiques gérées par le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste est remplacée comme suit :

- « f) Valnontey : du confluent avec le Grand-Eyvia, à Crétaz, jusqu'au pont de Buttier – commune de COGNE ; »

Art. 3

Une copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 21 juillet 2009.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 15 du 16 juillet 2009,**

**portant remplacement, pour travaux d'entretien, d'un poteau et d'un tronçon de la ligne électrique aérienne (câbles nus) à 15 kV par un câble électrique aérien *elicord* pour l'alimentation du PTP dénommé « Exara », à Escarra, dans la commune de BRUSSON – ligne n° 547.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 28 avril 2008, la ligne électrique (câble *elicord*) à 15 kV allant de la ligne existante n° 310 au PTP dénommé « Exara », à Escarra, dans la commune de BRUSSON.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di BRUSSON.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 luglio 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegati omissis.

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 10 luglio 2009, n. 2936.

Approvazione delle graduatorie per la progressione dalla terza alla quarta posizione retributiva, a far data dal 1° gennaio 2008.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à l'issue de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de BRUSSON.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 2936 du 10 juillet 2009,

portant approbation des listes de mérite pour le passage de la troisième à la quatrième position salariale, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO  
PERSONALE E ORGANIZZAZIONE

Omissis

decide

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle categorie come da tabelle allegate al presente atto, che ne costituiscono parte integrante;

2) di collocare nella quarta posizione retributiva i dipendenti che hanno conseguito la progressione economica alla stessa, a far data dal 1° gennaio 2008 e di attribuire dalla medesima data l'incremento economico previsto dall'articolo 22, comma 4 del C.C.R.L. 21.05.2008;

3) di aggiornare, nel cedolino-paga del mese di luglio 2009, gli importi corrispondenti alla retribuzione tabellare, con erogazione anche degli importi di incremento economico relativi all'anno 2008 e al periodo dal 1° gennaio 2009 al 30 giugno 2009;

4) di dare atto che la relativa spesa trova copertura finanziaria sui capitoli 30500 «Trattamento economico a tutto il personale regionale» – impegno n. 1512/09 – e 30501 «Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale» – impegno n. 687/09 – del bilancio triennale 2009/2011, impegni assunti con provvedimento dirigenziale n. 144/2009;

5) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
BRÉDY

Il Dirigente  
BADÉRY

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION

Omissis

décide

1) Sont approuvées les listes de mérite pour chaque catégorie, telles qu'elles figurent aux tableaux annexés au présent acte, dont ils font partie intégrante ;

2) Sont classés dans la quatrième position salariale les fonctionnaires qui ont obtenu le passage à ladite position à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ; les augmentations prévues par le quatrième alinéa de l'art. 22 de la CCRT du 21 mai 2008 sont attribuées à compter de la date indiquée ci-dessus ;

3) Les montants correspondant au salaire fixe, ainsi que les augmentations relatives à 2008 et à la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2009, sont versés sur le bulletin de paye de juillet 2009 ;

4) La dépense est couverte par les crédits inscrits aux chapitres 30500 « Traitement de tous les personnels de la Région » (engagement n° 1512/09) et 30501 « Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région sur les traitements des personnels régionaux » (engagement n° 687/09) du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région ; les engagements ont été approuvés par l'acte du dirigeant n° 144/2009 ;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Gabriella BRÉDY

Le dirigeant  
Ornella BADÉRY





## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: A

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	466	CONTOZ RENATA	52
2	1687	VUILLERMOZ ANZIA	52
3	922	JACQUEMOD RENATA	52
4	926	JAMONTE SANTINA	52
5	716	FANNY LUIGIA OLGA	51
6	1332	PERRO LIVIA MARGHERITA	50
7	1149	MONTROSSET ADRIANA	50
8	495	CUSACE ROSANNA	50
9	421	CARREL IVANA LORENZA SILVANA	50
10	724	FEY FIRMINA	50
11	921	JACQUEMOD LUCIA ELVIRA	50
12	1740	VALLET FIORENTINA	50
13	1385	PALMAS NATALINA	50
14	617	DESAYMONET NILLA	49
15	1483	RIZZO FRANCA	49
16	1127	MARREDDA SERGIO	48
17	664	ESPOSITO PIA	48
18	1738	VAL FRIDA	48
19	416	CARLI LOREDANA	48
20	451	CHENAL DANIELE	48
21	1014	LUPINACCI SILVANA	48
22	199	BARAVEX SERGIO GERMANO	47
23	661	ELIA LUIGI	47
24	1157	MOCHETTAZ FRANCA	47
25	1177	MILLESI OLGA	47
26	1623	TOMIO IVANA	47
27	1752	VIAL ILDA	46
28	1528	SALERNO FRANCO	46
29	1136	MAULE MIRELLA	46
30	465	CONTOZ FRANCA	46
31	1367	PINET MARIA AGOSTINA	46
32	938	JACCOD ELIA EUGENIA	46
33	1595	SPATARO STELLA	46
34	949	LANDONI GIACOMO	45
35	930	JEANTET LIDIA	45
36	1653	TERZI TIZIANA	45
37	975	LAVEVAZ MARIA ROSANNA	45
38	230	BONIN YVETTE	45
39	910	JORDAN LORIS	45
40	1807	VIAL RITA	45
41	967	LAO GENEVIEVE	45
42	879	GUICHARDAZ LAURA	45
43	1591	SALTO ALESSANDRINA	45
44	860	GRIMOD CLEMENTE	44
45	1808	VUILLERMIN FRANCESCA	44
46	874	GONTHIER MILENA	44
47	1799	VEVEY LUIGINA IRIS	44
48	939	JUGLAIR ELENA	44
49	1217	NARDI PATRIZIA	44
50	650	DUFOUR DANIELA	43
51	895	IIRITI PASQUALINA	43
52	282	BREAN ANNA ENRICA	43
53	873	GRIMOD ELISA	43
54	515	CIMBERIO NIVE	43
55	519	CORNIA MARIA	43
56	1179	MARQUIS MARILENA	43
57	1389	PIGANI CRISTINA	42
58	55	BLANC GUIDO	42

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: A

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	753	GOSATTI STEFANO	42
60	1607	TESTOLIN FULVIO	42
61	256	BRUNIER MAURIZIO	42
62	1975	GIOACHINI GINA FRANCA	42
63	1953	DI CRISTOFARO ELISA	42
64	1914	CURTAZ AURORA	42
65	1936	DESANDRE' ESTER	42
66	2350	CHABOD IVANO	42
67	1800	VETICOZ RENATO	41
68	532	CORVINI DOLORES ADELE	41
69	533	CELESIA ANITA	41
70	1511	REVIL LEONELLA	41
71	977	LEVEQUE PAOLO GRAZIANO	41
72	9	ARTAZ PIERA	41
73	750	FACCO MANUELA	41
74	2008	JOLY PIERINA	41
75	1976	GONTHIER MARCELLA	41
76	2505	OREILLER PAOLO	41
77	2506	FACY MARCO	41
78	160	BORETTAZ FULVIO	40
79	531	CAPPELLIN ELIO	40
80	2120	RASTOLDO CRISTINA	40
81	893	IANNELLO CARMELA	40
82	878	GASPARD NELLA	40
83	1950	DE CELLO GIUSEPPINA	40
84	2118	RIGOLLET VILMA	40
85	2159	VECCHIETTI ANTONIA	40
86	1884	BIONAZ MANUELA EMMA	40
87	1956	FAVRE NADIA	40
88	2083	PELLU MARISA CRISTINA	40
89	2019	LUBERTO ROSANNA	40
90	2110	REVIL NATALIA	40
91	2054	MARINO RACHELE	40
92	1758	VIGONI ANNA	39
93	337	CHABLOZ GIULIO	39
94	1359	PRONESTI GIUSEPPE	39
95	875	GROSSI GINO RAMIRO	39
96	1597	SCARAMOZZINO DOMENICA	39
97	2052	MARTORANO VINCENZA	39
98	2537	THERIVEL MIRELLA	39
99	1909	CERISE ROSALBA	39
100	1836	ADDIS MARISA	39
101	1954	FOUDON IVANA MARIA	39
102	1945	D'AMICO ANNA	39
103	2137	SPINETTI IVANA	39
104	2023	LAURENZIO ROSANNA	39
105	2096	PULITI CHIARA	39
106	2876	RAFFA ISIDORO	39
107	2283	PETITJACQUES DELFINA	39
108	1802	VIERIN VALTER	38
109	795	GARGIULO MARIA ASSUNTA	38
110	2301	CAMPARNO' NATALINA	38
111	2691	EMPEREUR SANDRA	38
112	2087	PETIGAT LUISA	38
113	1978	GRIVON DELIA	38
114	1889	BOCHARD GABRIELLA	38
115	2140	SELLA LUCIANA	38
116	1917	CONTOZ CATERINA	38



## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: A

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	1951	DUERCHE PIA MARIA	38
118	2047	MANELLA NADIA	38
119	1842	ANGELINI VANDA	38
120	1888	BACCOLI MARIA ENRICA	38
121	1840	ALVARIO MANUELA	38
122	3342	D'IMPERIO DOMENICO	38
123	1369	PASTORET GIUSEPPE	37
124	2503	RODIGHERO SERGIO	37
125	2685	SACCHETTO NADIA	37
126	2766	MAGLIONE LEANDRA	37
127	2879	CAPELLARO MARIA TERESA	37
128	2878	HENCHOZ GIOVANNI	37
129	2891	ROSSI NICOLA	37
130	3401	DONATO MARIA	37
131	2268	BETTONI ERICA	37
132	1942	D'HERIN CARLA ANGELA	37
133	3455	AVATI MICHELE	37
134	2351	DEMASI LOREDANA	36
135	1868	BORDET RINA	36
136	2109	REGAZZONI MARINA	36
137	2805	COLLE' NADIA	36
138	2893	BETHAZ IVANA	36
139	3344	BORETTAZ NADIA	36
140	3370	MITTIGA ROSINA	36
141	2328	RIAL PATRIZIA	36
142	2126	CORICA LOREDANA	36
143	2012	LILLAZ MIRELLA	36
144	3030	CAMPANILE EUGENIO	35
145	3031	STRANGES VINCENZINO	35
146	1897	CHALLANCIN BRUNA	35
147	2276	NOZ ROSINA	35
148	2267	CHASSOT GRAZIELLA	35
149	2280	RINALDI CARMELA	35
150	2282	REY DEA	35
151	1174	LETEY DELIA	35
152	3449	DE LUCA FRANCESCA	35
153	3499	ANILE ANTONIO	35
154	3498	VALLET CESIRA LUIGINA	35
155	2097	PETIGAT RINA	35
156	2053	MOLINARO AMALIA	35
157	2177	BORETTAZ GRAZIOSA	35
158	1966	FREGNANI SILVIA	35
159	4022	LALE MURIX OSVALDO	35
160	1911	CAFIERI VINCENTE	35
161	3254	ENRIETTI BATTISTA	34
162	2278	BELCASTRO ROSETTA	34
163	2284	BIONAZ MARIA LUCIA	34
164	2817	PEAQUIN ELSA	34
165	2640	BERGER PAOLA	34
166	1969	FARDELLI RENATA	33
167	3450	LISCETTI MARCO	33
168	2167	VERDUCI MARIA	33
169	2124	ROSSINI NINETTA	33
170	2755	PERNEL ROSALIA	33
171	2731	DE LUCA SILVANA	33
172	2402	GAGLIANONE ANNA	33
173	2598	JUGLAIR PIERA	33
174	4880	SORACE MARIA	33

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: A

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
175	3164	ANSELMO MILENA	32
176	2386	REVIL CAROLINA	32
177	2729	MANELLA TIZIANA	32
178	4133	ALLIOD LINA	32
179	2324	PICCIRILLI MIRELLA	32
180	2412	RAMA UGO	32
181	2758	BREDY EGLE	32
182	2322	CHALLANCIN LUIGINA	32
183	2810	PASSUELLO TIZIANA	32
184	2778	LILLAZ INES	32
185	3927	TEDESCO MARIA	32
186	2417	SCOLLICA ANGELA	31
187	3501	CANNATA' MARGHERITA	31
188	2123	RONZANI MARIA ROSA	31
189	2320	GIUGGIOLI MARZIA	31
190	2355	PETITJACQUES MARINA ANNA	31
191	2728	CITTADINO MARIA	31
192	3644	POLITANO GIUSEPPINA	31
193	4084	ROVEYAZ ROSANNA	31
194	2833	VOUT SILVANA	31
195	3231	BRUNET FRANCA	31
196	2411	MATTINA MARIANNA	31
197	4093	SAPONE DOMENICA	31
198	3221	FONDATAI SUSANNA	31
199	2360	ROMEO ADA CATERINA	31
200	3292	NICOTRA ANNA MARIA	31
201	1979	GASPARD PIERA	30
202	2277	VOUT BRUNA	30
203	3656	ORO LUCIANA	30
204	2940	MOCHETTAZ AMALIA	30
205	4369	CRETIER CLAUDIA ROBERTA	30
206	2325	ROBINO ANTONELLA	30
207	2400	RIVAZ PAOLA	30
208	4371	LANGUIN CATERINA	30
209	4491	ARGIRO' GIOVANNA	30
210	2816	GLAREY CARLA	30
211	2588	COMITA' ANGELA	30
212	3232	GUIDON GISELLA	30
213	4876	MARTORANA GIULIANA	30
214	3994	FERRARO ALBINA	30
215	4945	JORIS IVONNE GIOVANNA	30
216	4944	USAN MARIA CRISTINA	30
217	2760	CROCITTI MIRELLA	29
218	2173	BASTIANETTO ROBERTA	29
219	3230	PIERI ANNA PAOLA	29
220	2815	BIONAZ MARIA ELENA	29
221	2730	ROSERE SILVANA	29
222	2856	GALLO LUIGINA	29
223	2846	LUBOZ KATIA	29
224	3201	CHARLES RITA	29
225	3313	FEDERICO MILENA	29
226	4943	LUGON MAURIZIO	29
227	2627	PASTORELLO CINZIA	29
228	3653	LUMIA MARIA	28
229	4872	MANTIONE ANNAMARIA	28
230	4875	BONJEAN DANIELA DELFINA	28
231	4883	MAGNANI ORNELLA	28
232	4881	PRONESTI MARIA MATILDE	28

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: A

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
233	4941	STEVENIN FABIO	28
234	3302	BORINATO EUGENIA	28
235	2832	POLLASTRELLI ANNA	28
236	3352	PACE FIORELLA	28
237	5386	BETHAZ SILVIA	27
238	4287	PEAQUIN MARIA ANNA IOLE	27
239	4123	GUICHARDAZ ANNA ELISA	27
240	1892	BRUNELLO FRANCA	27
241	3205	CONCOLATO MAURA	27
242	2753	CHABOD PATRIZIA	27
243	2646	FERRARO MARIA	27
244	3212	LIBERTINI PAOLA	27
245	2358	BELLEZZA LEONILDE	27
246	2844	MANTIONE ANNA MARIA	27
247	2849	BETTONI GIOVANNA	27
248	5645	IULIANO FLORA	26
249	5385	VIAL LEA	26
250	5943	MUS WANDA NELLY	26
251	5660	MAUTINO ROSITA GIULIA	26
252	2403	GIACUZZO ANNA GIUSEPPINA	26
253	2777	GIGLIOTTI TERESA	26
254	4395	GONTHIER LUCIA	26
255	3333	QUILIGOTTI CLAUDIA PAOLA	26
256	2397	MAGOT RENATA	26
257	3648	OTTIN CLAUDIA	26
258	3645	GAL NELLA MARIA	26
259	3643	FAZARI ELVIRA	26
260	5507	GUICHARDAZ ROSITA	25
261	5775	MUNIER PAOLA	25
262	3210	PIROMALLI RITA	25
263	3195	DALLE GIUSEPPINA	25
264	3542	GERBORE SIMONA	25
265	1863	BADARELLO LIVIA	25
266	3641	SEGUIN IRENE	25
267	4078	GRANGE MILENA	25
268	5661	DUCLER DANIELA MODESTA	24
269	4289	CRESTANI EDDA	24
270	4877	CASTIGLIA GIUSEPPE	24
271	3441	METASTOFOLI LIDIA	24
272	3503	PETIGAT GIULIA	24
273	5651	ROSAIRE IDA	23
274	5937	MAUTINO SABRINA ROSA	23
275	2584	BLANC LETIZIA	23
276	4258	CATELLA PAOLA	23
277	5680	JACQUEMOD LUISELLA	22
278	5673	CUNEAZ ROMINA	22
279	1930	DE BORTOL ROSANNA	22
280	3640	MONTELEONE GIROLAMA	21
281	2801	BARDO IRENE	20
282	3946	PASQUETTAZ DIOMIRA	18

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: B1

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	929	JAYER QUINTO	53
2	1213	NICASTRO CALOGERO	50
3	1629	TOURNOUD FRANCO	49
4	677	FAZARI FRANCESCO	48
5	1154	MONDET FAUSTO	47
6	445	CHARRERE AURELIA	46
7	378	CERA FRANCESCO	45
8	632	DUJANY PAOLA	44
9	129	BRUNOD MASSIMO	44
10	1670	VAJ PIOVA ROBERTO	43
11	966	LAURENT TERSILLA	42
12	2601	MAMMOLITI CLAUDIO	41
13	1147	MONTINI SILVIO	40
14	963	LEMMA NICODEMO	40
15	2201	FAVA CLAUDIO	40
16	1633	THERISOD RUDY	38
17	1778	VENTURA FRANCO	37
18	2497	VUILLERMOZ REMO GIOVANNI	37
19	2373	LIBOIS LAURA	37
20	3555	SORBARA GIACOMO	37
21	1365	PRESSENDO FABIO	36
22	1092	MONTROSSET EDI	36
23	2344	ROMEO FORTUNATO	36
24	2939	RIGOLLET MARCO	36
25	2425	LETTY LEO	36
26	2498	BOVO MARCO	35
27	2965	PEAQUIN FABRIZIO	35
28	2704	TALLOIS FRANCO	34
29	3788	VALLOMY ENRICO EMILIO	34
30	3548	FERRE' FRANCO	33
31	4095	MILLIERY VALTER	32
32	3780	CHANOUX VENANZIO	32
33	3929	VONA MARIO	31
34	3017	GALLIZZI PASQUALE	31
35	2286	LONGO MASSIMO	30
36	2679	TRIPODI ANTONIO	30
37	2683	CONDO' RENATO	30
38	3506	DEBERNARDI FABRIZIO	30
39	3964	DARBELLEY GIORGIO	30
40	3482	PERRIN GINO	29
41	6064	NEYROZ LUCIANA	28
42	4137	ZUNCHEDDU PIETRINO	28
43	4399	MATHIOU SILVANO	28
44	4852	LALE MURIX LORENZO	28
45	1502	REAL FILIPPO	27
46	3625	ZAVATTARO ROBERTO	27
47	4970	AMMENDOLIA UMBERTO	27
48	2297	CHENEY RENATO	26
49	3491	NEX EDY	26
50	2399	BORETTAZ DONATELLA	24
51	2809	BORRIELLO DANILO	24
52	2326	MEYNET EZIA	23
53	5960	PORLIOD FABRIZIO	21

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: B2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	78	BENEYTON SIGFRIDO	55
2	1822	ZARDO LUCIANA	55
3	1709	VICQUERY FULVIA TERESA	55
4	68	BARONE IDA	55
5	931	JEANTET ROLANDO	54
6	1717	VILLANOVA FIORENZO	54
7	933	JORDAN LIVIO	54
8	1821	ZANOTTO CARLO PIETRO	54
9	244	BREDY MIRANDA	54
10	127	BOSONIN AURORA	53
11	1686	VUILLERMINAZ IRMA	53
12	558	DESAYMONET ANNA RITA	53
13	355	CINO GRAZIELLA	53
14	1051	MARTINOD GIULIANA	53
15	32	ARTUSO ANNA MARIA	53
16	1472	REAN MERI FLAVIANA	53
17	458	CHUC EZIO	53
18	773	GAMBOTTO IDA BARBARA	53
19	1330	PERRIN SILVANA	53
20	322	CASTELLI LILLIANA	52
21	894	IMPERIAL LAURINA	52
22	94	BESENVAL GABRIELLA	52
23	1429	ROSSET LAURA MARIA	52
24	1704	VEVEY ISA	52
25	1268	PESSION ILEANA MARIA	52
26	1224	OSCARELLI FULVIO	52
27	1759	VIGNA VERA	52
28	134	BREDY ANNA MARIA	51
29	362	COLTRO GIANCARLA	51
30	1057	MERLI VILMA	51
31	473	COVIZZI ALDA PALMIRA	51
32	1691	VALLET DONATA	51
33	1403	QUAGLIA LIDIA	51
34	1042	MARCELLAN LORENA RITA	51
35	402	CUIGNON DANIELA	51
36	1073	MORTARA ESTER	51
37	328	CERISE ELSA	51
38	1506	RONC LUISELLA	50
39	1550	SOLFERINO ITALO	50
40	77	BENEDET LUCIO	50
41	314	CARRAL ALMA	50
42	1726	VUILLERMIN ANNUNZIATA	50
43	698	FULGERI ELEONORA	50
44	1241	PADOVANI MILA	50
45	1415	ROCCIA ANNA MARIA	50
46	905	JORDANEY ALBA SERENELLA	50
47	954	LIA GIAMPIERO	50
48	145	BRUTTOMESSO MARIAPIA	50
49	209	BENZONI AVE	50
50	1646	TORNE MONIQUE	50
51	964	LACCHINI VINCENZA	50
52	652	DIALLEY CARLA	50
53	1190	NANIA DEBORA	49
54	1338	PESSION DELIA	49
55	1237	OREILLER VITTORIO	49
56	64	BARMASSE ELSA FRANCA	49
57	886	IAMONTE MARIA	49
58	980	LALE MURIX MARINA	49

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	1106	MONTROSSET BRUNA ARMANDA	49
60	202	BASSALTI LOREDANA	49
61	714	FALCOZ ELISA	49
62	1311	PESSION ADRIANA BRUNA	49
63	318	CASASSA LUCIANA	48
64	349	CHIONO EDE ANTONIETTA	48
65	1044	MARRARI PASQUALINA	48
66	1425	ROSAIRE VIVIANA	48
67	1762	VITTAZ ELSA	48
68	216	BIAGIONI ANTONELLA	48
69	837	GIROD ORNELLA	48
70	591	DI DONATO GIOVANNA	48
71	1022	LINTY CLELIA NELLY	48
72	1828	ZAMPA LAURA	48
73	1644	TRUCON LUCIANA	48
74	149	BUONO ANNA	48
75	1423	ROSACI CARMEN	47
76	596	DI MICHELE FIORELLA	47
77	1417	ROLLAND CELESTE	47
78	1304	PIETRASANTA MARY	47
79	1222	NAUDIN DANIELE	47
80	995	LINTY MILENA	47
81	1130	MARTHYN EMANUELA	47
82	1648	TOGNAN ANTIMO	47
83	1594	SAVOYE DONATELLA	47
84	479	CYPRIAN LIVIA	47
85	275	BRUNIER RITA	47
86	1374	PERETTO ANGELA	47
87	1018	LAZIER EMANUELA	47
88	1189	MASSIMETTI MARINA	47
89	1658	USAN FRANCESCA	47
90	1400	PERSONNETTAZ PATRIZIA	47
91	1760	VIERIN ORNELLA	47
92	754	GERBORE ROBERTO	47
93	1805	VISENTIN CARLA MARIA	47
94	597	DOMAINE EBE	46
95	1430	ROSSET PIERA	46
96	165	BALBIS TERESA	46
97	180	BIN MARIA GRAZIA	46
98	530	CHELI PAOLA	46
99	198	BAGNOLI MARIATERESA	46
100	1784	VESAN SIMONA	46
101	1178	MAGOT GRAZIA RAFFAELLA	46
102	1431	RAVET MILVA	46
103	254	BONDON LUIGI	46
104	1515	REMONDAZ IVANA	46
105	581	DAVID LUCIANO	46
106	605	DE GATTIS BATTISTINO	46
107	578	DONAZZAN IVANA RITA	46
108	583	DALLE ESLI	46
109	1634	THEDY MARIA CRISTINA	46
110	633	DUJANY MANUELA	46
111	1020	LOCOROTONDO DORIS	46
112	682	FRANCHI NADIA	46
113	1401	PIEROTTI CATIA	46
114	1522	STEVENIN FRANCA	46
115	107	BLANC MARISA CARLA	45
116	1373	PEAQUIN MIRELLA	45





## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: B2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	710	FAILLA RITA MARIA ANTONIETTA	45
118	1636	TOMBA GRAZIA	45
119	478	CURTAZ PAOLO TEODULO	45
120	1777	VILLA GIORGIO	45
121	654	DAYNE' MAFALDA	45
122	872	GIANOTTI PIERCARLA	45
123	1434	RAVET DANIELA	45
124	657	DE BORTOLI PATRIZIA	45
125	387	CILIONE FERRUCCIO	45
126	487	CARRAL DANIELA	45
127	1731	VUILLERMOZ DANIELA	45
128	1346	PLAT SILVANA	45
129	163	BISAZZA MARINA	45
130	917	JOLY FERRUCCIO	45
131	656	DURAND GRAZIANA	45
132	1017	LONGIS ORNELLA	45
133	1087	MARCHESINI FRANCO	45
134	1399	PREATO TIZIANA	45
135	1796	VOLPE FRANCA	45
136	827	GHIOTTO CLAUDIO	45
137	381	CUOZZO MICHELINA	45
138	8	ADORNI CRISTIANA	45
139	2231	BALDO CLAUDIA	45
140	1303	PICCOLO FIORELLA	44
141	492	CAMPAGNOLO LUCIA	44
142	1766	VOYAT LAURA	44
143	489	CHANOUX OLGA	44
144	255	BERTANI STEFANIA	44
145	658	DOLEAN ROSE MARY	44
146	320	CLOS SILVIO	44
147	525	CHENEY DANIELA	44
148	277	BOSONETTO GIORGIO GRAZIANO RENZO	44
149	749	FOIS ILEANA	44
150	522	CATENI MYRIAM	44
151	757	GRASSI ANTONELLA	44
152	707	FARYS PAOLO	44
153	1944	DOVIGO LORENA	44
154	2119	REUIL GABRIELLA	44
155	1335	PERRUQUET ROSA MARIA	43
156	1384	PLATER MARIA PIA	43
157	1370	POLLET INES MARIA	43
158	156	BONARDI TIZIANA	43
159	44	ALBERT VILMA	43
160	1221	NOYER DUILIO	43
161	1015	LAVOYER PAOLA MARIA	43
162	1513	REY VANDA	43
163	1019	LAZZONI RITA	43
164	1468	RUFFIER EMMA	43
165	298	CAVAGNET LUCIA	43
166	1198	NEX GABRIELLA	43
167	356	CIOCCHETTI LAURA	43
168	758	GUIDETTI ANGELO	43
169	157	BIONAZ EMILIO	43
170	1205	NOZ ILDO	43
171	307	CHEVRERE LORIS	43
172	665	ELEX PIERO	43
173	2211	TRENTO LORIS	43
174	2206	LALE DEMOZ ROBERTA	43

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: B2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
175	2343	SERGI MARIANNA	43
176	2076	PASSERINI MONICA	43
177	1899	CHIARI GIULIANA	43
178	2248	MURIER LORENA	43
179	2255	PELLATI MANUELA	43
180	2703	BARAILLER TIZIANA	43
181	2702	MAZZOLENI MAURO GIOVANNI	43
182	2369	MEYNET MILENA	43
183	2613	HENRIET MANUELA	43
184	1214	NICOLET PAOLO	42
185	639	DESANDRE' PAOLA	42
186	1396	PROCHILLO MARIA FRANCESCA	42
187	1669	VANTINI MASSIMO	42
188	1733	VICARI ANGELA	42
189	1512	ROVEYAZ DANILA	42
190	527	CATENI CARMEN	42
191	1027	MAURIS SILVANO	42
192	321	CASSOL FIORENZO	42
193	1398	PIELLER UBALDO	42
194	779	GEORGY AUGUSTO	42
195	1628	TAGLIAFERRO NATALINO	42
196	1272	PICCOT CRISTINA	42
197	61	BORGIA LOREDANA	42
198	1021	LETEY MAURINA	42
199	1520	SARTEUR LUCIANA	42
200	1256	PERRENCHIO ANNA	42
201	1671	VIERIN ELENA	42
202	1343	PICCOT RICCARDA	42
203	723	FAVRE ALDO	42
204	303	COLLIN AMATO	42
205	152	BETHAZ LIVIO	42
206	292	CASOLARI EMANUELA ANNA	42
207	1674	VIGLINO ATTILIO	42
208	1391	PAGANO PATRIZIA	42
209	1459	ROMAGNOLO MARIA GRAZIA	42
210	2413	EMPEREUR MAURIZIO	42
211	2477	CANNATA' ANTONIO	42
212	2187	PELLISSIER GABRIELLA	42
213	1859	BERTOLIN ANTONELLA	42
214	2236	COMMUNOD PIERA	42
215	2586	BLASI SIMONA	42
216	2974	GRAZIANO PAOLA	42
217	1980	GAIONI SILVIA	42
218	386	CORTESE PAOLA	41
219	1188	MEGGIOLARO LINA PIERA	41
220	526	CORNAZ MARIELLA	41
221	666	FOLETTI FRANCO	41
222	274	BARBIERI ELENA	41
223	344	CHEVRERE IRENE	41
224	659	DESANDRE' GIULIANA	41
225	524	CRIVELLIN NELLY	41
226	1812	YEUILLAZ NEVIO	41
227	957	LETEY ERNESTO LUCA	41
228	915	JOUX LORIS	41
229	305	COLMAR ALDO	41
230	1518	STATTI FERNANDO	41
231	1673	VALLET FRANCO	41
232	302	CHENAL MASSIMO	41

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
233	304	COTTIN CARLO EMILIO	41
234	1678	VOYAT MAURO	41
235	761	GRANGE VALTER	41
236	308	CLOS CORRADO	41
237	586	DONNET PIETRO	41
238	1259	PETITJACQUES BRUNO	41
239	2215	BICH LIVIO	41
240	2203	GYPPAZ VALTER	41
241	2222	CARRAL LORENA	41
242	1962	FAVRE MARIA ENRICA	41
243	2348	PEAQUIN EDY	41
244	1860	BALLERINI DANIA	41
245	2189	ROSAIRE MANUELA	41
246	2232	BREDY MANUELA	41
247	2393	FABIANO SOFIA	41
248	2426	FELESINI FRANCESCO	41
249	2414	RIVA RIVOT GIANFRANCO	41
250	2036	MORANDINI DANIELA	41
251	2337	MUNIER ORIELLA	41
252	2044	MOSCHIN SILVA MARIA	41
253	2060	NEGRO ELENA IDA	41
254	2444	VERTHUY VERA	41
255	2697	MILANI LAURA	41
256	2496	LUBOZ MONICA	41
257	406	CHIAVOTTI GIUSEPPINA	40
258	125	BELLEY SANDRA	40
259	513	CELEGATO PAOLA	40
260	290	CAMPAGNARO PAOLA	40
261	883	HENRIET ESTER	40
262	2209	BRANCHE ELVIS	40
263	2300	AGUETTAZ GIORGIO	40
264	2288	CASTELLUCCIO SERENA MARIA	40
265	2330	BOCHET STEFANO	40
266	2331	BORBAY VALTER	40
267	2335	PEANO STANISLAO	40
268	2415	JOLY MAURIZIO	40
269	1364	PASTOUR ANGELA	40
270	2583	VALLERO IRENE	40
271	2771	MARTIN ILVO	40
272	2133	SCALI MARIA CARMELA	40
273	2239	FAZARI GIROLAMO	40
274	2978	CICCARELLI MARCO	40
275	3123	GENOVESI CORRADO	40
276	1960	FAZARI ELISABETTA	40
277	2378	PELLU CATERINA	40
278	2372	GASPARI RITA	40
279	2714	BRIZZI SABRINA	40
280	2881	BIOLEY AMBRA	40
281	3092	DUCRET CINZIA	40
282	1507	RIGOLLET RENZO	39
283	1108	MARCOZ LUCIA ISABELLA	39
284	762	GIACHINO CORRADO	39
285	2499	CADAU ELISABETTA	39
286	1961	FOGLIA ENRICA	39
287	2593	MILLESÌ ARTURO	39
288	2093	PONZA ELDA	39
289	2622	TRAPANI ROBERTO	39
290	2678	FILIPPINI ALDO	39

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
291	2610	ROSSET MARILENA	39
292	2922	CORVI LUIGI	39
293	2920	QUEY VALTER	39
294	3194	ZANOVELLO SIMONETTA	39
295	1959	FAZARI DANIELA	39
296	2635	BORDET FEDERICA	39
297	3106	VITTAZ CRISTINA	39
298	3467	TASSOTTI FIORELLA	39
299	3225	MORANDI CINZIA	39
300	2179	CASTIGGION OLIMPIA	39
301	3068	SUCQUET CLAUDIA	39
302	3748	VETICOZ MARA	39
303	3764	USEL DANIELA	39
304	294	CLOS SANDRA	38
305	1882	BETTINELLI SANDRA	38
306	2421	NERI ALBERTO	38
307	2609	BAL SILVIA	38
308	2694	RIZZOTTO GILBERTO	38
309	2590	MURIER PATRIZIA	38
310	2773	COLLAVO ALBERTO	38
311	2958	ARENA MILKO	38
312	3116	BIONAZ RODOLFO	38
313	3198	LILLAZ DANILO	38
314	2431	STRAMARE ROSELLA	38
315	3293	CERISE CRISTINA	38
316	3380	SPINETTI DINO	38
317	1845	APOLITO MARIA ROSARIA	38
318	1934	DOSSIGNY ENRICA	38
319	1856	BERGUERAND ENRICO	38
320	2435	ARDISSONE MARINA	38
321	2185	OGGIANO CRISTINA	38
322	2825	CASTELLAN ROMMI	38
323	2638	PORLIOD LUCIA MELANIA	38
324	2732	GIULIANI MIRELLA	38
325	3216	VALENTINI SABINA	38
326	2699	REUIL ANTONELLA	38
327	2446	VIVIANO SALVATRICE	38
328	3363	SIMONETTI AMELIA	38
329	3146	BLASI GABRIELLA	38
330	3776	GIANSOLDATI SARA	38
331	3493	GRANGE GIULIANA	38
332	3701	DANDRES EMANUELA	38
333	585	DARBELLEY FELICE	37
334	2146	THIEBAT FRANCO	37
335	1947	DEVAL LUCIANO CARLO	37
336	1949	DUMONT SOPHIE	37
337	2488	PISEDDU MARIA CRISTINA	37
338	2198	CARDIA ORNELLA	37
339	2424	RIGOLLET ANGELA	37
340	2776	PERRIN GIOVANNI	37
341	2542	SARRIOD D'INTROD GERARD	37
342	2973	BLANC RENATA	37
343	2968	DIEMOZ LAURA	37
344	2959	MONTROSSET ALDA	37
345	2698	BUILLET DANIELA	37
346	3392	AVATI GIORGIO	37
347	3199	VERRAZ CESARINO	37
348	3530	BRULARD RICCARDO	37



## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
349	3084	COMMUNOD CLAUDIO	37
350	2157	VIERIN LUCIA	37
351	2176	BERTHET PIERGIORGIO	37
352	2075	PESSION IRENE ELENA	37
353	3070	ALBERTINELLI GIULIANA CELESTINA	37
354	3573	BORRIONE PIERGIORGIO	37
355	3103	BLANCHOD ELDA	37
356	2354	DE GIOVANNI MARIA CRISTINA	37
357	3203	BERTHOD ANITA	37
358	3738	TONEL SABRINA	37
359	2869	OLZER ROSSANA	37
360	3066	PEAQUIN ROMINA	37
361	3736	SERGI IVANA	37
362	3064	CANU BARBARA	37
363	3229	DA ROS STEFANIA	37
364	2687	BREDY SABINA MARTA	37
365	4076	ZORZETTO GIANCARLO	37
366	2931	DUBLANC ALBERTO	37
367	3899	FUSINAZ SABINA	37
368	3570	FOLETTI MAURO	37
369	4129	LONGO CANTISANI KARIN	37
370	3756	GODIO CINZIA	37
371	3008	BENCIVENGA MARIA ANTONIA FRANCESCA	37
372	735	FONTANA FIORELLA	36
373	950	LILLAZ GIOVANNI MARIO	36
374	2540	ARTAZ EMILIO ELIO NELLO	36
375	2628	REY GIORGIO	36
376	3256	PELLU GRAZIELLA	36
377	2623	LANARO WANDA	36
378	3290	VENEZIANO ROCCO	36
379	1933	DONATO ANGELA	36
380	2439	DONZEL MICHELA	36
381	2443	MARCHESINI DANIELA	36
382	2453	BRANCHE HELGA	36
383	2604	HUGONIN RITA	36
384	2395	COMIN LAURA	36
385	2826	HAUDEMAMM MARIE CLAIRE	36
386	3197	BERTHOD FABIO	36
387	3050	PLATEROTI ROSA	36
388	3731	MALACRINO INES	36
389	3740	ANNOVAZZI TIZIANA	36
390	3442	BELLIA DANIELA	36
391	3729	FAVRE LEA	36
392	3426	TREVISAN VERONICA	36
393	3814	CARERE KETTY	36
394	3810	MORIS CLAUDIA	36
395	3425	SABELLA NADA	36
396	3956	CASTELLANI ENZO	36
397	3470	GUYON PELLISSIER PATRIZIA SHARON	36
398	3862	BOSCO IVANA	36
399	3987	MAMMOLITI MOCHET ALESSANDRO	36
400	2926	BICH RENZO	35
401	2984	MUS DARIO	35
402	3480	DIMASI RACHELE	35
403	3358	D'ANGELO ANNA RITA	35
404	3227	MARPEGAN PAOLA	35
405	2143	TIBERTI GRAZIELLA	35
406	1958	FAVRE LOREDANA	35

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
407	3085	BENIN ROBERTO	35
408	3074	FIANI GIUSEPPE	35
409	3077	DIEMOZ DIEGO	35
410	2981	JOCOLLE' PIERO	35
411	3528	BIONAZ MARCO	35
412	3330	BOCCAZZI LUCIANO	35
413	3525	MARGUERETTAZ PAOLO	35
414	3083	FAVRE ROBERTO	35
415	3532	ROLLAND MASSIMO	35
416	3163	CELESTINO LORENZO	35
417	3161	DOMAINE REMO	35
418	1935	DESAYMONET MANUELA	35
419	2469	GONTIER ELIANA	35
420	2184	MAZZA VINCENZA	35
421	2632	JACQUEMOD ANNA	35
422	2882	DUCLY SONIA	35
423	2813	RASO RITA	35
424	2631	OBERT MILENA	35
425	2144	TEPPEX LUISA	35
426	2692	TARTIN MAIKA	35
427	3735	SANDRI ROMEO	35
428	3438	RENOSTO TIZIANA	35
429	3955	LAZIER SILVIO GIORGIO	35
430	3713	VERRAZ CRISTINA	35
431	4017	BORROZ VALTER	35
432	3977	DIEMOZ PAOLO	35
433	3974	LAZIER GIULIO	35
434	3121	BETHAZ FABRIZIO	35
435	3880	BONINO GIORGIO	35
436	4090	PETITJACQUES DARIO	35
437	3893	MUS GIOVANNI	35
438	3925	LILLAZ ESTER	35
439	3799	CRETIER EMANUELA	35
440	3760	JANIN FEDERICA	35
441	3861	BIONAZ ILDE	35
442	3566	VUILLERMOZ GIOVANNA	35
443	2409	DAL DOSSO ANDREINA	35
444	3507	MARTIN CLAUDIA	35
445	3508	D'AGUI GIUSEPPINA	35
446	4432	DUGUET FIORENZO	35
447	1204	NICOLETTA ANNA	34
448	2961	CORDIVANI PAOLA	34
449	2976	ARMAND LORENA	34
450	2966	SPINO' IRENE	34
451	2983	PANZOLATO BORTOLO	34
452	3422	MARTHYN VILMA	34
453	2130	SPECIA BARBARA	34
454	2016	LETTRY RICCARDA	34
455	3531	TROPIANO RICCARDO	34
456	2169	ZERBINI DELIA	34
457	3104	COME' SANDRA	34
458	1843	APOLITO ANGELAMARIA	34
459	2608	PELLISSIER MONICA	34
460	3497	VIAL IVONNE PIERINA	34
461	2432	CAMPITELLI FILOMENA	34
462	2303	BLANCHET ORNELLA	34
463	3207	BORDIN CLAUDIO	34
464	3680	MATHIOU OLIVIER	34

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
465	3699	PITET DAVIDE	34
466	3737	BRAMATO DONATO	34
467	3331	MAGRO ENRICA	34
468	5112	MIGLIE' NADIA	34
469	2371	IAMONTE MANUELA	34
470	1910	CELESIA MARCO	34
471	4033	CALI' GIUSEPPA	34
472	4034	DE LUCA DANIELA	34
473	3973	LONGIS REMIGIO	34
474	2171	ARMAND LILIANA	34
475	3967	PELLICANO' DOMENICO	34
476	3962	CASALI STEFANO	34
477	4096	MONTROSSET SARA	34
478	4124	EDERA CRISTIANA	34
479	4139	CANESSA ALESSANDRA	34
480	3794	DAVID ROMINA	34
481	3888	ROVATO BARBARA	34
482	3472	PERUCH ROSSELLA	34
483	4104	GORRET MONICA	34
484	4478	FERROD ANDREA	34
485	3702	BASSINO MARCO	34
486	2955	SPATAFORA ROBERTO	34
487	4973	BRUNOD STEFANO	34
488	700	FRUTTAZ NADIA	33
489	3500	DEMASI GESSICA	33
490	1873	BONTURI LORENA ANITA	33
491	1924	CLAP VILMA	33
492	2029	MUSCAS LAURA	33
493	3159	BLANC GIULIANO	33
494	3529	BORINATO ADRIANO	33
495	3299	CANU ROBERTA	33
496	2472	PANDOLFINI ANTONELLA	33
497	3575	CRISPO MARIO	33
498	3006	NONATELLI PAOLA	33
499	3763	MENEL MILENA	33
500	3027	FERRAZZI DANIELA	33
501	3971	PATRUNO MAURO	33
502	3968	VILLAZ ROBERT	33
503	3970	QUINSON WALTER	33
504	4109	TREU ANNAMARIA	33
505	2754	CHATRIAN ADRIANA	33
506	3433	GROSSO ALESSANDRO	33
507	1926	CRESTETTO DOLLY	33
508	3471	GASPARI PAOLA	33
509	4115	SUCQUET GIULIANA	33
510	4113	FIORANI LUCIA	33
511	3871	VESAN DENIS	33
512	3991	ROMEO BRAM	33
513	3793	DEFEYES ANTONELLA	33
514	4112	IMPERIAL BARBARA	33
515	4398	GIANATTI SABRINA	33
516	4126	BIONAZ MONICA	33
517	3993	BARAILLER SARA	33
518	4468	ZAPPIA ROSALBA	33
519	4479	GUIZZETTI GIOVANNI LUIGI	33
520	4811	ROSSET GERMANO	33
521	4592	UVA ANGELA	33
522	555	DIEMOZ CLAUDIO ALBERTO	32

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
523	2382	BUCCARANO ELMO	32
524	1938	DESANDRE' ORNELLA	32
525	1929	CELESTINO LORELLA	32
526	2072	PELLISSIER PAOLA	32
527	3727	MARTIRE ROSITA	32
528	2091	PORLIOD ROBERTA	32
529	2707	PELLISSIER CINZIA	32
530	3079	ODONE JENNIFER	32
531	3749	RANFONE VILMA CARMEN	32
532	3952	PERSOD LUIGI AUDISIO	32
533	3802	MARINI CHIARA	32
534	2689	POL PAOLA	32
535	3979	CADDEO PIETRO	32
536	3975	LALE DEMOZ FLAVIO	32
537	4097	BOCHET DINO	32
538	3980	BORBAY LEO	32
539	4094	DONNET VALTER GIOVANNI	32
540	4089	VIERIN MAURO	32
541	3966	GAMBA BRUNO	32
542	3965	DUCLY SIRO	32
543	3298	BOSONIN FLAVIO	32
544	3807	STARA GIOVANNA	32
545	3795	VUILLERMIN LORENA	32
546	3805	GARIN FRANCA	32
547	3465	PEDA' ISABELLA	32
548	4380	CHIARAVIGLIO MARIA	32
549	4441	QUENDOZ ETTORE	32
550	4467	MACCAFERRI GIANFRANCO	32
551	4533	COME' SIRO	32
552	5694	GIORDANI STEFANO	32
553	4525	PERUCCA DONATELLA CECILIA	32
554	4382	MONGNOD CLAUDIA	32
555	3359	SABATINO MARIA GRAZIA	32
556	4449	RONZANI MIKAELA	32
557	3468	QUILICO SILVIA	32
558	4471	TORRISI BERNADETTE	32
559	4251	PETAY ANDREA	32
560	3584	D'ADDA PATRIZIA	32
561	4136	ARMAND GIULIA	32
562	4305	PASIN MARIKA	32
563	3761	COLLOMB SILVIA ELISABETTA	32
564	4992	BONOMETTI SABRINA	32
565	4422	BREDY GABRIELLA	32
566	4629	FAVRE DEBORAH	32
567	1002	LUCIANO' GIAN PAOLO	31
568	2854	PADALINO PIETRO	31
569	3489	MERCURI MASSIMO	31
570	2637	CARMINTRAND FRANCA	31
571	2634	GUARATO VALERIA	31
572	3511	PESSION BARBARA	31
573	3949	PORLIOD FABRIZIO	31
574	4195	RINALDI ALESSANDRA	31
575	4286	DONZEL GIANFRANCO	31
576	3550	DEBERNARDI CRISTINA	31
577	3305	EMPEREUR DIEGO	31
578	2851	BIONAZ RUDY	31
579	4434	LUCIANAZ MAURO	31
580	4018	VENANZIO SILVANO	31



## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: **B2**

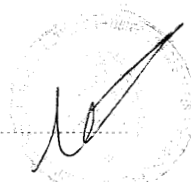
Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
581	4428	DAUDRY THIERY	31
582	4466	FAGONE GIUSEPPINA	31
583	4476	BOGNOLO DANIELA	31
584	4575	CUBITO MAURIZIO	31
585	3772	VANZETTI ADELE	31
586	4201	REUIL MARIA GRAZIELLA	31
587	4808	FREPPA GUIDO	31
588	3924	PILLON GABRIELLA	31
589	4639	MORISE PIA	31
590	3672	GERARD ELISABETTA	31
591	4417	VERTA MARIANNA	31
592	1887	BARBIER MARTINA	30
593	3155	BRILLO GILDA	30
594	1846	AVATI LAURA	30
595	3157	MARQUIS BRUNO	30
596	3118	SPECIA STEFANIA	30
597	2611	BARAILLER LEA	30
598	2230	BREDY PAOLA	30
599	2015	LEONE GIANCARLO	30
600	3894	GONTIER LEO	30
601	3960	SORBARA MARCO	30
602	4091	VEVEY IVO	30
603	3969	TOFFANELLO ALESSANDRO	30
604	3512	GIORDANO GABRIELLA	30
605	281	BULLET DONATO	30
606	3762	CASTELLAN SIMONA	30
607	4379	CHIAVENATO IVONNE	30
608	4125	VERMILLON LORIS	30
609	4117	CHABERGE SIMONA	30
610	3326	OGGIANO MORENA LINDA	30
611	4437	TALDO PAOLO	30
612	4439	BONIN ROBERTO	30
613	2954	DAL SANTO ALDA	30
614	4546	LUCIANAZ LIDIO	30
615	4756	REBECCHI CARLO	30
616	4649	ROSAIRE SANDRO	30
617	4420	DUCHINI ERIKA	30
618	4548	ANGELONI ANNA	30
619	4257	DANESI PATRIZIA	30
620	4444	BUAT ALBIANA LILIANA	30
621	4640	ABRAM FLAVIO	30
622	3509	PEAQUIN WANDA	30
623	4304	BELLI STEFANO	30
624	4654	CECCON ASSUNTA ROSINA	30
625	4453	ROLLANDIN FARIDA	30
626	4652	BONIN VERONICA	30
627	3775	CONGIU MAURIZIO	30
628	3754	CHENTRE KATIA	30
629	3151	MARTIGNENE STEFANIA	30
630	4451	BOVARD ENRICA	30
631	5083	ABRAM FRANCA	30
632	3618	JANIN ENRICA	30
633	5401	GREGORI GIULIANO	30
634	5402	FAVRE EDY	30
635	968	LUCIANAZ MARCO	29
636	2759	BRULARD FEDERICA	29
637	1991	GENNARO FULVIA	29
638	4080	COLOMBIN CLAUDIO	29

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
639	4284	BORETTAZ CLELIA	29
640	1890	BORDIN BEATRICE	29
641	3513	NIGRISOLI CATI	29
642	4110	MUIN AGNESE DANIELA	29
643	4436	CAMPIER LAURO	29
644	4603	BONEL CLAUDIO	29
645	4625	CANAZZA DIEGO	29
646	4873	DEMASI ROSITA	29
647	4632	FONNESU TIZIANA	29
648	4942	MUREDDU GIUSEPPE	29
649	4008	ROSAIRE EDY GIOVANNI	29
650	4454	LO BUE CELESTINA	29
651	3484	MANTEGARI ANNA MARIA	29
652	4131	SCHIRATO SAMANTA	29
653	4932	MENON DAVIDE	29
654	4638	BALBIS ALESSIA	29
655	4994	BALAN GIOVANNI BATTISTA	29
656	4650	BELLEY SUSANNA	29
657	3045	CORDI GIUSEPPE	28
658	3223	ARIZZI LORIS	28
659	2620	CORGIAT MECIO ANNAMARIA	28
660	3156	PERRIN CLAUDIO	28
661	3891	ARAMINI SANDRA	28
662	4121	VALLET DANIELA	28
663	2235	CELESTINO TIZIANA	28
664	4749	ALESSI ANTONIO	28
665	4882	MORET GIUSEPPINA	28
666	3348	MANCUSO CONCETTA	28
667	4879	PARISI LUCIA	28
668	4492	RIBONE LAURA	28
669	4424	VUILLERMOZ GIUSY	28
670	5035	QUARTIERI VANIA SEVERINA	28
671	4708	FONTANA RAVAZ LORENZO	28
672	4827	DI PAOLO MICHELE	28
673	5383	CIPOLLETTA GIOVANNI	28
674	5381	FRIZZO LINO	28
675	3617	ARDUINO MASSIMO	27
676	3972	MARQUIS RENZO	27
677	4196	DUCLY REMO	27
678	4307	MACCAGNAN MARA	27
679	4768	SOLITO MIMMA PATRIZIA	27
680	4869	ROTA ENRICA	27
681	4140	BOZON PAOLA	27
682	4455	CASTRONOVO ANNA MARIA	27
683	5377	CARRAL ATTILIO	27
684	5378	CASASSA DAVIDE	27
685	2281	SAVIGNI EMILIA	26
686	5640	SAVIOZ OTTAVIO	26
687	3518	PUSINANTI NORMA	26
688	4815	DELINDE LORIS	26
689	4874	BOTTINO LIDIA	26
690	4027	BUS ANNA	26
691	3705	PRAZ GIORGIO	26
692	4486	FERRAZZI ANTONELLA	26
693	5413	PALLAIS MAURO ALIDORO	26
694	3158	LETTRY PIERO	25
695	3845	FARYS REMO	25
696	4011	DHERIN PIERO	25

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: **B2**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
697	3812	VOYAT MIRKO	25
698	3674	LEONI SAMANTHA	25
699	4300	PETAY PATRICK	25
700	3483	ROVEYAZ ILARIO	24
701	5848	BIONAZ FERRUCCIO	23
702	2951	BASILE MARIA ANGELA	21
703	4899	GRIVON LUCIANO	21
704	6050	ISABEL FLAVIO	19
705	6056	JORRIOZ IVO	19

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B3**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	1117	MANELLA GIANCARLO	43
2	336	CHARBONNIER RENATO	42
3	4726	BOVET MARCO	42
4	2204	JANS DOMENICO	41
5	2223	FERROD RICHARD	41
6	1734	VESTENA FRANCESCO	40
7	1267	PHILIPPOT VALTER	40
8	49	BANCOD PAOLO	40
9	4918	TORRISI ALFIO	38
10	3383	CHIONO CLAUDIO	38
11	4786	GUALA EDY	37
12	4720	BIONAZ PIERO	36
13	5015	GALVANO NINO	36
14	3457	SUQUET PIERO	35
15	3709	BLANCHIETTI SILVIA	35
16	2536	NEYROZ PIERGIORGIO	34
17	2581	PETEY MARCO	34
18	5059	BURTOLO CHRISTIAN	34
19	1768	VOYAT MARIO DARIO	33
20	1470	RAVELLI MATTEO ALFREDO	33
21	829	GERBELLE GRAZIANO	33
22	828	GERBELLE DARIO	33
23	1315	PELLISSIER PAOLO	33
24	1096	MARGUERETTAZ DARIO	33
25	1156	MARTINET LUCIANO	33
26	1675	VIERIN ISIDORO	33
27	2289	VAUDAN ROSITO	33
28	2038	MORIS EZIO	33
29	3274	DA CANAL LUCA	33
30	3284	FUSERO FLAVIO	33
31	3273	GORRET MIRKO	33
32	3265	FORNARI LUCA LINO	33
33	3268	SAVIN DONATO	33
34	3259	BRACCO PAOLO	33
35	3818	PETITJACQUES SERGIO	33
36	2294	CUGNOD GIUSEPPE	32
37	3681	DUMANOIR FABRIZIO	32
38	3679	MONTROSSET CORRADO	32
39	3677	BOIS GIACINTA	32
40	3693	SIMONE FACCARELLO ROBERTO	32
41	3682	FAVRE TIZIANA	32
42	3690	BONIN CHIARA MARIA	32
43	3692	BIONAZ LUIGI	32
44	3686	VAIROS GIOVANNI	32
45	3678	MARGUERETTAZ DENISE	32
46	1333	PERRUCHON PIETRO	31
47	1231	OTTIN GIORGIO	31
48	1782	VEVEY AUGUSTO	31
49	440	CHAMPRETAVY DANTE	31
50	914	JACQUIN MIOTTO LINO	31
51	2292	VOULAZ ALESSANDRO	31
52	2428	CERQUETTI SANDRO	31
53	1998	HAUDEMAMAND SILVANA	31
54	2450	FIOU MILENA	31
55	3280	MACHET CORRADO	31
56	3262	STEVENIN MAURO	31
57	3270	EMPEREUR OSVALDO	31
58	3329	LANCEROTTO VALERIO	31

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: **B3**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	1068	MONGNOD EGIDIO	30
60	789	GOBBO GIORGIO	30
61	1336	PERRON GUSTAVO	30
62	625	DOMAINE CESARE	30
63	1774	VUILLERMOZ ERALDO	30
64	1736	VADAGNIN VALTER	30
65	1411	QUINSON PAOLO ERMINIO	30
66	575	DIEMOZ GIORGIO DANILO	30
67	969	LUTZU PIERO	30
68	2296	CRETIER DARIO	30
69	2429	TREVES FRANCO	30
70	2563	FOSSON CORRADO	30
71	3261	OLLIER CHIARA	30
72	3278	FAZZARI DANILO	30
73	3279	DIEMOZ BRUNO	30
74	3266	BOVET ANNA	30
75	3281	BETHAZ MAURIZIO	30
76	3260	BETHAZ STEFANO	30
77	3286	DEVAL JEAN PIERRE	30
78	3258	VUILLERMOZ DORIS	30
79	3263	BETHAZ REMO	30
80	3688	RIVELLI RUDY GIULIANO	30
81	6087	MILLIERY EDY	29
82	3276	SANTIN ALDO	29
83	3691	BORETTAZ VALTER	29
84	3684	VIGLINO PAOLO	29
85	4390	BRUNET ROBERTA	28
86	4677	BERLINI STEFANIA	28
87	4668	CHABOD DARIO	28
88	4542	BUTELLI BARBARA	28
89	4672	BUSECHINI VALERIA	28
90	4666	COLOMBOTTO PAOLO	28
91	4674	BUSCAGLIONE LIUBA	28
92	4681	BORTOLOTTI ALESSIO	28
93	4660	IEMMI ROBERTA	28
94	4673	PERINI MANUELITA	28
95	4685	MONTERUBBIANO BARBARA	28
96	4665	DALL'ANESE DENIS ANTONIO	28
97	5003	FUSSAMBRI CORRADO	27
98	4999	BORRELLO STEFANO	27
99	695	FRANCESCHINI PIERLUIGI	26
100	2607	CASTAGNA ELENA	26
101	4670	CECCATO JOSETTE	26
102	4667	DALBARD LUCA	26
103	3707	CASSOLA ISABELLA	26
104	4664	BURGAY GIAN LUCA	26
105	4680	PERRY ARIANNA	26
106	4669	CAVORSIN RAOUL	26
107	4661	CUGNACH GINO	26
108	4675	VEVEY MIRKO	26
109	4663	BUILLET JACQUES	26
110	4662	BERTHOLIN FABRIZIO	26
111	5207	BRUNET ROBERTO	26
112	5212	COME' PAOLO	26
113	5195	GONTIER GIUSEPPE	26
114	5209	ZAMBON DAVIDE	26
115	5210	CELESIA ANDREA DAVIDE	26
116	759	GROSJACQUES FRANCO	25

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: **B3**

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	4809	VOYAT DAVIDE	25
118	5001	THIEBAT MAURO	25
119	4996	BOVO GABRIELE	25
120	5000	VALLET JEAN LOUIS	25
121	4771	DUBLANC SERGIO	24
122	4676	COLLOMB ALESSIO	24
123	5192	BUDA ANDREA	24
124	5191	UVA ROBERTO	24
125	5206	MAULE FABRIZIO	24
126	5220	CAPANO MARCELLO	24
127	5201	TIBONE PATRICK	24
128	5208	BERTHOD ROBERTO	24
129	5204	STANGALINO WILLIAM	24
130	5194	BRUNOD BENJAMIN	24
131	5213	COTTINO RENE'	24
132	5054	OLIVERI SIMONE	24
133	5199	SAPINET DAVIDE	24
134	5228	PESAVENTO SERGIO	24
135	5188	BERTUCCI STEFANO	24
136	5223	PICCOT ALESSANDRO	24
137	5193	CARUSO CHRISTIAN	24
138	5211	CHARBONNIER MICHEL	24
139	5215	MORTARA ERIK	24
140	5205	RONC PATRICK	24
141	5202	CERISE EDY	24
142	5026	VERGERON PATRIK	24
143	5203	SQUINOBAL ANDREA LUCA	24
144	5214	MORO CHRISTIAN	24
145	5229	VALLET CLETO	24
146	5227	LOMBARDO DAVIDE	24
147	5200	FERRE' ANDREA	24
148	5187	ROVARINO JEAN-PIERRE	24
149	5379	CASADEI ALESSANDRO	24
150	4431	BIANQUIN DANILO	23
151	5002	ANDREO ENRICO	23
152	4997	MORANDI PATRICK	22
153	4995	DEL DEGAN HERIK	22
154	5224	PERUCCA REMO MARCELLO	22
155	5221	SUSANNA ANDREA	22
156	5218	GLAREY LORIS	22
157	5020	COLMAR ALEX	22
158	5057	LALE DEMOZ MASSIMILIANO	22
159	5217	JORIOZ LORENZO	22
160	5196	CARREL FABRIZIO	21
161	5189	RIBAN PIERPAOLO	21
162	5190	CUNEAZ LOUIS	21
163	5226	DIEMOZ ANDREA	21
164	5021	COMMUNOD ENRICO	21
165	5028	ZORZATO ETTORE	21
166	5225	BOVEROD ANDREA	21
167	5222	RICCIARDI DANIEL	21
168	5052	BLANCHET MARCO CHRISTIAN	21
169	5019	CAMPIER MARCO	21
170	5053	DORIO PATRICH	21
171	5216	COME' RENE'	21
172	5219	RIGOLLET DAVIDE	21
173	5027	VONA GIUSEPPE	21

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: C1

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	1617	TOGNAN ENRICO	51
2	5902	SORRENTI ELVIRA	49
3	645	DE ZOTTIS MARCELLO	49
4	1585	SERGI FORTUNATO	49
5	868	GERBELLE CLAUDIO	49
6	1381	PITASSI MASSIMO	49
7	1420	RONC WALTER	48
8	112	BOIS PAOLO	47
9	1133	MARTINOD NERINO	47
10	263	BIANQUIN VALTER	47
11	1788	VENTUROTTI MARIO	47
12	265	BOCCADELLI ALFIO	47
13	1649	THERISOD ENRICO	47
14	510	CRETAZ MASSIMO	47
15	1379	PELLICANO' COSIMO	47
16	269	BOTTI RENZO	47
17	1208	NOGARA GIANFRANCO	46
18	185	BORTONE ALBERTO	46
19	871	GILLIO ENRICO	46
20	694	FRASSY EGIDIO	45
21	1789	VERCELLONE RENZO	45
22	644	DE RICCARDIS MASSIMO	45
23	1794	VOYAT ENRICO	45
24	15	ARLIAN MARCELLO	44
25	1266	PERRIN SILVIO	44
26	751	GYPPAZ DOMENICO	43
27	485	CREA CRISTIANA	42
28	4747	VALLET DARIO	42
29	1026	MARTIGNENE GIULIANO	42
30	242	BREDY GIOVANNI	41
31	10	ALESSI ANTONIA	41
32	852	GROSJEAN PIERGIORGIO	40
33	1084	MILETO MARIA	40
34	2804	LETEY IVO	40
35	1246	PAROLO LUIGI RENATO	39
36	1055	MELLE' SILVANA	39
37	91	BERTOLDI GIAMPAOLO	39
38	252	BUSANA EDI	39
39	1081	MERLET ETTORE LUIGI	39
40	191	BUSANA PIERO	39
41	1792	VILLA LEO	39
42	1780	VINZIO RENZO	39
43	5865	SERAVESI FRANCA	39
44	2595	BENETTI FERDINANDO	39
45	1464	ROUX DORINA	38
46	4738	PERRIN PAOLA ELVIRA	38
47	704	FILIPPINI ANGELO	38
48	506	CHARRIER GIOVANNI BRUNO	38
49	2871	DESANDRE' RENE'	38
50	3044	BUSA FABRIZIO	38
51	3404	BERRIAT LAURA	38
52	755	GASPARD MICHELE ROBERTO	37
53	2107	RAISIN NIVES	37
54	3558	JUGLAIR DANILO	37
55	3021	CRISTIANO ROSARIA	37
56	565	DOMAINE AUGUSTO	36
57	404	CELESIA ANGELO	36
58	2291	TRUC FABRIZIO	36

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C1

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	2293	ZARDO MAURIZIO	36
60	3638	LINI UGO	36
61	3019	LONGO CANTISANO MARIA PAOLA	36
62	4006	COSTA LAIA MICAELA	36
63	1742	VASSONEY GINO	35
64	4789	JORDAN ITALO ROCCO	35
65	989	LETEY MARCO	35
66	4763	YEULLAZ VALTER	35
67	1202	NEGRO MARIO	35
68	2094	PETITJACQUES LAURA	35
69	3454	REGGIO MAURIZIO	35
70	4764	ZANIVAN GRAZIANO	34
71	2673	EMPEREUR MANUELA	34
72	3572	TAMONE LUCA	34
73	4040	SAGE LUCIANA	34
74	3543	VALLET VIVIANA MARIA	34
75	3341	MOSCHELLA SANDRA	34
76	4732	CHEILLON EGIDIO GIOVANNI	33
77	1160	MILLIERY LELIO	33
78	4803	MILLIERY CLAUDIO	33
79	1366	PRISANT STEFANO	33
80	2347	PORLIOD BRUNO	33
81	3264	VIGNA ELIO	33
82	3272	QUEY TIZIANO GIANCARLO	33
83	3282	MACHET GIULIO	33
84	4816	GRADIZZI KATIA	33
85	4795	LICATA SALVATORE	32
86	3318	GERBALDO LORELLA	32
87	3040	VALETON CHRISTINE	32
88	4276	MONGEROD GIANNI	32
89	4362	VEGO SCOCCO GIOVANNA	32
90	4717	AVOYER DONATO GILDO	31
91	4817	CERISE ILDO	31
92	4718	BERTELLI CLAUDIO	31
93	4797	MANCUSO PIERO	31
94	4778	GIACHINO VALTER	31
95	486	CHATRIAN LIVIO	31
96	2696	VICARI MARCELLO	31
97	3285	BORETTAZ RENZO	31
98	4334	MICCA RICCARDO	31
99	3883	JUGLAIR RUGGERO	31
100	846	GRIMOD ENRICO	30
101	4042	VIVOLI LUCIANO EZIO	30
102	1152	MORTARA DARIO	29
103	405	CHATRIAN ELIO	29
104	4812	GERANDIN ELSO RENZO GIOVANNI	28
105	4740	POMAT FERRUCCIO	28
106	3685	RAPETTI MARCO	28
107	2353	CERISE MAURO	27
108	4765	ZULIAN GIANNI	26
109	4810	MOLINARI GENNARO	26
110	4772	DUJANY MAURO	26
111	4760	VOYAT BATTISTINO	26
112	4776	FROVA RINALDO	26
113	4730	CHAMPVILLAIR ROMANO CLEMENTE	26
114	4761	VOYAT MAURO	26
115	4725	BOVET GIANFRANCO	26
116	4804	BIANQUIN OTTAVIO	26



## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: C1

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	3694	TAGLIALATELA STEPHANIE	26
118	3854	QUEY TIZIANO	26
119	4721	CHATRIAN WALTER	26
120	5829	GHELLER MARISA	26
121	4777	GARD FRANCOISE	24
122	4741	PONSETTI FABIO	24
123	4784	GRADIZZI ORLANDO	24
124	4785	GRANDE LIVIO	24
125	4802	MEYNET GIUSEPPE	24
126	4769	DARICOU ROBERTO	24
127	2884	PERRAILLON CRISTINA	24
128	3689	VALLET DARIO	24
129	4783	GRADIZZI GUIDO	24
130	4775	FROVA ERMANNO	24
131	4906	DEL FRATE DAVIDE	24
132	4913	SACCHELLI LUIGI	24
133	4755	MALTO MARCO ALBINO	22
134	4744	SISTILLI BRUNO	22
135	2332	BETEMPS ALMIR	22
136	4748	VIOTTO ANTONELLO	22
137	4787	HERIN CORRADO	22
138	4736	NICOD CESARE	22
139	4716	BAL MASSIMO	22
140	3100	LETTOLI IVANO	22
141	4722	BIONAZ DANILO	22
142	4914	SCARPONI SANDRO	22
143	4750	BERTO MARCO	22
144	4905	BORGA UGO LUCIO	22
145	4743	SCALFI DANIELE	22
146	4754	LINTY FAUSTO	22
147	4791	JORDAN NICOLA	22
148	3963	DANNA IVO	20
149	4735	MUNARI FABRIZIO	20
150	4719	BLANC GIORGIO	20

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	189	BURGAY MARISA	55
2	395	CHRISTILLE MICHELE	53
3	574	DURAND ODETTE	52
4	459	COGNEIN SILVANA	52
5	100	BIN IRENE	52
6	1819	ZANINI DANIELA	51
7	394	CHESSA ALESSANDRO	51
8	961	LUCIANI PIERA	51
9	1263	PERRON LEO	50
10	1	ANSELMET CARLO LORENZO	50
11	702	FAZARI MARIA CRISTINA	50
12	178	BETHAZ ROSALBA	49
13	908	JUNOD EZIO	49
14	770	GALLO CLAUDIO	49
15	1097	MARTELLO FRANCA	49
16	5871	DUC CARLA PAOLA	48
17	67	BARONE EMILE	48
18	848	GRIVON RENATO	48
19	1692	VALLET OVIDIO	48
20	311	CARCERERI FERNANDO	48
21	1363	PRAMOTTON LORENZO	48
22	461	COME' FRANCA	48
23	536	CHALLANCIN CARLA	46
24	2121	ROPPA DANIELE	48
25	1054	MAULE SILVANA	47
26	1039	MARCOZ OLGA	47
27	186	BRUNET DONATELLA	47
28	188	BURGAY LETIZIA	47
29	1815	YEULLAZ FRANCOISE	47
30	1754	VIANA WALTER	47
31	211	BERTHOD VIVIANA	47
32	464	CONFENTE AGNESE	47
33	864	GIOVINAZZO TIZIANA	47
34	847	GRIMOD GUIDO	47
35	1651	TRIPODI NATALE	47
36	1010	LINTY PAOLO	47
37	2356	ANSALDO GIOVANNI	47
38	365	CONCHATRE ANGELA	46
39	1324	PELLISSIER ADRIANA	46
40	725	FINCO ANTONIO	46
41	1730	VAUTERIN GIOVANNI	46
42	1225	ORSOLINI RAFFAELLA	46
43	408	CHIANTARETTO GABRIELLA	46
44	1457	RAMOLIVAZ ROBY	46
45	1566	SENESI LILIANA VIRGINIA	46
46	1111	MENSI CRISTINA	46
47	1747	VERTHUY WILMA	45
48	183	BONIN ENRICO	45
49	884	ISIDORI FEDORA	45
50	13	AIACHINI ANNA MARIA	45
51	5929	PUGLIATTI CINZIA	45
52	1756	VIGNA CLAUDIO	45
53	614	DEMARCHI GRAZIANO	45
54	1791	VICENTINI ERMIDO	45
55	867	GARATTI GILDO	45
56	266	BOLLON DELIO	45
57	1004	LANDI ANTONIETTA	45
58	641	DAVITE MARCO	45



## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

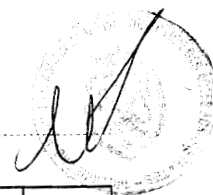
Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	40	ALBANEY FLAVIO	45
60	51	BERTHOD SANDRA	45
61	29	ARNOD GRAZIELLA	45
62	1560	SPALLA ERIO	45
63	1195	NIEROZ SILVANA	44
64	811	GUICHARDAZ FULVIA	44
65	21	ANDRIGHETTO ROBERTO	44
66	662	EMPEREUR ROSALBA CRISTINA	44
67	1444	RICCARAND BRUNO	44
68	26	ARETINO RITA	44
69	1811	YEULLAZ IVA	44
70	737	FALETTO NORMA	44
71	1210	NATO GIUSEPPE	44
72	1665	VALLAINC MILENA MARIA PAOLA	44
73	234	BORGIS CRISTINA	44
74	1729	VIERIN PATRIZIA	44
75	792	GRANGE GIAN MARCO	44
76	861	GAL MARCO	44
77	539	DE PASCALIS MAURIZIO	44
78	1456	ROULLET TIZIANA	44
79	601	DALLA LIBERA DANIELA	44
80	849	GRANDE EFISIO	44
81	59	BIONAZ PAOLA	44
82	2172	BRUTTOMESSO STEFANO	44
83	374	CUAZ ALESSANDRA	43
84	4473	ROMANO RAFFAELE	43
85	972	LUBOZ MARCO	43
86	1232	ORO EMANUELA PAOLA	43
87	1643	TUTEL LOREDANA	43
88	1509	RIVIERA EBE	43
89	876	GAILLARD MILVA	43
90	288	CORTESE ROSELLA	43
91	70	BREDY CLAUDIO	43
92	1141	MORRONE GIUSEPPINA	43
93	357	CIGOGNINI PAOLA	43
94	1830	ZORZETTO INES	43
95	1078	MIGLIORINI SIMONETTA	43
96	529	CASAROTTO NADIA	43
97	1654	TOLLARDO ANNA	43
98	1458	REAL ARLETTE	43
99	1353	PINACOLI SARA PIA	43
100	2617	SCHIAPPACASSA FEDERICO	43
101	2767	IANNIZZI CARLO	43
102	3306	CHABOD SONIA	43
103	672	FARISELLI MAURILIANA	42
104	928	JANS TIZIANA AGOSTINA PIERA	42
105	131	BOVARD MARIE	42
106	1827	ZULIAN FULVIA	42
107	554	DEMATTEIS BARBARA	42
108	692	FOUDON SANDRA	42
109	99	BIGNOTTI EMANUELA	42
110	1340	PESSION GIULIA MONICA	42
111	1539	SARTORI MARISA	42
112	727	FOSSA' UMBERTO	42
113	457	CLERIN ANNAMARIA	42
114	491	CONCHATRE LUCIANA	42
115	1162	MARGUERETTAZ CORRADO	42
116	913	JACCOND MARINA FERNANDA	42

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	377	CUSUMANO SAVERIO	42
118	579	DIEMOZ MANUELA	42
119	1779	VILLOIS GABRIELLA	42
120	600	DEVAL MARCO	42
121	1561	SCHIAVINA RUDI	42
122	1445	RIGOLLET DANIELA	42
123	2	ACHERON CARLO GIUSEPPE	42
124	1564	STRAZZA NEDO	42
125	1657	USEL GABRIELLA	42
126	1605	TESIO RICCARDO	42
127	1624	TROVERO LUCIANO	42
128	363	COLLI MARISA	42
129	891	INCOLETTI PIERGIORGIO	42
130	599	DONDEYNAZ IVO	42
131	1473	ROSSET SERGIO	42
132	523	CERISE LILIANA	42
133	1655	TREVISAN LAURA MARIA	42
134	1772	VICARI FELICIANO	42
135	892	IERARDI ROSA	42
136	2090	PASTEUR LUCA	42
137	2150	USSIN FRANCO ATTILIO	42
138	2346	AVANTEY CORRADO	42
139	2376	FERRAZZA RITA	42
140	2381	PERRON GIANFRANCO	42
141	2752	LUPPI ALBERTO	42
142	3060	CATTIN ROBERTO	42
143	146	BUILLET FABRIZIO	41
144	636	DOMAINE SIMONE	41
145	865	GAGLIARDI PIERGIORGIO	41
146	1313	PELLISSIER EVA	41
147	50	BARBERO MARIO	41
148	470	COSTENARO FIORELLA	41
149	822	GERBELLE MARISA	41
150	1532	SETTE LEONARDO	41
151	634	DEMARTINI PATRIZIA	41
152	1187	MIGLIETTA CARLA	41
153	1531	SARTORI ANTONIA	41
154	709	FALETTO RAFFAELLA	41
155	537	CONCHATRE IRENE	41
156	528	CAPUTO MAURA	41
157	984	LETEY SANDRO	41
158	296	CUNEAZ IVANA	41
159	1074	MARCHETTI ALESSANDRO	41
160	1681	VAUDAN DARIO	41
161	5859	DEGIOZ DANIELA	41
162	5856	GRANGE CORRADO	41
163	2212	VALLINO LORENA MARIA	41
164	196	BERGAMINI MAURIZIO	41
165	2077	PERRI AMERIGO	41
166	477	CHAUSSOD BRUNO	41
167	2490	POLLANO GIUSEPPE	41
168	2033	MARANGONI STEFANO	41
169	2570	BERLIER CRISTIANA	41
170	2597	BAL VALENTINA	41
171	2614	GRISO MARCO	41
172	2229	BOSC LUCIANA	41
173	2194	VUILLERMOZ FULVIA	41
174	3486	LAZIER CATIA	41

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
175	1270	PETHEY ALIDA LAURA	40
176	1200	NOUSSAN ANNA AMATA	40
177	786	GIRRI SANDRO	40
178	595	DE GUIO GIANPAOLO	40
179	1206	NAVILLOD SILVIO	40
180	765	GAL EMANUELE LORENZO	40
181	1582	SARAILLON LUCIANO	40
182	835	GILLI GIANNA	40
183	1771	VITTAZ OLGA	40
184	195	BORRIELLO MARCO	40
185	1765	VUILLERMIN MAURO	40
186	1226	OLLIER GABRIELLA	40
187	907	JUNOD ORNELLA	40
188	1372	PIZZI LAURA	40
189	960	LUNARDI CRISTINA	40
190	2132	SEGALINA ROMINA	40
191	2192	TOSCO STEFANO	40
192	2349	PORTE' REMO	40
193	2384	BERNO NICOLETTA	40
194	2398	GROSJACQUES ALESSANDRA	40
195	1834	ANTONIOLI FABIO ANNES	40
196	2567	STAGNOLI SANDRA	40
197	2711	ROMANZI ENRICO RICCARDO	40
198	2736	BETHAZ EZIO	40
199	2743	FERRARESE RICCARDO	40
200	2750	SARAVALLE FURIO	40
201	2751	TREVISAN FRANCO	40
202	2738	CERISE FABIO	40
203	2735	BENVENUTO ROBERTO	40
204	2739	CORDIANO ANNUNZIATO	40
205	2802	BETEMPS MASSIMO	40
206	2688	VACQUIN ANDREA	40
207	2837	GAIA PIERPAOLO	40
208	2853	MARQUET DANTE	40
209	2852	NOUSSAN OSVALDO	40
210	2708	GIACCHETTO VIRGILIO	40
211	3850	ANDRUET ANDREA	40
212	433	CERISE ROBERTO	39
213	1118	MANELLA MARISA	39
214	994	LINTY CRISTINA	39
215	1158	MANAZZALE VALTER	39
216	280	BONINO DANIELA	39
217	615	DESAYMONET LUIGINA	39
218	863	GRATTACASO LUISA ANTONELLA	39
219	1032	MASCARDI ORNELLA	39
220	5867	ZENI MARA	39
221	5864	GRANIER LEDA	39
222	2197	BERRA ANTONELLA	39
223	2106	REUIL LUCIA	39
224	2155	VALMACHINO ESTER	39
225	2128	SERRA FLAVIO	39
226	2565	MONTROSSET EZIO	39
227	2539	PIVOT ANNA	39
228	5839	VERCELLIN LIDIA SILVIANNE ROSANNA	39
229	5246	VICARI CLAUDIO	39
230	5577	MARTINET MICHEL	39
231	2579	VUILLERMIN FRANCA	39
232	2575	DALLA LIBERA MONICA	39

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
233	2193	VALLET MASSIMO	39
234	2645	PROMENT LAURETTE	39
235	1851	BRUNIER LORELLA	39
236	2625	VERTHUY MERY	39
237	2841	SANTARELLI MARCO ANTONIO	39
238	2742	FAVRE SANDRO	39
239	2946	LANZINI RICCARDO LUIGI	39
240	2980	BARBIERI CRISTINA	39
241	3063	LAROSA SALVATORE	39
242	3062	FIORAVANTI PIETRO	39
243	2639	DI MUZIO PASTA SERGIO	39
244	3090	LUSITO STEFANIA	39
245	3557	RAITERI LUCA VINCENZO MASSIMO	39
246	3714	CARGNINO FEDERICA	39
247	1460	RIGHINI EDITH	38
248	1548	SGUEGLIA AMEDEA GEMMA GIULIA	38
249	1578	SIMONATO PATRIZIA	38
250	241	BREDY FRANCA	38
251	1521	SARTEUR MICHELE	38
252	1534	SARAVALLE CINZIA	38
253	2207	MINERDO CINZIA	38
254	2225	LUBOZ ROBERTO	38
255	2534	SCATTOLIN MONICA	38
256	2388	MELLONI BARBARA	38
257	2062	NEX DANIELA	38
258	2599	CAVALET GIORSA FRANCO	38
259	2740	CUNEAZ FERRUCCIO	38
260	2734	BARATTA FRANCO	38
261	2745	GAGLIETTO FABRIZIO	38
262	2183	DAL DOSSO BRUNA	38
263	2396	COQUILLARD STEFANO	38
264	2448	POLINI EROS	38
265	2733	PEPELLIN LUIGI	38
266	2560	MOSCATELLO PAOLA LOREDANA	38
267	2068	PERRENCHIO PAOLO	38
268	2824	MALACARNE FULVIO	38
269	2624	CHEILLON STEFANIA	38
270	2713	HAUDEMAMND LEA	38
271	2862	MARTINET LAURA	38
272	3067	PRAMOTTON GIULIANO	38
273	2064	OLIVO ROBERTO	38
274	2199	CERISE ANNI'	38
275	3171	MOSCONI CORRADO	38
276	3153	BIANQUIN MASSIMO	38
277	3238	VIVALDO MARIA ROSA	38
278	4325	CARMONINI ANITA	38
279	4336	MASCARELLO GLORIANA	38
280	1540	SAVIOZ CALLISTO	37
281	45	ARMAND ILVA SONIA	37
282	1393	PARENTI DONATELLA	37
283	1186	MELOTTO SONIA	37
284	286	BERTHOD ELIANA	37
285	1663	VALLOMY MIRELLA	37
286	885	ISABEL MARY	37
287	2046	MATHIOU FABIANA	37
288	2269	BREDY DONATELLA	37
289	2377	DE PASCALIS CINZIA	37
290	2427	GARUTTI ANDREA ENRICO	37

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
291	2566	ADAMO MARIA ANTONIETTA	37
292	2474	BAUDIN MONICA	37
293	2580	PETEY PIERANGELO	37
294	2156	VALLOMY PAOLA ROBERTA	37
295	2591	ROSSET IRENE	37
296	1925	COTTONE MICHELINA	37
297	2663	HUGONIN ENNIO ILDO	37
298	2059	NANIA FRANCESCA	37
299	2642	VUILLERMIN RICCARDO	37
300	2748	INCOLETTI LUCA	37
301	2741	FAVRE MARCO	37
302	2447	COMOLI MORENA	37
303	2039	MARCHESINI GIORGIO	37
304	2885	PODESTA' LUCILE	37
305	1155	MUNIER MAURIZIO	37
306	2901	BULLIO PAOLA	37
307	3560	MARTINO SALVATORE	37
308	3552	COLUZZI FABIO	37
309	3133	GUOLO INGRID	37
310	4099	VERGNANI FULVIO	37
311	4103	ROSSI SERGIO PASQUALE	37
312	4102	RUIU GRAZIA	37
313	4106	BOVARD JOSETTE	37
314	4105	CLERMONT FEDERICA	37
315	1723	VITTAZ MADDALENA	36
316	116	BONANOMI MANUELA	36
317	1322	PASSINI FLAVIO	36
318	1481	RIVIERA IVO GILDO	36
319	1180	MACRI' AURORA	36
320	888	ISABEL MAURA	36
321	1798	VANIN ANTONELLA	36
322	2564	TORRE ANNA	36
323	2587	BOSI MIRVANA	36
324	2569	OBERT LUCIA	36
325	2562	GALLO RENATA	36
326	2603	DUFOUR LUCA	36
327	2589	RONC LUCIA	36
328	588	DOSSIGNY CARLA	36
329	2445	BARINETTI DIANA	36
330	3095	TURCOTTI PAOLO	36
331	3182	CRETIER PAOLO	36
332	3154	RIVA RIVOT ERMANNO	36
333	3219	LORENZINI STEFANO	36
334	3220	BIANCHI VITTORIO	36
335	3420	BAUDIN FAUSTA EMERICA	36
336	2434	CHANOUX SPERANZA	36
337	3598	NAVILLOD GIAN MARIO	36
338	3440	BENEDETTI IVANA	36
339	3135	PASCAL ELENA	36
340	3607	NORBIATO PAOLO LORENZO VINCENZO	36
341	3523	MONETTA FLAVIA	36
342	3487	MENEGHETTI MORGAN	36
343	3745	QUENDOZ CORRADINA	36
344	3743	COME' ENRICA	36
345	3825	BIANQUIN IVO	36
346	3831	PANGALLO ROBERTO	36
347	3847	GAGLIARDI ALBERTO	36
348	3857	VENTURELLA VANIA	36

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
349	3399	CHENAL TIZIANA	36
350	4098	IOVENE ENRICA	36
351	4291	VALLET ALESSANDRA	36
352	4323	BONTURI ROBERTO	36
353	4600	CASERTA LAURA	36
354	4470	COLMAR ROMINA	36
355	1488	ROLLET MAURO	35
356	549	DAVID ROSALBA	35
357	1666	VALLET MARIELLA	35
358	490	COME' ORNELLA	35
359	521	CHEILLON LUCIA	35
360	1331	PEZZOLI LAURA	35
361	772	GAMERRO BRUNA	35
362	295	CHAMONAL MARIA CRISTINA	35
363	937	JORRIOZ FABIO	35
364	996	LINTY MAURO	35
365	5870	BUFFA ELISA	35
366	2803	CESTI GIANCARLO	35
367	2889	PORLIOD TIZIANA	35
368	2195	BERTOLINI BRUNO	35
369	2765	BIONAZ CORRADO	35
370	3476	VALLOMY AURELIO DANIELE	35
371	3496	ARNOD LUISA GIUSEPPINA	35
372	1983	GROSJACQUES SILVANA	35
373	1931	DEGANI ORNELLA IRIS	35
374	3247	D'AGOSTINO RAFFAELLA	35
375	3218	GERBORE CORRADO	35
376	3556	PASSINI CLAUDIO	35
377	3554	FORMICA VINCENZO	35
378	3350	PERRENCHIO MAURO	35
379	3325	SOSTER VALTER	35
380	3553	SERGI ANTONINO	35
381	3091	JEMMA ERIKA	35
382	2870	PESAVENTO SILVIA	35
383	3887	LYABEL OLIVIER PAUL	35
384	3936	DAVISOD IGOR	35
385	3940	BLANCHET MIRKO	35
386	3934	FRANZONI PIERO	35
387	3932	MWANIKI MARCO	35
388	4299	MORISE MICHEL	35
389	4163	BRUNODET SABRINA	35
390	4411	WILLIEN ROBERTO	35
391	434	CERISE SANDRO	34
392	978	LAVIT LUCIANO	34
393	593	DEVAL ANGELA	34
394	1368	PRATO EMANUELE	34
395	1295	PEDEL' CORRADO	34
396	1028	MAFRICA DOMENICA	34
397	369	COQUILLARD MIRVANA	34
398	587	DOMAINE ELENA	34
399	5533	CARLETTO STEFANO	34
400	823	GAL LAURA	34
401	2385	VOYAT FRANCO	34
402	2394	BERTHOLIN CRISTINA	34
403	2578	ISTRIA CRISTINA	34
404	2238	FIOU ROSITA	34
405	1993	GUARDA ALESSANDRA	34
406	2420	BIASION SIMONETTA	34



## Graduatoria progressione orizzontale 2008



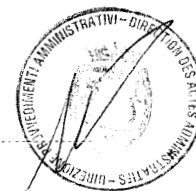
Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
407	2612	ALBANESE AILA	34
408	2888	LAZIER MARISA	34
409	2712	GIULIANO ROBERTA	34
410	2914	COSCARELLI ROSSANA	34
411	3168	PERRUCCHIONE CLAUDIA	34
412	3072	ABBA' MICHELA	34
413	3327	FERRI PAOLO	34
414	3733	BRUNODET IVANA	34
415	2467	PELANDA IRENE	34
416	3724	GRAPPEIN CHIARA	34
417	2864	LUCIANAZ MASSIMO	34
418	3466	MARINARO SERENA	34
419	3446	GRANDE LORENZA	34
420	3827	PESSION BRUNA	34
421	3829	LUNGI ROBERTO	34
422	3828	PITTET UMBERTO	34
423	3822	FERRARESE MASSIMILIANO	34
424	3824	BONINO LEONARDO	34
425	3844	FLORIO SILVIA	34
426	3801	LATELLA ALESSANDRA	34
427	3488	VALLINO CLAUDIA SECONDINA	34
428	3757	FORTE PAOLA	34
429	4162	SCIAUX ODILE JOSIANE	34
430	4387	MEZZADRI MONICA	34
431	4728	BRUNIER UGO	33
432	987	LETEY CORRADO	33
433	37	AQUADRO MASSIMO	33
434	237	BORNEY VALTER	33
435	620	DIANIN RITA	33
436	6043	PEANO LINA	33
437	653	DOMAINE GILBERTO	33
438	226	BLONDIN MARCO	33
439	1645	TROVA MARZIA	33
440	1606	THEODULE SANDRO	33
441	2210	ROLLANDOZ GIAN FRANCO	33
442	2040	MANZONI ANNA	33
443	2701	GUARGUAGLINI ANTONELLA	33
444	2737	BETHAZ MARIA ROSA	33
445	2934	GARIN PATRIZIA	33
446	3271	PIVOT STEFANO	33
447	3451	LANTELME CORRADO	33
448	3527	GODECHARLES ISABELLE CARMEN RENEE	33
449	2672	FRAMARIN INES	33
450	3629	DONNET ENRICO	33
451	3726	NOCERA AMELIA	33
452	3069	SEGOR ISABELLA	33
453	3429	MANGARETTO LIVIA	33
454	3744	ZURZOLO RAFFAELLA	33
455	3823	AMEDE ROBERTA	33
456	3851	BIONAZ ELISA	33
457	3855	REAN LILIANA	33
458	3430	FOGHINO EMANUELA	33
459	3933	ROSSET CORRADO	33
460	3937	FOSSA' BARBARA	33
461	3463	DOMAINE MARA	33
462	3938	ORLANDO PIETRO	33
463	2491	GASBARRO ARNALDO	33
464	2906	DALLAVALLE MONICA	33

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
465	4083	REAL STEFANIA	33
466	4100	RAVERA ELISABETTA	33
467	4208	PIEILLER MIRO	33
468	4245	CHIABOTTO UGO	33
469	4264	NAVARRETTA LUCA	33
470	4292	VALLOMY GIANLUCA	33
471	4296	PEAQUIN CHRISTIAN	33
472	4298	BASTRENTA ROBERTO	33
473	4320	PAGLIARULO GIANRICO	33
474	4331	FIORANI SERGIO	33
475	3769	COVOLO MARISA	33
476	4339	INGLESE CARLO	33
477	3611	CORDONE FRANCESCO	33
478	4142	NICOLINI RICCARDO	33
479	108	BLANC SILVIA	32
480	1568	SASSO FULVIA	32
481	53	BETHAZ MARCO	32
482	2214	ZORZETTO ELDA	32
483	2067	PETULLA' VINCENZO	32
484	756	GRANNONICO CATIA	32
485	2682	BLANC PIERO	32
486	2859	GASPAROTTO DEBORA	32
487	3097	OMEZZOLI CLAUDIO CARLO ALBERTO	32
488	2867	PETEY DANIELA	32
489	2915	QUENDOZ DINA	32
490	2709	ROSSET PATRIZIA	32
491	3192	FERRARI TOMMY	32
492	2636	FRASSY MARIA TERESA	32
493	3846	GHIGNONE GIANNI	32
494	3852	PASTERIS VALTER	32
495	3804	PAPA SAMANTHA	32
496	4055	ZAMBELLI CORRADO	32
497	3939	BENVENUTO ENZO	32
498	5422	COGNARI SABINA	32
499	3941	BONINO LUCIANO	32
500	4127	VAGNEUR SABINA	32
501	4222	ORTOLAN SARA	32
502	3875	DA ROS ELENA	32
503	3460	LIUZZO ALESSANDRO	32
504	4132	GERBELLE MARCO	32
505	3461	FRANCESCHET MANUELA ADELE	32
506	3833	THERISOD FLAVIA	32
507	4391	BRUNODET MARINA	32
508	4499	PETIT-PIERRE EVA	32
509	312	CARCERERI GIORGIO	31
510	1480	RISINI LUCIO ALDO	31
511	1011	LOCHE MARIO	31
512	1437	RONC ANNAROSA	31
513	1455	REY BRUNA	31
514	589	DA PRA ROBERTO	31
515	5858	CASTELLAN MANUELA	31
516	3193	MARTIN ELIANA	31
517	3562	VUILLERMOZ LUCIANA	31
518	2451	DISTASI MAURIZIO	31
519	3502	GRISERI ALESSANDRO	31
520	2923	NEYROZ LUCIANA	31
521	3897	CHAMPRETAVY ROSITO	31
522	3445	JUNOD CINZIA	31



## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

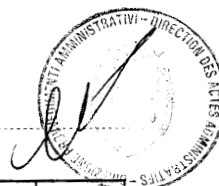
Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
523	3516	SAVOYE ROMINA	31
524	3849	BORDET ROBERTA	31
525	3803	MIRON BRIGITTE	31
526	3798	PIVA VALERIA	31
527	5412	BATROSSE CHRISTIAN	31
528	4058	ROPPIA CLAUDIO	31
529	4266	BELLOCCHIA MASSIMO	31
530	4265	BENOCCI STEFANO	31
531	4263	BARBIERI SARA	31
532	4294	CUGNOD PAUL	31
533	4297	MASCHI LAURA MARIA	31
534	4310	BORIO ROBERTO	31
535	4308	ZAMBONI MANUELA	31
536	4327	VAGNEUR RICCARDO	31
537	4337	COSTA LAIA CRISTINA	31
538	4315	CHAPELLU SANDRO	31
539	4553	SACCHET IRWIN	31
540	4360	MOSQUET MONICA	31
541	4556	RONCAROLO CAROLINE	31
542	4922	LINTY IVAN	31
543	4202	GRAIZZARO MARIA BARBARA	31
544	1049	MARTINET LORENA	30
545	4729	BRUNOD CESARE	30
546	197	BUS LAURA	30
547	407	CARLEVATI ANNA	30
548	287	CAVORSIN JEAN CLAUDE	30
549	2180	COMIN DANIELA	30
550	2693	DOZIO STEFANIA	30
551	3475	MARTIN MARCO	30
552	2706	GIACHINO SABRINA	30
553	3545	NEYROZ DANIELA IDA	30
554	3213	MILANI SERGIO	30
555	3427	CHALLANCIN MARA	30
556	1919	CORAIN EZIO AUGUSTO	30
557	3768	CUGNACH BARBARA	30
558	4171	LALE LACROIX LUCA	30
559	4206	DANNA LUIGI	30
560	4267	COMMUNOD ANTONELLA	30
561	2814	CAVANI PATRIZIA	30
562	3444	SANTOMARCO TERRANO TERESA	30
563	4321	URSO SEBASTIAN PATRYK	30
564	4384	PERNIGOTTO GIUSEPPE	30
565	4394	VALLOMY DIANA	30
566	4233	ARCARO DONATO	30
567	4319	ARMAND FABRIZIO	30
568	3796	FURFARO MARIA TERESA	30
569	4165	BORTOLAZZI LUCA	30
570	4318	NEGRETTO PAOLO	30
571	3904	RUIU ANDREINA	30
572	4923	SACCANI MAURIZIO	30
573	4925	TRONCATTI PAOLO	30
574	4407	CASARO NATHALIE	30
575	5485	LUBOZ NATHALIE	30
576	619	DHERIN IVO	29
577	155	BESENVAL MARILENA	29
578	2220	BESSI RONI	29
579	2665	MAINA LUCIANO	29
580	2989	PADALINO DEBORA	29

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
581	3073	DALLE LOREDANA	29
582	3349	NAUDIN ORNELLA	29
583	3514	FACY NIVES	29
584	3863	BOVI MICHELA	29
585	4101	POLETTI MANUELA	29
586	3469	LAZZARON SABINA	29
587	3667	BREDY DANIELA	29
588	4280	FRASSY CLETO	29
589	3619	BENZO DESIREE	29
590	3437	DAGNES LARA	29
591	4268	LARDIERI FRANCESCA	29
592	3892	VIGON PAOLO	29
593	4458	JOLY FEDERICA	29
594	4535	RONZIO ENRICO	29
595	3228	DIURNO MONICA	29
596	4357	TILLIER RUDY	29
597	4231	GENOVESE PAOLO	29
598	4363	CALABRO' GIANLUCA	29
599	4635	VIERIN LIDIO	29
600	4070	RENDA ANNALISA	29
601	4819	SORDI CORRADO ANGELO	29
602	4653	TODESCO ALESSANDRA	29
603	4807	MARCIAS STEFANO	29
604	4214	MELONI MICHELLE	29
605	5064	HAUDEMAND ADELE	29
606	5060	PATRIZI VANESSA	29
607	4452	SALVADORI SILVIA	29
608	4780	GIORDANO STEFANO	28
609	4745	TARDITI PIERLUIGI	28
610	1688	VICQUERY FRANCO	28
611	2468	MARGUERETTAZ PAOLA	28
612	2883	LUBOZ PATRIZIA	28
613	3626	SAVIOZ PAOLA	28
614	3770	LAZIER MARINA MICHELA	28
615	3670	FIORASO STEFANO	28
616	4303	BLANC GABRIELLA	28
617	3771	PELLISSIER PAOLA	28
618	5740	STELLA MARIA CRISTINA	28
619	4111	GUGLIELMINO BARBARA	28
620	4752	GIROLA LUIGI FRANCESCO	28
621	4581	MINUZZO CONSUELO	28
622	4423	SALVADORI SILVIA	28
623	6017	ARBIZZI DENIS	28
624	4936	GAIA CLAUDIO	28
625	4935	PICCHIOTTINO STEFANO	28
626	4934	PICCINELLI ERIKA	28
627	4179	LETTRY DEBORAH	28
628	2585	COURTHOUD ANNA	27
629	2979	MOSCONI PAOLO	27
630	2577	LEO SALVATORE	27
631	3816	ARMAND MILA	27
632	3840	GIANATTI CLAUDIA	27
633	2680	NEYROZ AMATO	27
634	4261	BOSONIN LUCIO	27
635	4066	LOTTO MASSIMO	27
636	4711	SALVATO RONNY	27
637	4597	BETEMPS SARA	27
638	4974	MARTINOD VERONICA	27

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
639	4975	FRANZINI FEDERICA	27
640	4443	LO BUE SABRINA	27
641	4619	ALLERA LONGO ALBERTO	27
642	5065	TAMBORIN ANGELA	27
643	5067	ALBERTINELLI CLAUDIO	27
644	4496	CHENAL CINZIA	27
645	4644	CASTELLINI CRISTINA	27
646	5926	HERIN PATRICK	27
647	4893	GIACOMINI ELISABETTA	27
648	4806	BERTELLI STEFANO	26
649	4788	HUGONIN MAURO PACIFICO	26
650	1080	MARTELLO ALDO	26
651	4796	MALORGIO ALBERTO	26
652	4792	JORDAN PIERO	26
653	4794	LEVEQUE ALESSANDRO	26
654	2202	GAL PAOLA	26
655	2669	MARCONATO GIUSEPPINA	26
656	3267	VIERIN SYLVIE	26
657	3250	VOLPI MARINA	26
658	3524	CERETTA VIRGINIA	26
659	6063	DAGNES MASSIMO	26
660	4128	CASTELLINI DANIELA	26
661	4141	MINELLI ANNA MARIA	26
662	4536	RONC DANIELE	26
663	4312	SINISI GIANPAOLO	26
664	2525	FAVETTO SABRINA	26
665	4400	BACCOLI FABIO	26
666	5066	PIFFARI ALESSANDRA	26
667	5058	ARBANEY MAURO	26
668	4933	PAVETTO ANDREA	26
669	4891	ZORDAN MASSIMILIANO	26
670	3837	PREVEDINI NADIA	26
671	4134	VERDUCI VIRGINIA	26
672	2494	CALCAGNILE STEPHANJA	25
673	3815	BIONAZ ELENA	25
674	3767	FAVRE MAURA	25
675	3521	BOSONIN SIMONA	25
676	4537	PESSION CRISTINA	25
677	4620	GUICHARDAZ ERIKA	25
678	4421	LIBERTINO MANUELA	25
679	4805	PIFFARI STEFANO	24
680	4739	PERRUQUET CORNELIO	24
681	4782	GORRET ENRICO ELIGIO	24
682	4774	FOTI ANGELO	24
683	3277	NICHELE SILVANO	24
684	3477	PRADELLA LUIGI	24
685	2493	TAMBORIN UMBERTO	24
686	3723	MORTARA DAVID ANTONIO SAMUELE	24
687	3071	HERIN ANGELA	24
688	4561	STEFANOLI LUCA	24
689	4982	VILLOT SABRINA	24
690	4757	MALACARNE REMO	23
691	4770	DORIO FRANCO UMBERTO	23
692	4813	GERANDIN IVO SERGIO	23
693	4751	CABRAZ MARIO	23
694	4790	JORDAN MAURO	22
695	2295	ANNOVAZZI GIANCARLO	22
696	3152	GHIDONI SABRINA	22

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: C2

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
697	1383	PERIN PAOLA	21
698	3546	CANUTO MONICA	21
699	4766	CHENEY MARCO	20
700	4762	VUILLERMOZ ROBERTO	20
701	4793	JUGLAIR REMO	20
702	2006	JOTAZ MARIA AGNESE	20
703	4781	GLAREY DIONIGI	19
704	4798	MARANGELO SERGIO	19
705	4734	PESSION ALDO	19
706	3035	PIGNATARO MICHELA	19
707	2440	BONIN MONICA	19
708	3739	TONETTI CRISTINA	19
709	3519	PODESTA' CRISTINA	19
710	4746	TORELLO MAURO	18
711	4731	CHAUSSOD SANDRO	18

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
1	390	CERISE ANNA MARIA	50
2	920	JACQUEMET ANNA	50
3	5862	PASTORELLO FRANCO	48
4	1310	PRELAZ DONATELLA	48
5	1463	RUDA' MARIA CRISTINA	47
6	5853	POLITANO GIAN CARLO	46
7	1041	MARGUERETTAZ IOLE	43
8	3	ALBINI PIETRO	43
9	1443	REUIL ELIANA CATERINA IVONNE	43
10	1282	PLATER LIDIA	43
11	1449	RITTA' MAURIZIA	43
12	139	BRUNIER ELIO ADRIANO	43
13	602	D'ALLOCCO MARIA GABRIELLA	43
14	361	COLLE' DONATELLA	43
15	965	LUCCHINI PAOLA	43
16	1565	SERGI ANTONIO	43
17	327	CANESSO ORNELLA	43
18	1707	VIBERTI TIZIANA	42
19	728	FOSSERET EMILIA	42
20	2266	CASALEGGIO SERAFINA	42
21	1047	MARTIN PIERINO	41
22	5869	LOTTO MARIA EDMIRA	41
23	671	FARINET RENZO	41
24	5843	MURER ANNA GIUSEPPINA	41
25	329	CERISE NELLO	41
26	403	CUPPARI GIUSEPPE	41
27	824	GALLI NERINA	41
28	313	CARCONI ANNA	41
29	796	GONTIER ROSITA	41
30	1103	MIROLI MARIA ANGELA	41
31	1248	PASQUETTAZ ENZO	41
32	793	GARIN FIORENZO	41
33	1316	PARDINI TONINA ALBA	41
34	790	GONRAD SILVIA	41
35	5860	TAVERNESE OLGA	41
36	5857	CHUC DINO	41
37	5866	BACCHI VALTER	41
38	5854	REBOULAZ AUGUSTA MARIA	40
39	1025	MACHET LEA	40
40	545	DARENSOD TERESIO	40
41	1308	PRAMOTTON SANDRA	40
42	5878	VICQUERY ROBERTO	40
43	1967	FOIS MARIA GRAZIA	40
44	5837	BARI MARIA IDA	39
45	1257	PEROTTI FRANCA MARIA	39
46	1700	VERONESI CLAUDIO	39
47	1418	RONC ROBERTO	39
48	423	CASTAGNA ORNELLA	39
49	429	CERISE EZIO GIUSEPPE	39
50	1109	MANCUSO INES	39
51	6062	MIGLIORE ANTONELLA	39
52	1376	PERRIN LIVIO	38
53	1535	SANVIDO TERESA	38
54	1682	VIERIN DANILA	38
55	391	CERISE PIERA	38
56	4475	FALCONE ROSALBA	38
57	983	LATELTIN ADRIANA	38
58	5732	GIORDANO BRUNO	38

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
59	192	BALLARINI FRANCO	38
60	1689	VERTHUY AMATO LIVIO	38
61	740	FRUTAZ ELSA	38
62	384	CECCARELLI CLAUDIO	38
63	449	CURTAZ MAURO	38
64	1086	MARTINI IRMA	38
65	582	DOMENIGHINI CATIA	38
66	882	HERIN MARIO	38
67	5842	JOLY ILVA	38
68	2264	VICQUERY PAOLA	38
69	2018	LANDI ELENA	38
70	2860	VUILLERMIN PATRIZIA	38
71	3504	NALE PATRIZIA	38
72	1043	MARGUERETTAZ LIANA	37
73	5840	CHANOUX PIERA	37
74	3858	VIERIN ENZO	37
75	3675	ZIDDA GIANFRANCO	37
76	942	LA BERNARDA IVANA	36
77	316	CARRUPT PAOLA CECILIA	36
78	1517	SAUDIN LAURA	36
79	144	BRUNOD GIORGIO	36
80	1538	SARTOR DANIELA	36
81	482	CASALI MANUELA	36
82	285	BAGHI DANIELA	36
83	784	GIORNETTI MARIO	36
84	3593	MOSQUET MARIA CLARA	36
85	4145	RONC MARIA CRISTINA	36
86	4211	MOLTISANTI CARMELO STEFANO	36
87	4212	COLOSIO LIDIA	36
88	4568	CADILI IVANA	36
89	4116	VESAN LUIGI	36
90	6037	LAZZAROTTO ELENA	36
91	1352	POLETTI MARIA	35
92	1052	MASCHIO LORETTA	35
93	200	BARMASSE ANNAMARIA	35
94	1554	STACCHETTI DANTE	35
95	1698	VENTURINO BRUNA	35
96	120	BORGHESE DANIELA	35
97	101	BIONAZ DANIELA	35
98	264	BISCARO EZIO	35
99	1586	STEVANON RENATO	35
100	158	BETRAL ZILENA PAOLA	35
101	161	BRUNIER ALESSANDRA	35
102	1529	SCALISE SILVANA	35
103	293	CIAVATTONI FRANCESCO	35
104	2031	MUTI STEFANIA	35
105	2487	TRAVERSA MARIA LUISA	35
106	4626	HERIN FABRIZIO	35
107	4082	DOMENEGHETTI LILIA	35
108	5335	CAMA ALESSANDRO	35
109	4361	FERRUCCI STEFANO	35
110	3841	OPERTI LAURETTA	35
111	4641	PERRON ROSITA	35
112	4938	RATTO SARA MARIA	35
113	95	BESENVAL MARIA EMILIA	34
114	1253	PECORILLA FRANCA	34
115	1040	MARENGO ROBERTO	34
116	1082	MORETTO DORANA	34





## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
117	5868	MAPPELLI ANTONELLA	34
118	2553	ANTONACCI ANNAMARIA	34
119	2774	BORETTAZ OMAR DONATO	34
120	3048	PASCAL CASSIANO	34
121	3590	TORREANO AMELIA	34
122	3595	CASINI ANNA	34
123	4213	SAIVETTO STEFANO	34
124	4329	DALBARD JOSETTE	34
125	1234	OBERT GINO	33
126	4801	MENABREAZ BRUNO	33
127	4818	PORRETTA PIO	33
128	1685	VUILLERMIN ANNA MARIA MARGHERITA	33
129	483	CONTOZ FRANCO	33
130	389	CLERIN LIDIA	33
131	3128	SQUILLIA PIERA	33
132	2892	DUJANY MARIA	33
133	3243	MARCANTONIO LUCA	33
134	2486	FUSARI SARA	33
135	3750	NICOLET PIETRO ELIA	33
136	4273	FASSINO MYRIAM	33
137	2438	MICHELUTTI DAFNE KATIA	33
138	4176	DOVIGO LUCA	33
139	4375	MOSQUET ENRICO	33
140	4636	DEVOTI RITA	33
141	4642	MASSINO ALBERTO	33
142	4679	RASIA GIANCARLO	33
143	4700	BLUS STEFANO	33
144	5124	ARMAROLI CHRISTIAN	33
145	4845	MARRA DEBORA MARINA	33
146	4878	CARMASSI FRANCO	33
147	4712	HAUDEMAMAND JEAN CLAUDE	33
148	4572	MARTINET DONATELLA	33
149	123	BORNAZ PAOLA	32
150	480	COLLE' GIAMPIERO	32
151	518	CONTOZ LAURA	32
152	705	FALETTI LOREDANA	32
153	974	LYABEL MARIA ROMANA	32
154	2221	BERTOLIN ROBERTO	32
155	679	FERRERO STEFANO	32
156	2227	SARTORI ALESSANDRA	32
157	2594	JORDANEY ROBERTO	32
158	2811	COMIOTTO LUCA	32
159	3592	JUNIN EGLE	32
160	4209	BONFANTI RITA	32
161	4326	PROMENT DENISE	32
162	4322	BRUNELLO CRISTINA	32
163	5936	MAGRI LAURA	32
164	4557	ANSALDO FRANCESCA	32
165	5692	TASSONE LAURA	32
166	4671	CECCON ALESSANDRO	32
167	4851	OTTONELLO MARCO	32
168	4993	VUILLERMOZ DANILO	32
169	5341	DUFOUR NATHALIE	32
170	1279	PISANI MARINELLA	31
171	580	DEREGIBUS MARIA TERESA	31
172	1735	VIGNA STEFANINA	31
173	448	CHESSA MIRCO	31
174	2234	CHELI LUISA	31

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
175	3697	PACCHIANA URSOLA	31
176	4317	DIEMOZ JESSICA	31
177	4623	FRAMARIN PATRIZIA	31
178	4634	SARTORE LORIS	31
179	4647	REAN SABRINA	31
180	4713	MARGUERETTAZ DAVIDE	31
181	5931	MORANDINI ALESSANDRA	31
182	5284	MARTIN JONNY	31
183	1757	VIGNA FRANCO	30
184	350	CHIONO GIANNI	30
185	1571	SERGI GIUSEPPINA	30
186	501	CENTELLI DOMENICO	30
187	535	COSSARD LUISA	30
188	1466	RUGGERI PRIMO	30
189	2363	LANARO MAURIZIO GUIDO	30
190	3125	TORREANO SILVANO	30
191	3087	LOTTO LUCA GIUSEPPE	30
192	3766	GREGORI CLARISSA COSTANTINA	30
193	4271	PELLISSIER STEFANIA	30
194	4696	GALLUCCI FELICIA	30
195	6088	CERISE ENNIO	30
196	4937	BROCCOLATO MASSIMO	30
197	5893	NAVARRETTA EMANUELE	30
198	5030	VUILLERMINAZ SONIA	30
199	5351	RONZANI ESTER	30
200	1718	VILLAZ RICCARDO	29
201	63	BARBIERI GIANNI	29
202	1831	ZILLIO IVO	29
203	2219	BIONAZ PIERO	29
204	2392	BAGAGIOLO MARCO	29
205	4256	POZZAN MARCO ANGELO	29
206	4364	BREDY MASSIMILIANO	29
207	3878	PAPANDREA KATIA	29
208	4144	VITTORI PATRIZIA	29
209	4846	MORETTO VALERIA	29
210	4627	CASTELLINI GUGLIELMO	29
211	4998	GIOVINAZZO FABIO	29
212	1407	QUATTRIN MONICA	28
213	686	FIOU CARLA	28
214	2158	VIERIN EVA	28
215	5880	PONSETTI LUCIA	28
216	2442	ROCCA MONICA	28
217	4118	SQUINOBAL FABRIZIA	28
218	4272	MAVILLAZ MONICA	28
219	4210	ELLENA FRANCESCA	28
220	5927	RIZZOTTO MARA ANGELA	28
221	3481	SCANAVINO DEBORAH MONICA	28
222	4921	FRATINI LUCA	28
223	4187	CIOCCHETTI KATIA	28
224	5339	MAGRO STEFANIA	28
225	5336	VIALE ELISABETTA	28
226	5348	BERTOLA SILVIA	28
227	806	GROSSO SILVIA	27
228	3725	LOTTO GIANNA	27
229	3458	MORELLI LOREDANA	27
230	5350	VAGLIO ALBERTO	27
231	512	CROCI CARLO	26
232	780	GUALTIERI LORENA	26

## Graduatoria progressione orizzontale 2008



Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
233	5404	COURMOZ SUSANNA	26
234	3683	CUAZ GIORGIO UGO	26
235	4678	MACRI' DEBORA	26
236	4655	VETICOZ SIMONETTA	26
237	3900	TORNATO SABRINA	26
238	4980	BONVICINI CHIARA	26
239	360	COGNEIN TIZIANA	25
240	2908	FELAPPI CAROLA	25
241	2317	BALBIS GIULIANA	25
242	2314	CALLIPARI CINZIA MARIA	25
243	3668	ANDRIOLO LARA BARBARA	25
244	4359	CAVILLI MORENO	25
245	3237	RESTANO BARBARA	25
246	3435	DELL'AQUILA MARINA	25
247	5006	LASAGNA ELISA	25
248	2898	PIZZINI LUCIA	24
249	4582	GASTALDI NADIA	24
250	2224	HENRIET CORRADO	23
251	2389	CARELLI MARINA	23
252	2749	MOMBELLI MASSIMILIANO	23
253	2747	GNEMAZ GIUSEPPE	23
254	2909	YEULLAZ CRISTINA	23
255	2895	BIELLER ANNA MARIA	23
256	2919	REY MARISA	23
257	2556	FIOU LUCIA	23
258	3233	BUGADA GERALDINE ELISABETTA	23
259	3234	ROSSIGNOLO STEFANIA	23
260	2548	NEYROZ VILMA	23
261	3431	SALADINI AURORA	23
262	2545	MARTINIS FABIO	23
263	3609	DUCHINI BARBARA	23
264	2916	TONEL PAOLA MADDALENA	23
265	3612	FASSONI MARINA	23
266	3614	GIACOBBE ILARIA	23
267	2546	NULLO MICHELE	23
268	2717	GUTTERO MONICA	23
269	3957	CERUTTI SILVIA	23
270	2309	LACROIX PAOLA	23
271	2917	COSTALE MANUELA	23
272	3474	TOUSCO ANNA MARIA	23
273	4419	BONATI MASSIMO	23
274	713	FALLETTI MARINA	22
275	2904	BISCARO SABRINA	22
276	3094	CHANOUX ROBERTA	22
277	2902	GIACHINO IVANA	22
278	2905	PREYET GIULIANA	22
279	3951	VENTRELLA ALBERTO	22
280	4302	ROTA ALESSANDRO	22
281	4060	GADIN ROBERTA	22
282	1715	VILLETZAZ MARCO	21
283	2316	BARBERIS MARIA TERESA	21
284	3587	BERTOLIN PATRIZIA	21
285	2464	SERGI FRANCESCA	21
286	3958	DEL FAVERO CRISTINA	21
287	4057	CALDERONE MASSIMO	21
288	2391	DE GAETANO ALBA	20
289	3890	ORLINI ANGELO	20
290	3985	JACCOD ETTORE	20

## Graduatoria progressione orizzontale 2008

Qualifica: D

Posizione	Matricola	Nominativo	Punteggio
291	4358	CLOS STEFANIA	20
292	5861	PASTORELLO NADIA	19
293	5855	GRANGE GIANCARLO	19
294	5863	CORBARA STEFANO	19
295	2304	REBOULAZ ARIANNE MARIA	19
296	2032	MORISE PAOLA	18
297	6036	CHENTRE GILDA	16

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 26 giugno 2009, n. 1762.**

**Approvazione dei requisiti organizzativi e strutturali minimi per l'esercizio di attività sanitarie di recupero e rieducazione funzionale nell'ambito di strutture pubbliche e private, ai sensi della L.R. 5/2000 e della DGR 2103/2004.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i requisiti organizzativi e strutturali minimi per l'esercizio di attività sanitarie di recupero e rieducazione funzionale nell'ambito di strutture pubbliche e private, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004, secondo quanto previsto dall'allegato A) alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante;

2. di stabilire che le presenti disposizioni vengano applicate a partire dal 1° luglio 2009;

3. di rinviare, per quanto concerne i procedimenti amministrativi di rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio nonché dell'accreditamento, a quanto previsto rispettivamente dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103/2004 e n. 1232/2004 e successive modificazioni;

4. di dare atto che per il rilascio dell'autorizzazione a residenze sanitarie assistenziali (RSA) non si applicano le presenti disposizioni bensì quelle approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 2418/2006;

5. di stabilire che le strutture in cui sono svolte attività sanitarie di recupero e rieducazione funzionale, già autorizzate alla data di approvazione dei presenti requisiti, mantengono lo stato di strutture autorizzate fino alla scadenza dell'autorizzazione stessa, rilasciata ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

6. di stabilire che la presente deliberazione sia integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18;

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1762 du 26 juin 2009,**

**portant approbation des conditions organisationnelles et structurelles minimales requises pour l'exercice d'activités sanitaires de réadaptation et de rééducation fonctionnelle dans le cadre des structures publiques et privées, au sens de la LR n° 5/2000 et de la DGR n° 2103/2004.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les conditions organisationnelles et structurelles minimales requises pour l'exercice d'activités sanitaires de réadaptation et de rééducation fonctionnelle dans le cadre des structures publiques et privées, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, telles qu'elles figurent à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. Les dispositions de la présente délibération s'appliquent à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2009 ;

3. Pour ce qui est des procédures administratives de délivrance de l'autorisation de réaliser et de mettre en service les structures en cause et d'accréditation de celles-ci, il est fait application respectivement des dispositions des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004 modifiées ;

4. Aux fins de la délivrance de l'autorisation relative aux résidences sanitaires d'assistance (RSA), il est fait application non pas des dispositions de la présente délibération, mais des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2418/2006 ;

5. Les structures fournissant des prestations de réadaptation et de rééducation fonctionnelle déjà autorisées à la date d'approbation des conditions visées à la présente délibération maintiennent leur statut de structures autorisées jusqu'à l'expiration de l'autorisation y afférente, qui leur a été délivrée au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 ;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N.1762 IN DATA 26.06.2009

REQUISITI STRUTTURALI ED ORGANIZZATIVI MINIMI PER L'ESERCIZIO DI ATTIVITÀ SANITARIE DI RECUPERO E RIEDUCAZIONE FUNZIONALE NELL'AMBITO DI STRUTTURE PUBBLICHE E PRIVATE, AI SENSI DELL'ARTICOLO 38 DELLA LEGGE REGIONALE 25 GENNAIO 2000, N. 5 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI E DELLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE IN DATA 21 GIUGNO 2004 N. 2103.

L'intervento nel settore del Recupero e della Rieducazione Funzionale riveste peculiarità in quanto è finalizzato a consentire il massimo recupero possibile delle funzioni lese in seguito ad eventi patogeni o lesionali, prevedendo le menomazioni secondarie e curando la disabilità, al fine di contenere od evitare l'handicap e consentire alla persona disabile la migliore qualità di vita e l'inserimento psico-sociale, attraverso un processo che rispetti tutti i passaggi/interventi necessari, sia per un compiuto intervento sanitario che per il successivo passaggio alla fase sociale della riabilitazione.

*Ambiti di competenza e tipologia di interventi*

Le fasi del processo in riabilitazione possono essere così definite:

- a) fase della prevenzione del danno secondario e conseguenti menomazioni nelle patologie ad alto rischio di sviluppo di disabilità: questa fase caratterizza gli interventi riabilitativi sui pazienti in fase acuta, per i quali si rende necessario inserire l'intervento riabilitativo preventivo nell'ambito del protocollo terapeutico;
- b) fase della riabilitazione intensiva, caratterizzata da interventi valutativi e terapeutici intensivi. Viene abitualmente collocata nella cosiddetta fase dell'immediata post-acuzie della malattia, quando l'intervento riabilitativo può positivamente influenzare i processi biologici che sottendono il recupero, contenendo e riducendo l'entità della menomazione e quando la disabilità è maggiormente modificabile: tale fase può essere necessaria anche in situazioni di riacutizzazione e recidive dell'evento patologico;
- c) fase di completamento del processo di recupero e del progetto di riabilitazione, che si caratterizza con modalità diverse in rapporto alla natura e alla tipologia della

7. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente en matière de qualité à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1762 DU 26 JUIN 2009

CONDITIONS STRUCTURELLES ET ORGANISATIONNELLES MINIMALES REQUISES POUR L'EXERCICE DES ACTIVITÉS SANITAIRES DE RÉADAPTATION ET DE RÉÉDUCATION FONCTIONNELLE DANS LE CADRE DES STRUCTURES PUBLIQUES ET PRIVÉES, AUX TERMES DE L'ART. 38 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 25 JANVIER 2000 MODIFIÉE ET DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2103 DU 21 JUIN 2004.

La particularité de l'action dans le domaine de la réadaptation et de la rééducation fonctionnelle réside dans le fait qu'elle vise à permettre la restauration au plus haut degré des fonctions lésées lors d'événements pathogènes ou de traumatismes, par la prévention des infirmités secondaires et le soin du handicap, afin de limiter ou d'éviter ce dernier et d'assurer à la personne handicapée la meilleure qualité de vie et l'insertion psychosociale, par un processus qui prévoit toutes les phases propres à garantir la correction tant de l'action sanitaire que du passage à la phase sociale de la réhabilitation.

*Domaines de compétence et types d'intervention*

Les phases du processus de réhabilitation peuvent être définies comme suit :

- a) Phase de la prévention des dommages secondaires et des infirmités qui dérivent de ceux-ci dans les pathologies à haut risque de développement d'un handicap. Cette phase caractérise les interventions de réhabilitation à l'intention des patients en phase aiguë, pour lesquels il s'avère nécessaire d'insérer la réhabilitation préventive dans le protocole thérapeutique ;
- b) Phase de la réhabilitation intensive, caractérisée par des évaluations et des traitements intensifs. En règle générale, la réhabilitation intensive relève de la phase post-aiguë, moment où, d'une part, elle peut influencer favorablement sur les processus biologiques de réadaptation, en limitant et en réduisant l'envergure de l'infirmité, et, d'autre part, l'infirmité est davantage modifiable ; cette phase peut également s'avérer nécessaire en cas d'aggravation ou de récurrence ;
- c) Phase d'achèvement du processus de réadaptation et du projet de réhabilitation, suivant des modalités différentes en fonction de la nature et du type d'infirmité ou

menomazione e della disabilità e comunque tale da non richiedere interventi intensivi;

- d) fase di mantenimento e/o di prevenzione del degrado del recupero motorio e funzionale acquisito che si caratterizza con diverse tipologie di interventi riabilitativi sanitari che, in presenza di problematiche assistenziali (familiari, economiche, abitative, ecc.), vanno integrati con l'attività di riabilitazione sociale (RSA, UAP, ecc.).

Le fasi di intervento devono rispondere alle necessità di diverse categorie di disabilità:

- 1) disabilità che richiedono, per la gravità della non-autosufficienza, per intensità e tipologia degli interventi terapeutico-riabilitativi, il ricovero ordinario o day-hospital in ambiente ospedaliero specialistico riabilitativo;
- 2) disabilità complesse che non richiedono ricovero, ma un intervento, per competenza ed attrezzature, altamente sofisticato;
- 3) disabilità di entità rilevante, croniche o in fase di stabilizzazione, che richiedono un intervento riabilitativo non complesso, né intensivo, ma protratto nel tempo;
- 4) disabilità di entità contenuta, di recente insorgenza e a rapida risoluzione;
- 5) disabilità croniche stabilizzate di entità contenuta, per le quali possono essere necessari interventi riabilitativi «di mantenimento» o di «prevenzione del degrado motorio-funzionale acquisito» e/o un'attività «didattico-informativa» («back-schools», «osteoporosis schools», ecc.);
- 6) disabilità minimali croniche i cui interventi riabilitativi sono caratterizzati prevalentemente da prestazioni di massoterapia e fisioterapia strumentale.

Queste diverse tipologie di interventi riabilitativi comportano la necessità di progettare differenti «livelli» organizzativi ed operativi.

In particolare, le funzioni espletate e le disabilità trattate configurano livelli differenziati di intervento/trattamento e prefigurano una rete adeguata di strutture sanitarie che garantiscano il raggiungimento degli obiettivi in tutte le fasi del processo di riabilitazione:

- trattamento in regime di ricovero per acuti;
- trattamento in regime di day-hospital;
- trattamento a domicilio;
- trattamento in regime ambulatoriale;
- trattamento in regime di ricovero su pazienti stabilizzati.

de handicap et sans besoin d'interventions intensives ;

- d) Phase de maintien – et/ou de prévention du déclin – de la réadaptation motrice et fonctionnelle, caractérisée par différents types d'intervention de réhabilitation d'ordre sanitaire qui, dans le cas des problèmes d'assistance (ayant trait à la famille, à la condition économique, au logement, etc.) doivent être intégrés à l'action de réhabilitation sociale (dans une RSA, une UAP, etc.).

Les phases d'intervention doivent tenir compte des nécessités des différentes catégories de handicap :

- 1) Handicap exigeant, de par le degré de dépendance et de par l'intensité et le type d'intervention thérapeutique ou réhabilitative nécessaire, l'hospitalisation ordinaire ou de jour dans un hôpital spécialisé dans la réhabilitation ;
- 2) Handicap complexe n'exigeant pas d'hospitalisation mais une intervention hautement sophistiquée du point de vue des compétences et des équipements ;
- 3) Handicap important, chronique ou en phase de stabilisation, exigeant une intervention de réhabilitation non complexe, ni intensive, mais prolongée ;
- 4) Handicap peu important, récent et susceptible d'une solution rapide ;
- 5) Handicap peu important, chronique et stabilisé, susceptible d'exiger des interventions réhabilitatives de maintien ou de prévention du déclin moteur et fonctionnel ou des actions pédagogiques d'information (écoles du dos, écoles de l'ostéoporose, etc.) ;
- 6) Handicap minimal chronique exigeant essentiellement des interventions réhabilitatives consistant en des prestations de massothérapie et de physiothérapie instrumentale.

Les différents types d'intervention réhabilitative comportent des niveaux organisationnels et opérationnels différents.

Les fonctions exercées et les handicaps traités entraînent des niveaux d'intervention et de traitement différents et exigent un réseau adapté de structures sanitaires susceptibles de garantir la réalisation des objectifs dans toutes les phases du processus de réhabilitation :

- traitement en régime d'hospitalisation dans les cas aigus ;
- traitement en régime d'hospitalisation de jour ;
- traitement à domicile ;
- traitement ambulatoire ;
- traitement en régime d'hospitalisation pour les patients stabilisés.

Gli interventi riabilitativi di 1° livello interessano le disabilità evidenziate ai precedenti punti 4), 5) e 6) e vengono effettuati in forma ambulatoriale.

Poiché gli interventi riabilitativi di 1° livello possono rispondere anche alla fase b) del processo riabilitativo (fase intensiva), essi possono essere utilizzati anche per le disabilità evidenziate al punto 2).

Le disabilità di cui ai punti 3) e 5) necessitano altresì di interventi riabilitativi di 1° livello, che possono essere svolti in regime ambulatoriale, domiciliare o degenziale.

Gli interventi riabilitativi di 2° e 3° livello interessano le disabilità evidenziate ai punti 1) e 2) e vengono effettuati presso strutture sanitarie con organizzazione ospedaliera.

Gli interventi di 2° livello riguardano la fase della riabilitazione intensiva e si collocano abitualmente nell'immediata post-acuzie della malattia (vedere lettera b) su pazienti la cui disabilità può richiedere un ricovero ordinario oppure un day-hospital riabilitativo.

Gli interventi di 3° livello interessano i pazienti in fase acuta, per i quali si rende necessario inserire l'intervento riabilitativo preventivo nell'ambito del protocollo terapeutico. In particolare, tali interventi riguardano i pazienti afferenti alle Unità Spinali e alle Unità Cerebrolesioni acquisite.

Di seguito vengono definiti i requisiti minimi, organizzativi, tecnologici e strutturali, distinti per tipologia di trattamento.

#### STRUTTURE DI RECUPERO E RIEDUCAZIONE FUNZIONALE DI 1° LIVELLO

Gli interventi di 1° livello riabilitativo riguardano la fase di riabilitazione estensiva (completamento e mantenimento), che può essere erogata in regime ambulatoriale o di degenza.

##### A) ATTIVITÀ AMBULATORIALE

Le strutture di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello erogano interventi riabilitativi ambulatoriali ai pazienti portatori delle disabilità evidenziate ai punti 4), 5), e 6).

Gli interventi ambulatoriali sulle disabilità di cui al punto 2) devono essere trattati garantendo la multidisciplinarietà e l'integrazione con la fase ospedaliera.

##### REQUISITI MINIMI STRUTTURALI

La struttura deve essere progettata in funzione dei bisogni dell'utenza e delle diverse tipologie di attività, assicurandone uno svolgimento sicuro, efficace ed efficiente.

Les interventions réhabilitatives du 1<sup>er</sup> niveau concernent les handicaps visés aux points 4, 5 et 6 ci-dessus et sont effectuées en dispensaire.

Étant donné que les interventions réhabilitatives du 1<sup>er</sup> niveau peuvent s'avérer utiles également à la phase b (intensive) du processus de réhabilitation, elles peuvent être effectuées sur les personnes atteintes des handicaps visés au point 2 ci-dessus.

Les handicaps visés aux points 3 et 5 exigent également des interventions réhabilitatives du 1<sup>er</sup> niveau, qui peuvent être effectuées en dispensaire, à domicile ou en régime d'hospitalisation.

Les interventions réhabilitatives du 2<sup>e</sup> et du 3<sup>e</sup> niveau concernent les handicaps visés aux points 1 et 2 et sont effectuées dans les structures sanitaires ayant une organisation hospitalière.

Les interventions réhabilitatives du 2<sup>e</sup> niveau relèvent de la phase de réhabilitation intensive et sont normalement effectuées immédiatement après la phase aiguë de la maladie (cf. lettre b), sur les patients dont le handicap peut exiger une hospitalisation ordinaire ou de jour pour la réhabilitation.

Les interventions réhabilitatives du 3<sup>e</sup> niveau concernent les patients en phase aiguë, et notamment les patients des unités de soins des lésions épinières et des lésions cérébrales acquises graves, pour lesquels il s'avère nécessaire d'insérer des interventions de prévention dans le protocole thérapeutique.

Les conditions organisationnelles, technologiques et structurelles minimales requises sont définies ci-après, suivant le type de traitement.

#### STRUCTURES DE RÉADAPTATION ET DE RÉÉDUCATION FONCTIONNELLE DU 1<sup>er</sup> NIVEAU

Les interventions du 1<sup>er</sup> niveau de réhabilitation concernent la phase de réhabilitation extensive (achèvement et maintien) qui peut être effectuée en dispensaire ou en régime d'hospitalisation.

##### A) PRESTATIONS AMBULATOIRES

Les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau fournissent des prestations ambulatoires de réhabilitation aux patients souffrant des handicaps visés aux points 4, 5 et 6 ci-dessus.

Les prestations ambulatoires pour les handicaps visés au point 2 doivent être multidisciplinaires et intégrées avec la phase hospitalière.

##### CONDITIONS STRUCTURELLES MINIMALES REQUISES

La structure doit être conçue en fonction des besoins des usagers et des différents types d'activité, en vue du déroulement sûr, efficace et efficient de ceux-ci.



La struttura garantisce sempre la completa fruibilità degli spazi da parte di tutti i possibili utenti affetti da diverse tipologie di disabilità; è indispensabile la completa assenza di barriere architettoniche che limitino l'accesso o gli spostamenti dentro la struttura e l'utilizzo sicuro dei vari spazi e servizi.

Deve essere garantita la privacy degli utenti.

Le strutture devono essere dotate di ambienti specifici con dimensioni, arredi, attrezzature, illuminazione ed aerazione (naturale o artificiale) adeguati allo svolgimento delle attività, nonché coerenti con i programmi e gli obiettivi propri della struttura. In particolare:

- locale per visite specialistiche e per valutazioni diagnostico-prognostiche cliniche attinenti alle patologie trattate;
- area/e attrezzata/e per attività di gruppo (palestre), per attività statiche e dinamiche (con uso di apparecchiature terapeutiche, quali ad esempio pedana stabilometrica, cyclette, ecc.);
- area/e attrezzata/e per trattamenti individuali di rieducazione neuromotoria, logopedica, respiratoria, ecc.;
- box (o stanze di dimensioni contenute) per attività individuali di massoterapia e manipolazioni articolari;
- box (o stanze di dimensioni contenute) per terapia fisica e strumentale;
- locale, di norma insonorizzato, per trattamento dei disturbi comunicativi-integrativi;
- servizi igienici per disabili;
- servizi igienici e spogliatoi personale;
- servizi igienici e spogliatoi pazienti;
- spazi adeguati alla disabilità e quantità di utenza ed all'organizzazione della struttura per attesa, attività di segreteria e di archivio, adeguati alle patologie e al volume previsto di attività.

#### REQUISITI MINIMI TECNOLOGICI

La dotazione strumentale deve essere correlata quantitativamente e qualitativamente ai bisogni dell'utenza ed alle diverse tipologie di attività, assicurandone uno svolgimento sicuro, efficace ed efficiente.

In funzione degli obiettivi della struttura e della tipologia dell'utenza devono essere presenti:

- attrezzature e dispositivi per la valutazione delle varie menomazioni e disabilità di pertinenza riabilitativa;

La structure doit toujours garantir la pleine accessibilité des espaces à tous les usagers, indépendamment du handicap dont ils souffrent. Aucune barrière architecturale ne doit entraver l'accès ou les déplacements à l'intérieur de la structure, ni l'utilisation des différents espaces et services en toute sécurité.

La protection de la vie privée des usagers doit être garantie.

Chaque structure doit être dotée d'espaces dont les dimensions, l'ameublement, les équipements, l'éclairage et l'aération (naturelle ou artificielle) doivent être adaptés à ses activités, programmes et objectifs, et notamment des locaux suivants :

- cabinet pour les visites médicales spécialisées, les diagnostics, les pronostics et les évaluations cliniques concernant les pathologies traitées ;
- aire(s) équipée(s) pour les activités de groupe (salles de gymnastique) et pour les activités statiques et dynamiques (à l'aide d'appareils thérapeutiques, tels que plate-forme de stabilométrie, cyclette, etc.) ;
- aire(s) équipée(s) pour les traitements individuels de rééducation neuromotrice, logopédique, respiratoire, etc. ;
- cabines (ou petites pièces) pour les traitements individuels de massothérapie et les manipulations articulaires ;
- cabines (ou petites pièces) pour la thérapie physique et instrumentale ;
- local, normalement insonorisé, pour le traitement des troubles de communication et d'intégration ;
- sanitaires pour handicapés ;
- sanitaires et vestiaires pour les personnels ;
- sanitaires et vestiaires pour les patients ;
- espaces adaptés à la fois aux exigences et au nombre des personnes handicapées et à l'organisation de la structure, pour l'attente, le secrétariat et les archives, en fonction des pathologies et du volume d'activité prévu.

#### CONDITIONS TECHNOLOGIQUES MINIMALES REQUISES

La dotation en équipements doit tenir compte, du point de vue tant quantitatif que qualitatif, des besoins des usagers et des différents types d'activité en vue du déroulement efficace, efficient et sûr de ceux-ci.

Chaque structure doit être dotée, en fonction de ses objectifs et de ses usagers, des équipements suivants :

- équipements et dispositifs d'évaluation des infirmités et des handicaps en vue de la réhabilitation ;

- presidi necessari e risorse tecnologiche atti allo svolgimento di prestazioni mediche, infermieristiche, di fisioterapisti, di logopedisti e di altri operatori professionali della riabilitazione;
- attrezzature e presidi per realizzare le varie tipologie di esercizio terapeutico e di riabilitazione funzionale negli ambienti dedicati, per attività individuali e/o di gruppo;
- attrezzature elettromedicali per la terapia fisica e strumentale, di supporto e complemento all'esercizio terapeutico.

La struttura deve inoltre garantire la presenza di:

- attrezzatura essenziale per un pronto soccorso di base e per la rianimazione cardiopolmonare;
- documentazione relativa alla manutenzione ordinaria e straordinaria delle apparecchiature in dotazione ed al responsabile di tali procedure;
- inventario di tutti i materiali e attrezzature a disposizione della struttura;
- attrezzatura adeguata per la raccolta differenziata dei materiali.

#### REQUISITI MINIMI ORGANIZZATIVI

Ai fini della tutela dell'appropriatezza e della qualità delle prestazioni erogate, è prescritta l'individuazione del direttore responsabile, nella figura del medico specialista in medicina fisica e riabilitazione e di un'équipe di medici fisiatra e di tecnici dell'area riabilitativa (fisioterapisti, logopedisti, ecc.).

Il numero di unità di personale e la relativa tipologia professionale dovranno essere correlati alle caratteristiche delle disabilità trattate, al numero dei casi trattati e all'orario di apertura del centro.

La valutazione dei carichi di lavoro dovrà tenere conto dell'impegno ritenuto indispensabile per un livello minimo di qualità di ogni singola prestazione erogata presso l'ambulatorio.

L'impegno orario di ciascuna figura deve essere opportunamente documentato.

Il direttore sanitario ha il compito di:

- garantire l'organizzazione tecnico-sanitaria nonché l'applicazione del regolamento sull'ordinamento e sul funzionamento della struttura;
- verificare la necessità di eventuali modifiche degli obiettivi;

- produits et équipements technologiques nécessaires en vue des prestations des médecins, des infirmiers, des physiothérapeutes, des orthophonistes et des autres opérateurs professionnels de la réhabilitation ;
- équipements et produits pour réaliser, avec un ou plusieurs patients, les différents types d'exercice thérapeutique et de réhabilitation fonctionnelle, dans les locaux destinés à ces activités ;
- appareils électromédicaux pour la thérapie physique et instrumentale, complémentaires aux exercices thérapeutiques.

Chaque structure doit, par ailleurs, garantir la présence de ce qui suit :

- équipement essentiel pour les premiers secours et pour la réanimation cardio-pulmonaire ;
- documentation relative à l'entretien ordinaire et extraordinaire des appareils en dotation et au responsable des procédures y afférentes ;
- inventaire de tout le matériel et des équipements de la structure ;
- équipement approprié pour le tri sélectif des déchets.

#### CONDITIONS ORGANISATIONNELLES MINIMALES REQUISES

Afin de garantir l'adéquation et la qualité des prestations, il y a lieu de désigner le directeur responsable de chaque structure, qui doit être un médecin spécialiste en médecine physique et de réhabilitation, et l'équipe de physiatres et de techniciens de l'aire de la réhabilitation (physiothérapeutes, orthophonistes, etc.).

Le nombre et la qualification des personnels nécessaires sont établis en fonction des caractéristiques des handicaps traités, du nombre de cas pris en charge et de l'horaire d'ouverture de la structure en cause.

L'évaluation des charges de travail doit tenir compte de l'engagement indispensable afin qu'un niveau qualitatif minimum de chaque prestation fournie dans la structure en cause soit garanti.

L'horaire de chaque unité de personnel doit être convenablement documenté.

Le directeur sanitaire est chargé de :

- garantir l'organisation technique et sanitaire, ainsi que l'application du règlement relatif à l'organisation et au fonctionnement de la structure en cause ;
- vérifier s'il y a lieu de modifier les objectifs visés ;

- individuare i relativi strumenti necessari al perseguimento degli obiettivi.

Deve essere individuato un sostituto del direttore responsabile, in possesso degli stessi requisiti, che svolga le funzioni di direttore responsabile in caso di assenza o impedimento del direttore stesso.

Il personale sanitario e tecnico deve aver seguito un corso di formazione di pronto soccorso di base e per l'utilizzo delle apparecchiature per la rianimazione cardio-polmonare.

Il personale tecnico deve essere in possesso dei titoli professionali specifici previsti dalla normativa vigente.

Nella struttura, inoltre, devono essere garantite le funzioni di segreteria, di accoglienza dell'utenza, di raccolta ed elaborazione dei dati statistici richiesti dalle Amministrazioni competenti, nonché le condizioni igienico-sanitarie necessarie per un buon funzionamento della struttura stessa.

#### B) ATTIVITÀ DI DEGENZA RIABILITATIVA

Qualora le disabilità di cui al punto 3) e al punto 5) necessitano di interventi riabilitativi in regime di degenza, tali interventi sono erogati, di norma, all'interno di strutture sanitarie che assicurano interventi riabilitativi finalizzati all'ulteriore recupero o mantenimento delle residue capacità funzionali del paziente. Il progetto riabilitativo si attua attraverso un trattamento riabilitativo specializzato di minore intensità, con una durata del ricovero definita di norma non superiore a 60 giorni, salvo documentate indicazioni cliniche.

Tali attività sono collocate in ambito ospedaliero o in presidi indipendenti con una specifica caratterizzazione ospedaliera ed in stretto collegamento funzionale ed operativo con l'area acuta.

#### REQUISITI MINIMI STRUTTURALI

Oltre ai requisiti previsti per le strutture ambulatoriali di 1° livello sono da prevedersi nuclei di degenza in possesso di tutti i requisiti previsti per le «aree di degenza» dalla normativa vigente in materia, ad eccezione della metratura delle stanze, da considerare al netto dei servizi igienici e che deve rispettare i seguenti criteri:

- 9 mq per posto letto (camera singola);
- 7 mq per posto letto (camera multipla);
- 9 mq per posto letto (camera pediatrica multipla);
- 12 mq per posto letto (camera singola con accompagnatore).

- indiquer les instruments nécessaires pour la réalisation des objectifs.

Il doit être désigné un remplaçant du directeur responsable, qui remplisse les mêmes conditions et exerce les mêmes fonctions que celui-ci, en cas d'absence ou d'empêchement.

Les personnels sanitaires et techniques doivent avoir suivi un cours de formation de base de premiers secours et pour l'utilisation des appareils de réanimation cardio-pulmonaire.

Les personnels techniques doivent justifier des titres professionnels spécifiques prévus par les dispositions en vigueur.

Chaque structure doit, par ailleurs, garantir un service de secrétariat, d'accueil des usagers, de collecte et de traitement des données statistiques demandées par les Administrations compétentes, de même que les conditions hygiéniques et sanitaires nécessaires pour son fonctionnement correct.

#### B) SÉJOURS DE RÉHABILITATION

Lorsque les handicaps visées aux points 3 et 5 exigent des interventions réhabilitatives en régime d'hospitalisation, lesdites interventions sont en règle générale effectuées dans les structures sanitaires qui assurent des prestations visant à améliorer la réadaptation ou le maintien des capacités fonctionnelles résiduelles du patient. Le projet de réhabilitation se concrétise par un traitement spécialisé moins intense, avec un séjour normalement non supérieur à 60 jours, sauf indication clinique documentée.

Les interventions en cause sont effectuées dans une structure hospitalière ou dans une structure indépendante ayant un caractère hospitalier précis et strictement liée, du point de vue fonctionnel et opérationnel, au secteur « Aigus ».

#### CONDITIONS STRUCTURELLES MINIMALES REQUISES

Les structures pour les séjours de réhabilitation doivent non seulement réunir les conditions requises pour les structures du 1<sup>er</sup> niveau, mais également être dotées d'unités d'hospitalisation remplissant toutes les conditions prévues pour ce type d'unités par les dispositions en vigueur en la matière, exception faite pour la surface des chambres, qui est prise en compte déduction faite des sanitaires et doit respecter les limites suivantes :

- 9 m<sup>2</sup> par lit (chambre à un lit) ;
- 7 m<sup>2</sup> par lit (chambre à plusieurs lits) ;
- 9 m<sup>2</sup> par lit (chambre pédiatrique à plusieurs lits) ;
- 12 m<sup>2</sup> par lit (chambre à un lit susceptible d'accueillir également un accompagnateur).

## REQUISITI MINIMI TECNOLOGICI

Si rinvia a quanto già previsto per le strutture di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello che erogano interventi riabilitativi ambulatoriali.

Devono risultare inoltre disponibili:

- materassini e cuscini antidecubito;
- carrozzine ed ausili per la mobilità del paziente;
- carrello per la gestione dell'emergenza completo di cardiomonitor con defibrillatore e unità di ventilazione manuale;
- carrello per la gestione della terapia;
- carrello per la gestione delle medicazioni con eventuale strumentario chirurgico.

## REQUISITI MINIMI ORGANIZZATIVI

Ai fini della tutela dell'appropriatezza e della qualità delle prestazioni erogate, le strutture di degenza riabilitativa, dotate di più nuclei di recupero e rieducazione funzionale, devono individuare una figura medica in possesso di specializzazione in Medicina Fisica e Riabilitazione o specialità equipollente, con la funzione di Responsabile di Raggruppamento dei nuclei.

Nelle strutture di degenza con numero di posti letto di degenza ordinaria non superiore a 120, il Direttore Sanitario o uno dei responsabili dei nuclei, può ricoprire l'incarico di Responsabile di Raggruppamento. Il Direttore Sanitario ha il compito di garantire l'organizzazione tecnico-sanitaria nonché l'applicazione del regolamento sull'ordinamento e sul funzionamento della struttura.

Nelle strutture di degenza con numero di posti letto di degenza ordinaria non superiore a 120 deve essere prevista la presenza di almeno un infermiere professionale con funzioni di coordinamento.

L'organizzazione funzionale della struttura deve prevedere altresì la funzione di guardia medica che deve essere permanente ed interna.

Le attività di degenza riabilitativa di 1° livello devono garantire un trattamento dedicato al paziente assicurando prestazioni riabilitative e di assistenza alla persona con la seguente dotazione organica, per ciascun nucleo composto fino ad un massimo di 25 posti letto:

- 1 medico specialista in medicina fisica e riabilitazione o specialità equipollente o affine, secondo la normativa vigente con funzione di responsabile del nucleo;

## CONDITIONS TECHNOLOGIQUES MINIMALES REQUISES

Il est fait application des conditions prévues pour les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau fournissant des prestations ambulatoires.

La structure doit, par ailleurs, être équipée avec le matériel suivant :

- matelas et coussins anti-décubitus ;
- chaises roulantes et moyens auxiliaires pour les personnes à mobilité réduite ;
- chariot d'urgence, avec cardiomonitor, défibrillateur et ventilateur manuel ;
- chariot de traitement ;
- chariot à pansements, avec éventuels instruments chirurgicaux.

## CONDITIONS ORGANISATIONNELLES MINIMALES REQUISES

Afin de garantir l'adéquation et la qualité des prestations, il y a lieu de désigner le responsable unique des unités de réadaptation et de rééducation fonctionnelle de chaque structure pour les séjours de réhabilitation, qui doit être un médecin spécialiste en médecine physique et de réhabilitation ou dans une discipline équivalente.

Dans toute structure avec un nombre de lits d'hospitalisation ordinaire non supérieur à 120, les fonctions de responsable unique peuvent être exercées soit par le directeur sanitaire, soit par l'un des responsables des différentes unités. Le directeur sanitaire est chargé de garantir l'organisation technique et sanitaire, ainsi que l'application du règlement relatif à l'organisation et au fonctionnement de la structure.

Dans toute structure avec un nombre de lits d'hospitalisation ordinaire non supérieur à 120, il y a lieu d'assurer la présence d'au moins un infirmier professionnel exerçant des fonctions de coordination.

L'organisation fonctionnelle de la structure doit comprendre un service interne de permanence médicale.

Le séjour de réhabilitation du 1<sup>er</sup> niveau doit comporter un traitement personnalisé. Les interventions de réhabilitation et d'assistance à la personne sont assurées, dans toute unité de 25 lits au plus, par les personnels suivants :

- 1 médecin spécialiste en médecine physique et de réhabilitation ou dans une discipline équivalente ou assimilée au sens des dispositions en vigueur, qui exerce les fonctions de responsable de l'unité en cause ;

- tecnici della riabilitazione, (fisioterapisti, terapisti occupazionali, psicologi, logopedisti, ecc) che attuano il progetto riabilitativo sotto la responsabilità dello specialista in medicina fisica e riabilitazione;
- infermieri professionali;
- personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS);
- medici di guardia, specialisti in discipline affini o interdisciplinari o comunque titolati per la continuità assistenziale in reparto h24.

Oltre ai professionisti addetti alla cura della persona, è prevista la presenza – in modo adeguato – di altri operatori per le attività di supporto (personale amministrativo, di pulizia e di cucina).

Il numero di personale deve essere correlato alle caratteristiche delle disabilità trattate, al numero dei casi trattati e dovrà tenere conto dell'impegno ritenuto indispensabile per un livello minimo di qualità, eventualmente integrato con quello di altre attività presenti nello stesso istituto.

Deve essere garantita – per ogni nucleo o per ogni piano (in caso di nuclei contigui sullo stesso piano) – la continua presenza, in modo da assicurare la copertura di 24 ore, di un infermiere professionale e di un'unità di personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS).

La struttura di riabilitazione si impegna ad assicurare le prestazioni dirette al recupero e rieducazione funzionale dell'assistito secondo un progetto riabilitativo personalizzato, la cui predisposizione dovrà considerare, qualora possibile, il coinvolgimento nel processo riabilitativo:

- del paziente;
- della famiglia;
- delle strutture presenti sul territorio di provenienza dell'assistito.

Il percorso riabilitativo deve tenere conto dei dati anagrafici ed anamnestici del paziente, del tipo di disabilità e degli obiettivi raggiungibili, nonché delle eventuali problematiche mediche associate e della terapia farmacologica.

La durata del ricovero dipenderà dagli obiettivi prefissati e raggiunti durante il decorso del ricovero.

Il piano di trattamento che integra le diverse attività di assistenza alla persona dovrà assicurare una media di 100 minuti al giorno dedicati ad ogni paziente, da ripartire tra le diverse figure professionali – tenendo conto delle variazioni che potrebbero intervenire durante il percorso riabilitativo – secondo le seguenti proporzioni:

- des techniciens de la réhabilitation (physiothérapeutes, ergothérapeutes, psychologues, orthophonistes, etc.) qui appliquent le projet de réhabilitation sous la responsabilité du spécialiste en médecine physique et de réhabilitation ;
- des infirmiers professionnels ;
- des personnels préposés aux soins de la personne (OTA, ADEST et OSS) ;
- des médecins de la permanence médicale, spécialistes des disciplines assimilées ou dans une branche de la médecine interne ou, en tout état de cause, justifiant des titres nécessaires pour assurer la continuité des soins dans l'unité, 24 heures sur 24.

En sus des professionnels préposés aux soins à la personne, la présence d'un nombre approprié d'opérateurs est prévue pour les activités de soutien (personnels administratifs, de nettoyage et de cuisine).

Le nombre de personnels doit tenir compte des caractéristiques des handicaps traités, du nombre de cas pris en charge et de l'engagement indispensable pour que le niveau minimum de qualité soit garanti ; les personnels préposés aux autres activités exercées dans la même structure peuvent être pris en considération.

Dans chaque unité ou à chaque étage (dans le cas de plusieurs unités contiguës au même étage), il y a lieu de garantir la présence continue, 24 heures sur 24, d'un infirmier professionnel et d'un préposé aux soins à la personne (OTA, ADEST et OSS).

La structure doit s'engager à fournir les prestations visant à la réadaptation et à la rééducation fonctionnelle du patient suivant un projet de réhabilitation personnalisé, établi, lorsque cela est possible, de manière à impliquer dans le processus de réhabilitation :

- le patient ;
- la famille ;
- les structures présentes sur le territoire de provenance du patient.

Le parcours de réhabilitation doit tenir compte des données civiles et de l'anamnèse du patient, du type de handicap, des objectifs susceptibles d'être atteints, ainsi que des éventuels problèmes médicaux et de la thérapie pharmacologique.

La durée d'hospitalisation dépend des objectifs visés et des résultats atteints pendant le séjour.

Le plan de traitement, qui comprend les différentes activités d'assistance à la personne, doit garantir à chaque patient une moyenne de 100 minutes d'assistance par jour, réparties entre les différents opérateurs, compte tenu des variations susceptibles de se produire pendant le parcours de réhabilitation et des proportions suivantes :

- tecnici della riabilitazione: mediamente il 30%;
- infermieri professionali: mediamente il 40%;
- personale addetto alla cura della persona: fino ad un massimo del 30%

A tal fine è necessario precisare, almeno in termini quantitativi, quali sono le tipologie di attività finalizzate alla riduzione della disabilità e che devono essere garantite al soggetto ricoverato, in aggiunta all'attività di nursing infermieristico compresa nel progetto riabilitativo, con riguardo alla parte dedicata al recupero dell'autonomia:

- 1) attività svolta da personale tecnico della riabilitazione (fisioterapista, logopedista, terapeuta occupazionale) contemporaneamente su più pazienti;
- 2) attività svolta da personale tecnico della riabilitazione (fisioterapista, logopedista, terapeuta occupazionale) sul singolo paziente con rapporto 1 a 1, o al letto del paziente o in locali dedicati;
- 3) attività di counselling al paziente e/o ai caregivers;
- 4) attività di consultazione interprofessionale con stesura di progetto e programma e controllo dell'evoluzione clinica e dei risultati.

Qualora le attività di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello siano svolte in una struttura indipendente, deve essere formalizzato un accordo di collaborazione con medici specialisti che garantiscano l'intervento su chiamata e/o una convenzione con altri centri pubblici o privati.

#### STRUTTURE DI RECUPERO E RIEDUCAZIONE FUNZIONALE DI 2° LIVELLO

La struttura di recupero e rieducazione funzionale di 2° livello assicura – oltre agli interventi riabilitativi previsti per il 1° livello – gli interventi riabilitativi a pazienti con le disabilità di cui al punto 1) che richiedono, per la gravità della non-autosufficienza, interventi terapeutico-riabilitativi particolari per intensità e per tipologia – intervenendo sia su pazienti ricoverati nelle diverse U.O. di degenza, sia su pazienti degenti presso l'unità funzionale di recupero e rieducazione funzionale dotata di propri posti letto.

Le strutture sanitarie private che operano in regime di degenza devono essere integrate alle altre fasi del processo riabilitativo, mediante protocolli operativi con il servizio di recupero e rieducazione funzionale dell'azienda sanitaria.

Al fine di assicurare il pieno espletamento delle funzioni proprie del 2° livello, lo stesso interviene in tutte le fasi del processo di riabilitazione: degenza, day hospital, ambulatoriale e domiciliare.

- techniciens de la réhabilitation : 30 % en moyenne ;
- infirmiers professionnels : 40 % en moyenne ;
- personnels préposés aux soins à la personne : jusqu'à 30 %.

À cette fin, il convient de préciser, du moins en termes quantitatifs, les types d'activités visant à la réduction du handicap qui doivent être garanties au patient, en sus des soins infirmiers prévus par le projet de réhabilitation, eu égard à la récupération de l'autonomie :

- 1) Activité exercée par les techniciens de la réhabilitation (physiothérapeutes, orthophonistes et ergothérapeutes) sur plusieurs patients en même temps ;
- 2) Activité exercée par un technicien de la réhabilitation (physiothérapeute, orthophoniste et ergothérapeute) sur un patient, dans le lit de celui-ci ou dans des locaux spéciaux ;
- 3) Service de conseil pour le patient et/ou les opérateurs ;
- 4) Activité de consultation interprofessionnelle, avec rédaction d'un projet et d'un programme et contrôle de l'évolution clinique et des résultats.

Lorsque les interventions de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau sont effectuées dans une structure indépendante, il y a lieu de passer un accord formel de collaboration avec des médecins spécialistes pour que ces derniers interviennent effectivement en cas d'appel et/ou une convention avec d'autres centres publics ou privés.

#### STRUCTURES DE RÉADAPTATION ET DE RÉÉDUCATION FONCTIONNELLE DU 2° NIVEAU

Les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 2<sup>e</sup> niveau assurent, en sus des interventions de réhabilitation prévues pour le 1<sup>er</sup> niveau, les interventions réhabilitatives nécessaires aux patients souffrant des handicaps visés au point 1 et exigeant, du fait du degré de dépendance qu'ils entraînent, des traitements thérapeutiques et réhabilitatifs spéciaux de par leur intensité et leur type. Les patients traités sont hospitalisés soit dans les différentes unités opérationnelles, soit dans l'unité de réadaptation et de rééducation fonctionnelle, lorsque celle-ci est équipée de lits.

Les structures sanitaires privées assurant des interventions en régime d'hospitalisation doivent être intégrées dans le processus de réhabilitation, sur la base de protocoles opérationnels passés avec le service de réadaptation et de rééducation fonctionnelle de l'Agence USL.

Il en est de même de toutes les autres phases du processus de réhabilitation (hospitalisation, hospitalisation de jour, prestations ambulatoires et à domicile), pour que l'exercice complet des fonctions du 2<sup>e</sup> niveau soit garanti.

Conseguentemente, gli interventi di 2° livello trovano collocazione in presidi ospedalieri ove siano già presenti funzioni di ricovero e cura ad alta intensità diagnostica ed assistenziale o in una struttura sanitaria ospedaliera ad indirizzo esclusivamente riabilitativo.

#### REQUISITI MINIMI STRUTTURALI

Oltre a quanto già previsto per le strutture di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello, che erogano prestazioni ambulatoriali, sono da prevedersi nuclei di degenza in possesso di tutti i requisiti previsti per le «aree di degenza» dalla normativa vigente in materia.

Qualora il servizio disponga di propri posti letto, deve essere presente un'area funzionale autonoma per la degenza, composta di camere di norma a due letti, con annesso bagno per disabili, con dotazione di specifici dispositivi di allarme e con pavimentazione antiscivolo.

All'interno delle camere devono essere garantiti l'accesso ed il movimento di barelle e carrozzine.

Devono altresì essere previsti:

- spazi di soggiorno e svago ad uso esclusivo dei pazienti, secondo un rapporto proporzionale al loro numero;
- spazio per la presenza dell'accompagnatore.

#### REQUISITI MINIMI TECNOLOGICI

Si rimanda a quanto già previsto per le strutture di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello, che erogano prestazioni ambulatoriali.

Qualora il Servizio disponga di propri posti-letto devono essere presenti:

- materassini e cuscini antidecubito;
- carrozzine ed ausili per la mobilità del paziente;
- carrello per la gestione dell'emergenza completo di cardiomonitor con defibrillatore e unità di ventilazione manuale;
- carrello per la gestione della terapia;
- carrello per la gestione delle medicazioni con eventuale strumentario chirurgico.

#### REQUISITI MINIMI ORGANIZZATIVI

Par conséquent, les interventions du 2<sup>e</sup> niveau sont effectuées soit dans un hôpital qui fournit déjà des services d'hospitalisation et de soins caractérisés par des prestations d'un niveau élevé du point de vue du diagnostic et de l'assistance, soit dans une structure sanitaire à vocation exclusivement réhabilitative.

#### CONDITIONS STRUCTURELLES MINIMALES REQUISES

Les structures en cause doivent non seulement réunir les conditions requises pour les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau, qui fournissent des prestations ambulatoires, mais également être dotées d'unités d'hospitalisation remplissant toutes les conditions prévues pour ce type d'unités par les dispositions en vigueur en la matière.

Au cas où elles seraient équipées de lits, elles doivent comprendre une aire fonctionnellement autonome pour l'hospitalisation des patients, aux chambres normalement à deux lits, avec salle de bains pour handicapés, dispositifs d'alarme adaptés et sol anti-dérapant.

Les chambres doivent être accessibles et suffisamment grandes pour permettre le déplacement des patients par brancard ou par chaise roulante.

Il y a également lieu d'aménager :

- des espaces de séjour et de loisirs réservés aux patients, au prorata du nombre de ceux-ci ;
- des espaces pour l'accueil des accompagnateurs.

#### CONDITIONS TECHNOLOGIQUES MINIMALES REQUISES

Il est fait application des conditions prévues pour les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau fournissant des prestations ambulatoires.

Lorsqu'elle est équipée de lits, la structure doit également disposer du matériel suivant :

- matelas et coussins anti-décubitus ;
- chaises roulantes et moyens auxiliaires pour les personnes à mobilité réduite ;
- chariot d'urgence, avec cardiomonitor, défibrillateur et ventilateur manuel ;
- chariot de traitement ;
- chariot à pansements, avec éventuels instruments chirurgicaux.

#### CONDITIONS ORGANISATIONNELLES MINIMALES REQUISES

I requisiti previsti per le strutture di recupero e rieducazione funzionale di 1° livello devono essere integrati ulteriormente per poter rispondere al maggior carico assistenziale conseguente alle disabilità trattate in questo livello, costituite prevalentemente da disabilità maggiori.

Ai fini della tutela dell'appropriatezza e della qualità delle prestazioni erogate, le strutture di ricovero e cura private dotate di più nuclei di recupero e rieducazione funzionale, devono individuare una figura medica in possesso di specializzazione in Medicina Fisica e Riabilitazione o specialità equipollente o affine, con la funzione di Responsabile di Raggruppamento dei nuclei.

Nelle strutture di degenza con numero di posti letto di degenza ordinaria non superiore a 120, il Direttore Sanitario può ricoprire l'incarico Responsabile di Raggruppamento. Il Direttore Sanitario ha il compito di garantire l'organizzazione tecnico-sanitaria nonché l'applicazione del regolamento sull'ordinamento e sul funzionamento della struttura.

Nelle strutture di degenza con numero di posti letto di degenza ordinaria non superiore a 120, deve essere prevista la presenza di almeno un infermiere professionale con funzioni di coordinamento.

L'organizzazione funzionale della struttura deve prevedere altresì la funzione di guardia medica che deve essere permanente ed interna.

Le attività di degenza riabilitativa di 2° livello devono garantire un trattamento dedicato al paziente assicurando prestazioni riabilitative e di assistenza alla persona, con la seguente dotazione organica, per ciascun nucleo composto fino ad un massimo di 25 posti letto:

- 1 medico fisiatra o specialità equipollente o affine, secondo la normativa vigente, con funzione di responsabile del nucleo;
- 1 medico fisiatra o specialità equipollente o affine, ovvero altra disciplina internistica coerente con i percorsi riabilitativi da adottarsi;
- tecnici della riabilitazione (fisioterapisti, terapisti occupazionali, psicologi, logopedisti, ecc), di cui uno con la funzione di coordinatore;
- infermieri professionali;
- personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS);
- medici di guardia, specialisti in discipline affini o internistiche o comunque titolati per la continuità assistenziale in reparto h24.

Des conditions complémentaires par rapport à celles prévues pour les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 1<sup>er</sup> niveau s'avèrent nécessaires afin qu'il soit possible de répondre aux exigences d'assistance accrues découlant des types de handicap – essentiellement des handicaps majeurs – traités à ce niveau.

Afin de garantir l'adéquation et la qualité des prestations, il y a lieu de désigner le responsable unique des éventuelles unités de réadaptation et de rééducation de chaque structure d'hospitalisation et de soins, qui doit être un médecin spécialiste en médecine physique et de réhabilitation ou dans une discipline équivalente ou assimilée.

Dans toute structure avec un nombre de lits d'hospitalisation ordinaire non supérieur à 120, les fonctions de responsable unique peuvent être exercées par le directeur sanitaire. Le directeur sanitaire est chargé de garantir l'organisation technique et sanitaire, ainsi que l'application du règlement relatif à l'organisation et au fonctionnement de la structure.

Dans toute structure avec un nombre de lits d'hospitalisation ordinaire non supérieur à 120, il y a lieu d'assurer la présence d'au moins un infirmier professionnel exerçant des fonctions de coordination.

L'organisation fonctionnelle de la structure doit comprendre un service interne de permanence médicale.

Le séjour de réhabilitation du 2<sup>e</sup> niveau doit comporter un traitement personnalisé. Les interventions de réhabilitation et d'assistance à la personne sont assurées, dans toute unité de 25 lits au plus, par les personnels suivants :

- 1 physiatre ou spécialiste dans une discipline équivalente ou assimilée au sens des dispositions en vigueur, qui exerce les fonctions de responsable de l'unité en cause ;
- 1 physiatre ou spécialiste soit dans une discipline équivalente ou assimilée, soit dans une branche de la médecine interne ayant trait aux parcours de réhabilitation en cause ;
- des techniciens de la réhabilitation (physiothérapeutes, ergothérapeutes, psychologues, orthophonistes, etc.), dont un exerçant les fonctions de coordinateur ;
- des infirmiers professionnels ;
- des personnels préposés aux soins de la personne (OTA, ADEST et OSS) ;
- des médecins de la permanence médicale, spécialistes des disciplines assimilées ou dans une branche de la médecine interne ou, en tout état de cause, justifiant des titres nécessaires pour assurer la continuité des soins dans l'unité, 24 heures sur 24.



Oltre ai professionisti addetti alla cura della persona, è prevista la presenza – in modo adeguato – di altri operatori per le attività di supporto (personale amministrativo, di pulizia e di cucina).

Il numero di personale deve essere correlato alle caratteristiche delle disabilità trattate, al numero dei casi trattati e dovrà tenere conto dell'impegno ritenuto indispensabile per un livello minimo di qualità, eventualmente integrato con quello di altre attività presenti nello stesso istituto.

Deve essere garantita – per ogni nucleo o per ogni piano (in caso di nuclei contigui sullo stesso piano) – la continua presenza, in modo da assicurare la copertura di 24 ore, di un infermiere professionale e di un'unità di personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS).

La struttura di riabilitazione si impegna ad assicurare le prestazioni dirette al recupero e rieducazione funzionale dell'assistito, secondo un progetto riabilitativo personalizzato, la cui predisposizione dovrà prevedere, qualora possibile, il coinvolgimento nel processo riabilitativo:

- del paziente;
- della famiglia;
- delle strutture presenti sul territorio di provenienza dell'assistito.

Il percorso riabilitativo deve tenere conto dei dati anagrafici ed anamnestici del paziente, del tipo di disabilità e degli obiettivi raggiungibili, nonché delle eventuali problematiche mediche associate e della terapia farmacologica.

La durata del ricovero dipenderà dagli obiettivi prefissati e raggiunti durante il decorso del ricovero.

Il piano di trattamento che integra le diverse attività di assistenza alla persona dovrà assicurare una media di 140 minuti al giorno dedicati ad ogni paziente, da ripartire tra le diverse figure professionali – tenendo conto delle variazioni che potrebbero intervenire durante il percorso riabilitativo – secondo le seguenti proporzioni:

- tecnici della riabilitazione: mediamente il 30%;
- infermieri professionali: mediamente il 40%;
- personale addetto alla cura della persona: fino ad un massimo del 30%.

Il numero di personale deve essere correlato alle caratteristiche delle disabilità trattate, al numero dei casi trattati e dovrà tenere conto dell'impegno ritenuto indispensabile per un livello minimo di qualità, eventualmente integrato con quello di altre attività presenti nello stesso istituto.

A tal fine è necessario precisare, almeno in termini

En sus des professionnels préposés aux soins à la personne, la présence d'un nombre approprié d'opérateurs est prévue pour les activités de soutien (personnels administratifs, de nettoyage et de cuisine).

Le nombre de personnels doit tenir compte des caractéristiques des handicaps traités, du nombre de cas pris en charge et de l'engagement indispensable pour que le niveau minimum de qualité soit garanti ; les personnels préposés aux autres activités exercées dans la même structure peuvent être pris en considération.

Dans chaque unité ou à chaque étage (dans le cas de plusieurs unités contiguës au même étage), il y a lieu de garantir la présence continue, 24 heures sur 24, d'un infirmier professionnel et d'un préposé aux soins à la personne (OTA, ADEST et OSS).

La structure doit s'engager à fournir les prestations visant à la réadaptation et à la rééducation fonctionnelle du patient suivant un projet de réhabilitation personnalisé, établi, lorsque cela est possible, de manière à impliquer dans le processus de réhabilitation :

- le patient ;
- la famille ;
- les structures présentes sur le territoire de provenance du patient.

Le parcours de réhabilitation doit tenir compte des données civiles et de l'anamnèse du patient, du type de handicap, des objectifs susceptibles d'être atteints, ainsi que des éventuels problèmes médicaux et de la thérapie pharmacologique.

La durée d'hospitalisation dépend des objectifs visés et des résultats atteints pendant le séjour.

Le plan de traitement, qui comprend les différentes activités d'assistance à la personne, doit garantir à chaque patient une moyenne de 140 minutes d'assistance par jour, réparties entre les différents opérateurs, compte tenu des variations susceptibles de se produire pendant le parcours de réhabilitation et des proportions suivantes :

- techniciens de la réhabilitation : 30 % en moyenne ;
- infirmiers professionnels : 40 % en moyenne ;
- personnels préposés aux soins à la personne : jusqu'à 30 %.

Le nombre de personnels doit tenir compte des caractéristiques des infirmités traitées, du nombre de cas pris en charge et de l'engagement indispensable pour que le niveau minimum de qualité soit garanti ; les personnels préposés aux autres activités exercées dans la même structure peuvent être pris en considération.

À cette fin, il convient de préciser, du moins en termes

quantitativi, quali sono le tipologie di attività finalizzate alla riduzione della disabilità e che devono essere garantite al soggetto ricoverato, in aggiunta all'attività di nursing infermieristico compresa nel progetto riabilitativo, con riguardo alla parte dedicata al recupero dell'autonomia:

- 1) attività svolta da personale tecnico della riabilitazione (fisioterapista, logopedista, terapeuta occupazionale) contemporaneamente su più pazienti;
- 2) attività svolta da personale tecnico della riabilitazione (fisioterapista, logopedista, terapeuta occupazionale) sul singolo paziente con rapporto 1 a 1, o al letto del paziente o in locali dedicati;
- 3) attività di counselling al paziente e/o ai caregivers;
- 4) attività di consultazione interprofessionale con stesura di progetto e programma e controllo dell'evoluzione clinica e dei risultati.

Qualora le attività di recupero e rieducazione funzionale di 2° livello siano svolte in una struttura indipendente, deve essere formalizzato un accordo di collaborazione con medici specialisti che garantiscano l'intervento su chiamata e/o una convenzione con altri centri pubblici o privati.

#### RIABILITAZIONE INTENSIVA SPECIALISTICA

Le unità di riabilitazione intensiva ad orientamento specialistico necessitano, per le loro peculiarità, di una specifica organizzazione (riabilitazione cardiologica, riabilitazione respiratoria, ecc.) che preveda un approccio multidisciplinare, con la presenza in organico di un responsabile degli specialisti delle relative discipline.

#### STRUTTURE DI RECUPERO E RIEDUCAZIONE FUNZIONALE DI 3° LIVELLO

La struttura di Recupero e Rieducazione Funzionale di 3° livello assicura gli interventi riabilitativi a pazienti con le disabilità di cui al punto 1) – che richiedono, per la gravità della non-autosufficienza, interventi terapeutico-riabilitativi particolari per intensità e per tipologia, afferenti alle Unità Spinali ovvero alle Unità Gravi Cerebrolesioni Acquisite.

Conseguentemente, tali interventi possono essere effettuati solo da servizi dotati di specifici posti letto, attivati di norma in strutture ospedaliere dove siano disponibili funzioni di alta specializzazione.

Le strutture eroganti attività di recupero e rieducazione funzionale di 3° livello svolgono anche le attività di 2° e 1° livello.

L'attivazione di tali strutture deve essere coerente con le norme della programmazione regionale.

quantitatifs, les types d'activités visant à la réduction du handicap qui doivent être garanties au patient, en sus des soins infirmiers prévus par le projet de réhabilitation, eu égard à la récupération de l'autonomie :

- 1) Activité exercée par les techniciens de la réhabilitation (physiothérapeutes, orthophonistes et ergothérapeutes) sur plusieurs patients en même temps ;
- 2) Activité exercée par un technicien de la réhabilitation (physiothérapeute, orthophoniste et ergothérapeute) sur un patient, dans le lit de celui-ci ou dans des locaux spéciaux ;
- 3) Service de conseil pour le patient et/ou les opérateurs ;
- 4) Activité de consultation interprofessionnelle, avec rédaction d'un projet et d'un programme et contrôle de l'évolution clinique et des résultats.

Lorsque les interventions de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 2° niveau sont effectuées dans une structure indépendante, il y a lieu de passer un accord formel de collaboration avec des médecins spécialistes pour que ces derniers interviennent effectivement en cas d'appel et/ou une convention avec d'autres centres publics ou privés.

#### RÉHABILITATION INTENSIVE SPÉCIALISÉE

Les unités de réhabilitation intensive à vocation spécialisée exigent, de par leurs particularités, une organisation ad hoc (réhabilitation cardiologique, respiratoire, etc.) qui implique une approche multidisciplinaire et la présence, au sein des effectifs, d'un responsable des spécialistes des disciplines en cause.

#### STRUCTURES DE RÉADAPTATION ET DE RÉÉDUCATION FONCTIONNELLE DU 3° NIVEAU

Les structures de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 3° niveau assurent les interventions réhabilitatives nécessaires aux patients souffrant des handicaps visés au point 1 et exigeant, du fait du degré de dépendance qu'ils entraînent, des traitements thérapeutiques et réhabilitatifs spéciaux de par leur intensité et leur type et relevant des unités de soins des lésions épineuses et des lésions cérébrales acquises graves.

Par conséquent, les interventions en cause ne peuvent être effectuées que dans le cadre de services disposant de lits spéciaux, normalement aménagés dans des hôpitaux susceptibles d'assurer des prestations très spécialisées.

Les structures qui assurent les interventions de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 3° niveau fournissent également les prestations du 1<sup>er</sup> et du 2° niveau.

L'ouverture des structures du 3° niveau doit être cohérente avec les dispositions de la planification régionale.

### REQUISITI MINIMI STRUTTURALI

Oltre ai requisiti individuati per i servizi di 2° livello dotati di propri posti letto sono previsti:

- almeno 2 posti letto dotati di sistema di monitoraggio intensivo delle funzioni vitali ed eventuale ventilazione meccanica;
- un'area destinata alla terapia occupazionale.

### REQUISITI MINIMI TECNOLOGICI

Oltre ai requisiti previsti per le strutture di degenza in ambito di Recupero e Rieducazione Funzionale di 2° livello e per quelle di 1° livello che erogano prestazioni ambulatoriali nello stesso ambito, devono essere previste le attrezzature specifiche per l'assistenza dei pazienti medullosi o cerebrolesi.

### REQUISITI MINIMI ORGANIZZATIVI

L'individuazione dell'organico minimo necessario deve essere conseguente a tutte le funzioni proprie delle strutture di Recupero e Rieducazione Funzionale di 3° livello:

- 1 medico fisiatra o specialità equipollente o affine ai sensi della normativa vigente, responsabile del nucleo;
- 1 medico fisiatra o specialità equipollente o affine, ovvero altra disciplina internistica coerente con i percorsi riabilitativi da adottarsi;
- tecnici della riabilitazione (fisioterapisti, terapisti occupazionali, psicologi, logopedisti, ecc) di cui uno con la funzione di coordinatore;
- infermieri professionali;
- personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS).

Oltre ai professionisti addetti alla cura della persona, è prevista la presenza – in modo adeguato – di altri operatori per le attività di supporto (personale amministrativo, di pulizia e di cucina).

Deve essere garantita – per ogni nucleo o per ogni piano (in caso di nuclei contigui sullo stesso piano) – la continua presenza, in modo da assicurare la copertura di 24 ore, di un infermiere professionale e di un'unità di personale addetto alla cura della persona (OTA, ADEST, OSS).

Per le Unità Gravi Cerebrolesioni Acquisite l'organico dei tecnici della riabilitazione deve comprendere un numero adeguato di logopedisti.

### CONDITIONS STRUCTURELLES MINIMALES REQUISES

Les structures en cause doivent non seulement réunir les conditions requises pour les structures du 2° niveau équipées de lits, mais également disposer :

- d'au moins 2 lits dotés d'un système de monitoring intensif des fonctions vitales et éventuellement d'un ventilateur mécanique ;
- d'une aire pour l'ergothérapie.

### CONDITIONS TECHNOLOGIQUES MINIMALES REQUISES

Les structures en cause doivent non seulement réunir les conditions requises pour les structures d'hospitalisation du 2° niveau et celles requises pour les structures du 1<sup>er</sup> niveau fournissant des prestations ambulatoires, mais également disposer des équipements spécifiquement nécessaires pour l'assistance des patients médullolésés et cérébrolésés.

### CONDITIONS ORGANISATIONNELLES MINIMALES REQUISES

Les effectifs nécessaires sont calculés compte tenu de toutes les fonctions que la structure de réadaptation et de rééducation fonctionnelle du 3° niveau doit exercer :

- 1 physiatre ou spécialiste dans une discipline équivalente ou assimilée au sens des dispositions en vigueur, qui exerce les fonctions de responsable de l'unité en cause ;
- 1 physiatre ou spécialiste soit dans une discipline équivalente ou assimilée, soit dans une branche de la médecine interne ayant trait aux parcours de réhabilitation en cause ;
- des techniciens de la réhabilitation (physiothérapeutes, ergothérapeutes, psychologues, orthophonistes, etc.), dont un exerçant les fonctions de coordinateur ;
- des infirmiers professionnels ;
- des personnels préposés aux soins de la personne (OTA, ADEST et OSS).

En sus des professionnels préposés aux soins à la personne, la présence d'un nombre approprié d'opérateurs est prévue pour les activités de soutien (personnels administratifs, de nettoyage et de cuisine).

Dans chaque unité ou à chaque étage (dans le cas de plusieurs unités contiguës au même étage), il y a lieu de garantir la présence continue, 24 heures sur 24, d'un infirmier professionnel et d'un préposé aux soins à la personne (OTA, ADEST et OSS).

Dans les unités de soins des lésions cérébrales acquises graves, les effectifs doivent comprendre un nombre approprié d'orthophonistes (techniciens de la réhabilitation).

Il piano di trattamento che integra le diverse attività di assistenza alla persona dovrà assicurare una media di 160 minuti al giorno dedicati ad ogni paziente, da ripartire tra le diverse figure professionali – tenendo conto delle variazioni che potrebbero intervenire durante il percorso riabilitativo – secondo le seguenti proporzioni:

- tecnici della riabilitazione: mediamente il 30%;
- infermieri professionali: mediamente il 40%;
- personale addetto alla cura della persona: fino ad un massimo del 30%.

Il numero di personale deve essere correlato alle caratteristiche delle disabilità trattate, al numero dei casi trattati e dovrà tenere conto dell'impegno ritenuto indispensabile per un livello minimo di qualità, eventualmente integrato con quello di altre attività presenti nello stesso istituto.

L'attività medica dovrà essere obbligatoriamente integrata in modo programmato con le altre specialità competenti.

Il personale medico e tecnico deve essere in possesso di un adeguato aggiornamento professionale, ottenuto attraverso la partecipazione a iniziative annuali gestite dalla struttura di Recupero e Rieducazione Funzionale medesima o presso Agenzie formative qualificate.

---

---

#### Deliberazione 10 luglio 2009, n. 1872.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Le plan de traitement, qui comprend les différentes activités d'assistance à la personne, doit garantir à chaque patient une moyenne de 160 minutes d'assistance par jour, réparties entre les différents opérateurs, compte tenu des variations susceptibles de se produire pendant le parcours de réhabilitation et des proportions suivantes :

- techniciens de la réhabilitation : 30 % en moyenne ;
- infirmiers professionnels : 40 % en moyenne ;
- personnels préposés aux soins à la personne : jusqu'à 30 %.

Le nombre de personnels doit tenir compte des caractéristiques des handicaps traités, du nombre de cas pris en charge et de l'engagement indispensable pour que le niveau minimum de qualité soit garanti ; les personnels préposés aux autres activités exercées dans la même structure peuvent être pris en considération.

L'activité médicale doit être intégrée avec les autres activités spécialisées dans un programme structuré.

Le personnel médical et technique doit avoir suivi les cours de recyclage professionnel gérés par la structure de réadaptation et de rééducation fonctionnelle en cause ou par des agences de formation qualifiées.

---

---

#### Délibération n° 1872 du 10 juillet 2009,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio 2009/2011 per prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
3.2. Altri oneri non ripartibili	69340	Fondo di riserva per le spese obbligatorie	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie	-1.041,60	-1.041,60	0,00	0,00	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e del Fondo di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
3.2. - Altri oneri non ripartibili	69220	Restituzione e rimborso di quote indebitate ed inesigibili di entrate e proventi diversi			1.041,60	1.041,60	0,00	0,00	10.1.0 - Direzione Flora Fauna, Caccia e Pesca	101001 - Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresi di tasse di concessione regionale per l'esercizio venatorio, come previsto dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 - CAPO VII "Tasse ed indennizzi" - art. 39 comma 3	La variazione è necessaria per provvedere al rimborso delle somme non dovute versate dall'amministrazione regionale nel 2009 a titolo della tassa di concessione regionale per l'esercizio venatorio, come previsto dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 - CAPO VII "Tasse ed indennizzi" - art. 39 comma 3
			15661	Rimborso tasse caccia	1.041,60	0,00	0,00	0,00			

**Deliberazione 10 luglio 2009, n. 1873.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per iscrizione di somme derivanti da assegnazioni statali, comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative al progetto «Risknat» nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1873 du 10 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif au projet « Risknat », dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie – France (Alpes) 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO Progetto: "RISKMAT: gestione in sicurezza dei territori di montagna transfrontalieri"

PARTE ENTRATA

OBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP.	TITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLATO	2009			2010			2011		
				competenza	cassa		competenza	cassa		competenza	cassa	
6.2.0 - Partite di giro	12562	6	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	667.730,00		667.730,00	1.492.321,80		1.492.321,80		1.701.568,20	
3.1.2 - Rimborsi, rimborsi e concorsi	9945	3	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	511.221,80		511.221,80	828.504,00		828.504,00		657.475,20	
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi del bilancio dello Stato per funzioni proprie	5389	2	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	179.618,20		179.618,20	291.096,00		291.096,00		231.004,80	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>				<b>1.358.570,00</b>		<b>1.358.570,00</b>	<b>2.611.921,80</b>		<b>2.611.921,80</b>		<b>2.590.048,20</b>	

PARTE SPESA

OBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP.	TITOLO	DESCRIZIONE	RUCH.	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETT. GESTION.	DESCRIZIONE	2009			2010			2011		
									competenza	cassa		competenza	cassa		competenza	cassa	
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47030	2	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15395	Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	06.2.0 - Direzione cooperazione territoriale	062001	Programmazione, finanziamento di programmi di cooperazione territoriale	76.760,00		76.760,00	124.400,00		124.400,00		98.720,00	
<b>TOTALE IN DIMINUIZIONE</b>									<b>76.760,00</b>		<b>76.760,00</b>	<b>124.400,00</b>		<b>124.400,00</b>		<b>98.720,00</b>	
4.1. - Partite di giro	72375	4	Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/22013	N.I. 15870	PO ALCOTRA 2007/2013 - Progetto Strategico RISKMAT - FESR	16.0.0 - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	N.I. 160006	Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali	667.730,00		667.730,00	1.492.321,80		1.492.321,80		1.701.568,20	
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47031	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	N.I. 15871	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto strategico RISKMAT	16.0.0 - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	160006	Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali	767.600,00		767.600,00	1.244.000,00		1.244.000,00		987.200,00	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>									<b>1.435.330,00</b>		<b>1.435.330,00</b>	<b>2.736.321,80</b>		<b>2.736.321,80</b>		<b>2.688.768,20</b>	

**Deliberazione 10 luglio 2009, n. 1897.**

**Modificazione delle DGR 637 e 638/2008, concernenti l'autorizzazione all'esercizio nonché dell'accreditamento istituzionale di un'attività socio-sanitaria destinata a malati di Alzheimer e all'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, in Comune di DONNAS, a seguito della scissione parziale proporzionale della Società Solidarietas Srl mediante trasferimento di parte del proprio patrimonio alla Società Vivere Srl, ai sensi della DGR 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modificazione, a seguito della scissione parziale proporzionale della società Solidarietas Srl, mediante trasferimento di parte del proprio patrimonio alla società Vivere Srl, delle deliberazioni della Giunta regionale 637/2008 e 638/2008, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004, con la sostituzione, in tutte le parti in cui si citano la società scissa «Solidarietas srl» ed il relativo rappresentante legale «Ernesto SCIRPOLI» con la denominazione della società beneficiaria «Vivere s.r.l.» ed il nominativo del rappresentante legale della stessa «Ermenegildo MINISINI»;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa a cura della struttura regionale competente in materia al rappresentante legale di Vivere S.r.l., al rappresentante legale di Solidarietas S.r.l. e all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1931.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale

**Délibération n° 1897 du 10 juillet 2009,**

**modifiant les délibérations du Gouvernement régional n° 637/2008 et n° 638/2008, portant autorisation de mise en service et accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire accueillant le centre d'hébergement pour patients atteints de la maladie d'Alzheimer, ainsi qu'autorisation de mise en service d'une structure d'aide sociale destinée à accueillir un centre d'hébergement pour personnes âgées, dans la commune de DONNAS, à la suite de la scission partielle et proportionnelle de la société « Solidarietas srl » par le transfert d'une partie du patrimoine de celle-ci à la société « Vivere srl », au sens de la DGR n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. À la suite de la scission partielle et proportionnelle de la société « Solidarietas srl » par le transfert d'une partie du patrimoine de celle-ci à la société « Vivere srl », au sens de la DGR n° 2103/2004, les délibérations du Gouvernement régional n° 637/2008 et n° 638/2008 sont modifiées : partout où ils apparaissent, les mots « Solidarietas srl », afférents à la société ayant fait l'objet de la scission, et « Ernesto SCIRPOLI », représentant légal de celle-ci, sont remplacés respectivement par les mots « Vivere srl », afférents à la société bénéficiaire, et « Ermenegildo MINISINI », représentant légal de celle-ci ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

3. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente au représentant légal de « Vivere srl » et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1931 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la



2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.4.07 - Attività culturali - Musei, beni culturali e ambientali	65920	2	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili e immobili di proprietà regionale - comprende interventi rilevanti ai fini IVA			-100.000,00	-100.000,00			1.43002 - Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici	La variazione è necessaria al fine di dare priorità agli interventi per la realizzazione di scavi archeologici di emergenza verificatisi durante l'esecuzione di lavori edili al Villair di Quart e in Piazza San Francesco	
				8763	Restauro, manutenzione, allestimento e interventi relativi alla valorizzazione di edifici di interesse architettonico, artistico e storico, di proprietà regionale	-100.000,00				1.43.0 - Direzione restauro e valorizzazione		
2.2.4.07 - Attività culturali - Musei, beni culturali e ambientali	66000	2	Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico			100.000,00	100.000,00			1.43003 - Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici		
				8773	Scavi archeologici, preistorici, romani e medioevali	100.000,00						

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1933.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e al pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1933 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali												
obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica	61310	1	Fondo regionale per le politiche sociali	11405	Fondo regionale per le politiche sociali	-		350.000,00	-	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172002 - Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali	
2.2.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica	61327	1	Contributi per il sostegno economico alle persone con disabilità					150.000,00	-			
2.2.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica	61316	2	Spese a carico della Regione per la costruzione e la ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali e socio-educative	15248	Interventi volti a favorire l'integrazione sociale delle persone disabili			150.000,00	-	17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili	
				13014	Realizzazione del C.E.A. di Gressan			200.000,00	-	17.0.1. - Servizio risorse	170102 - Programmazione e realizzazione di interventi in materia di edilizia socio-sanitaria	

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1934.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione di fondi statali per il rimborso ai Comuni dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1934 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour compenser la diminution des recettes des Communes du fait de l'élimination de l'ICI relative à l'habitation principale.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 per assegnazione fondi statali compensativi minori entrate ICI

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	2011 competenza
2.04. Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello stato per funzioni proprie	6150	Fondi a favore dei comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale	395.366,90	395.366,90	-	-
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>395.366,90</b>	<b>395.366,90</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
					2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	2011 competenza		
2.1.05 - Altri interventi	34115	Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale				395.366,90	395.366,90	-		
			15873	Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale - Anno 2009		395.366,90	-	-	03.4.0 - Direzione contabilità degli enti locali	03.4006 - Gestione di trasferimenti regionali previsti dallo Stato a favore degli enti locali
				<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>395.366,90</b>	<b>395.366,90</b>	<b>-</b>	<b>-</b>		

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1935.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione Legge regionale 12 maggio 2009, n. 8 «Disposizioni in materia di disturbi specifici di apprendimento».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

\_\_\_\_\_

**Délibération n° 1935 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 8 du 12 mai 2009 portant dispositions en matière de troubles spécifiques de l'apprentissage.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

\_\_\_\_\_

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011	competenza		
2.2.3.03 Assistenza sociale beneficenza pubblica	61310	1	Fondo regionale per le politiche sociali			competenza	competenza	competenza	competenza		
				20.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00				
				11405	Fondo regionale per le politiche sociali	20.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172002 - Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali
			<b>TOTALE IN DIMINUIZIONE</b>			<b>20.000,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>50.000,00</b>		

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importi in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011	competenza		
1.3.2 - Comitati e commissioni	20420	1	Spese per il funzionamento di comitati e commissioni			competenza	competenza	competenza	competenza		
				2.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00				
2.2.3.03 Assistenza sociale beneficenza pubblica	60720	1	Nuova istituzione Codificazione: 1.1.1.6.2.2.8.7 Programma regionale: 2.2.3.03 Trasferimenti per progetti a supporto e sostegno del personale scolastico, formativo ed extrascolastico degli alunni con DSA	15876	(Nuova istituzione) Comitato tecnico-scientifico sui DSA (Disturbi specifici di apprendimento)	2.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	130002 - Formazione personale scolastico-innovazioni-sperimentazioni
						11.500,00	27.500,00	27.500,00	27.500,00		
				15874	(Nuova istituzione) Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali e paritarie, enti, associazioni, cooperative o organismi operanti in ambito regionale per progetti a supporto e sostegno del percorso scolastico, formativo ed extrascolastico degli alunni con DSA	11.500,00	27.500,00	27.500,00	27.500,00	13.2.0 - Direzione politiche educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario
2.2.3.03 Assistenza sociale beneficenza pubblica	60721	1	Nuova istituzione Codificazione: 1.1.1.6.1.2.8.7 Programma regionale: 2.2.3.03 Contributi alle famiglie di soggetti con DSA per l'acquisto di strumenti informatici			6.500,00	17.500,00	17.500,00	17.500,00		
				15875	(Nuova istituzione) Contributi alle famiglie di soggetti con DSA per l'acquisto di strumenti informatici	6.500,00	17.500,00	17.500,00	17.500,00	13.2.0 - Direzione politiche educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>20.000,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>50.000,00</b>		



**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1936.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1936 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert aux annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5515	Fondi per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	637.271,00	637.271,00	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>637.271,00</b>	<b>637.271,00</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.16 Interventi nel settore della politica del lavoro	26910	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	8952	Attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	637.271,00	637.271,00	-	07.1.0 - Direzione agenziale regionale del lavoro	07.1.001 - Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di attività formative nel quadro del piano n. 41 regionale di politica del lavoro	Iscrizione assegnazione statale per l'anno 2008 per il finanziamento di attività di formazione nell'esercizio dell'apprendistato anche se svolte oltre il compimento del diciottesimo anno di età - Legge 24 giugno 1997, n. 196 e decreti direttoriali del Ministero del lavoro e della previdenza sociale n. 41 del 2 aprile 2008 e n. 143 del 10 novembre 2008
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>637.271,00</b>	<b>637.271,00</b>	<b>-</b>			

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni o trasferimenti di fondi del bilancio dello Stato per funzioni proprie	5516	Fondi per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	689.115,00	689.115,00	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>689.115,00</b>	<b>689.115,00</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.216 Interventi nel settore della politica del lavoro	25916	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative			689.115,00	689.115,00	-			
				9966	Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato di frequenza di attività formative	689.115,00			07.1.0 - Direzione agenzia regionale del lavoro	071001 - Programmazione attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	Iscrizione assegnazione statale anni 2007 e 2008 per iniziative per l'esercizio del diritto-dovere all'istruzione e alla formazione - Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 68 - Decreti direttoriali del Ministero del lavoro e previdenza sociale del 21.11.2008 e del 24.11.2008
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>689.115,00</b>	<b>689.115,00</b>	<b>-</b>			

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009	2010	2011		
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4129	Fondi per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	competenza 83.393,69	competenza 83.393,69	competenza 83.393,69		
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>83.393,69</b>	<b>83.393,69</b>	<b>83.393,69</b>		

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE		
						2009	2010	2011						
2.2.1.9 Ambiente e sviluppo sostenibile	52555	2	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate			competenza 83.393,69	competenza 83.393,69	competenza 83.393,69						
				15180	Lavori di razionalizzazione, potenziamento e completamento acquedotto intercomunale Val d'Ayas e collegamento con acquedotto di Saint-Vincent e di razionalizzazione sistema acquedottistico di Ayas	competenza 83.393,69	competenza 83.393,69	competenza 83.393,69		16.0.3 - Servizio gestione demanio e risorse idriche	160302 - Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di depurazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano		Iscrizione assegnazione statale relativa ai limiti di impegno quindicennali per il programma finalizzato all'avvio della gestione del servizio idrico integrato - Legge 23 dicembre 2000, n. 388, art. 144 - Decreto ministeriale 8276 del 4 maggio 2009	
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>83.393,69</b>	<b>83.393,69</b>	<b>83.393,69</b>						

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4675	Fondi per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	71.727,00	71.727,00	-	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>71.727,00</b>	<b>71.727,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.4.1 Istruzione e cultura Funzionamento scuole	55270	1	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi di sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età			71.727,00	71.727,00	-	-			
				13897	Trasferimento di fondi statali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	71.727,00				13.2.0 - Direzione politiche educative		132003 - Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>71.727,00</b>	<b>71.727,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5840	Fondi per il finanziamento di interventi per la protezione delle foreste contro gli incendi	156.253,00	156.253,00	-	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>156.253,00</b>	<b>156.253,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.1.7 Forestazione e difesa dei boschi	38815	2	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite dalle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	10934	Attuazione delle funzioni conferite alla regione ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	156.253,00	156.253,00	-	-	10.3.0 - Comandante del Corpo Forestale della Funzione di Valle d'Aosta	10.3.003 - Azioni a difesa e incendi dei boschi	Iscrizione assegnazione statale relativa all'anno 2008 per lo svolgimento di funzioni conferite ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo nazionale - legge 21 novembre 2000, n. 353 - decreto MEF n. 51099 del 13 maggio 2009
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>156.253,00</b>	<b>156.253,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1937.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – aggiornamento programma FoSPI 2005/2007 relativamente al progetto n. 8 del Comune di OYACE (parcheggio pubblico su due livelli in loc. Crétaz).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1937 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour du plan FoSPI 2005/2007 relativement au projet n° 8 de la Commune d'OYACE (Réalisation d'un parking public à deux étages, au hameau de Crétaz).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO FOSPI

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	n. struttura dirigenziale e descrizione			n. obiettivo gestionale e descrizione	motivazione
						2009 competenza - 145.288,34	2010 competenza	2011 competenza		
2.1.1.3. - Speciali interventi	21245	2	Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al fondo per speciali programmi di investimento)							
				4672	Spese per l'aggiornamento dei programmi Frio e Fospi	15 1 0 - Direzione e programmazione valutazione investimenti	151001- e coordinamento finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali			
2.1.1.3. - Speciali interventi	21305	2	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valore sui FOSPI			145.288,34	145.288,34			
				15877	(nuova istituzione) Comune di Oyaac: realizzazione di parcheggio pubblico su due livelli in località Cretaz	15.2.0 - Direzione opere edili	152003 - Realizzazione degli interventi FOSPI	Aggiornamento del programma FOSPI relativamente alla dotazione finanziaria dell'intervento n. 8 del comune di Oyaac necessario in quanto i fondi originariamente stanziati non sono più sufficienti per completare l'opera ed esaminato con esito positivo da parte degli esperti del NUVVOP in data 12 giugno 2009.		



**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1938.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1938 du 17 juillet 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques pour la régulation de la dépense pharmaceutique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di somme a carico di aziende farmaceutiche

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
3.1.2 - Riquepè, rimborsi e concorsi	9705	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	7.084,07	7.084,07		
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>7.084,07</b>	<b>7.084,07</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza		
2.2.3.1 - Sanità - spese di funzionamento	59905	1	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche			7.084,07	7.084,07	-		iscrizione delle somme versate dalle aziende farmaceutiche ai sensi dell'art. 1, comma 796, lettera g) della legge n. 196/2006 (Legge finanziaria 2007) che pur non aderendo al payback hanno comunque beneficiato della sospensione della riduzione del prezzo del 5% nel periodo gennaio-febbraio 2009 causando una maggiore spesa all'azienda USL della Valle d'Aosta
			Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	14464		7.084,07			17.1.2 - Servizio sanità territoriale	-Trasferimenti all'Azienda Us1 per il contenimento della spesa farmaceutica
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>7.084,07</b>	<b>7.084,07</b>	<b>-</b>		

**Deliberazione 17 luglio 2009, n. 1939.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in Comune di AVISE distinto al N.C.T. al F. 33 nn. 919-921-1263 e approvazione della vendita al Sig. Loris BULLIO, ai sensi della L.R.12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 26 di Cerellaz, censito al N.C.T. del comune di AVISE al Foglio 33 nn. 919-921-1263, per una superficie complessiva pari a mq. 398,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 26 di Cerellaz, censito al N.C.T. del comune di AVISE al Foglio 33 nn. 919-921-1263, per una superficie complessiva pari a mq. 398,00, al prezzo di Euro 11.940,00 a favore del Sig. BULLIO Loris codice fiscale BLL LRS 68H20 A326P, (codice cred. 13014);

3. di stabilire che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

4. di accertare e di introitare la somma complessiva di Euro 11.940,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'articolo 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza

**Délibération n° 1939 du 17 juillet 2009,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à AVISE et inscrit au NCT, feuille n° 33, parcelles n°s 919, 921 et 1263, et approbation de la vente dudit vestige à M. Loris BULLIO, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 398,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 26 de Cérellaz et inscrit au NCT de la Commune d'AVISE, feuille n° 33, parcelles n°s 919, 921 et 1263, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 398,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 26 de Cérellaz et inscrit au NCT de la Commune d'AVISE, feuille n° 33, parcelles n°s 919, 921 et 1263, à M. Loris BULLIO (code fiscal : BLL LRS 68H20 A326P – code : 13014) est approuvée au prix de 11 940,00 € ;

3. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, des éventuels droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés ;

4. La somme de 11 940,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2009 de la Région ;

5. Toute dépense afférente à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire sont à la charge de l'acheteur ;

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit, a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de

Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

**AGENZIA REGIONALE  
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

**Contrattazione collettiva settore. Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo settore dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 21 maggio 2008. (Prot. n. 961/UP del 14 gennaio 2009).**

Il giorno 14 gennaio 2009 alle ore 15.00 presso la sala riunioni del Dipartimento personale e organizzazione, i rappresentanti delle OO.SS. FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL, SIVDER e la delegazione trattante di parte pubblica per la contrattazione di settore dell'Amministrazione regionale

**SOTTOSCRIVONO**

il seguente testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di settore dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 21 maggio 2008.

La Delegazione di parte pubblica

Ornella BADERY  
Rosa DONATO  
Romano DELL'AQUILA

La Delegazione di parte sindacale

FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Articolo 1  
Durata**

1. Il presente contratto ha durata quadriennale per il periodo 1° gennaio 2006 – 31 dicembre 2009.

**Articolo 2**

Individuazione delle particolari situazioni all'interno degli Enti ai sensi dell'art. 5 C.C.R.L. 12 giugno 2000

1. A decorrere dal 1° gennaio 2006 sono confermate le seguenti particolari situazioni ai sensi dell'art. 5 del C.C.R.L. 12 giugno 2000:
  - a) la peculiare prestazione lavorativa effettuata dai dipendenti incaricati delle funzioni ispettive e di sorveglianza in ambito fitosanitario;

la route).

**AGENCE RÉGIONALE  
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

**Convention collective sectorielle – Signature de la convention collective sectorielle des personnels appartenant aux catégories de l'Administration régionale, en application de la convention collective du statut unique de la Vallée d'Aoste. (Réf. n° 961/UP du 14 janvier 2009).**

Le 14 janvier 2009, à 15 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, les représentants des organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FP et SIVDER et la délégation de la partie patronale chargée de la négociation sectorielle de l'Administration régionale

**SIGNENT**

le texte suivant de la convention collective sectorielle des personnels appartenant aux catégories de l'Administration régionale, en application de la convention collective du statut unique de la Vallée d'Aoste.

La délégation patronale :

Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Romano DELL'AQUILA

La délégation syndicale :

FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Art. 1<sup>er</sup>  
Durée**

1. La présente convention est conclue pour quatre ans, du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2009.

**Art. 2**

Situations particulières soumises aux dispositions de l'art. 5 de la CCRT du 12 juin 2000

1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, les situations particulières indiquées ci-après, soumises aux dispositions de l'art. 5 de la CCRT du 12 juin 2000, sont confirmées :
  - a) Le travail effectué par les personnels chargés des fonctions d'inspection et de surveillance dans le secteur phytosanitaire ;

- b) il disagio correlato all'attività lavorativa prestata dai dipendenti comandati in trasferta per le ore eccedenti il normale orario di lavoro;
- c) la pronta disponibilità del personale regionale addetto alla viabilità nel periodo invernale ottobre – aprile.
2. Ai dipendenti impegnati nelle prestazioni lavorative di cui al comma 1 lettera a), b) e c) spettano rispettivamente l'indennità ispettiva, l'indennità di disagio e l'indennità di pronta disponibilità.
3. A decorrere dal 1° agosto 2007 è individuata la seguente particolare situazione ai sensi dell'art. 5 del C.C.R.L. 12 giugno 2000:
- la peculiare prestazione lavorativa effettuata dai dipendenti operanti presso la funivia di Buisson – Chamois i quali talvolta si trovano a svolgere, a garanzia del servizio pubblico, mansioni ulteriori rispetto a quelle facenti capo al proprio profilo professionale.
4. Ai dipendenti impegnati nelle prestazioni lavorative di cui al comma 3, spetta l'indennità per garanzia di servizio.

Articolo 3  
Criteri generali per la ripartizione  
del fondo unico aziendale

1. A decorrere dal 1° gennaio 2008 il Fondo unico aziendale è ripartito secondo i seguenti criteri:

per la corresponsione del salario di risultato è destinata una quota del fondo equivalente a quella stanziata a tale titolo per l'anno 2007, eventualmente incrementata ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 21, comma 2 e art. 13 (33 quinquies, comma 1 del C.C.R.L. del 24.12.2002) del CCRL del 21.05.2008 e nel rispetto delle condizioni di cui all'art. 16 del C.C.R.L. medesimo.

*salario d'organizzazione:*

per la corresponsione delle specifiche indennità dovute a particolari situazioni all'interno delle strutture dell'Amministrazione regionale, sono destinati i seguenti importi:

- euro 3.200,00 per l'indennità ispettiva;
  - euro 44.500,00 per l'indennità di disagio;
  - euro 135.000,00 per l'indennità di pronta disponibilità;
  - euro 3.000,00 per l'indennità per garanzia di servizio,
- per la corresponsione dell'indennità per il miglioramento dei servizi è destinata una quota corrispondente ad una percentuale del 22% delle risorse destinate al fondo unico aziendale ai sensi degli artt. 11 e 13 del C.C.R.L. del 21.05.2008;

- b) Les difficultés que rencontrent les personnels en mission pour ce qui est du temps qui excède leur horaire normal de travail ;
- c) L'astreinte des personnels préposés à la voirie pendant les mois d'hiver (octobre–avril).
2. Les personnels visés aux lettres a), b) et c) du premier alinéa du présent article perçoivent respectivement une indemnité phytosanitaire, une indemnité de sujétion et une indemnité de disponibilité.
3. À compter du 1<sup>er</sup> août 2007, la situation particulière indiquée ci-après est prise en compte et soumise aux dispositions de l'art. 5 de la CCRT du 12 juin 2000 :
- le travail effectué par les personnels affectés au téléphonique Buisson-Chamois, qui comporte parfois, pour garantir le service public, l'exercice de fonctions supplémentaires par rapport aux fonctions prévues pour le profil professionnel en cause.
4. Les personnels visés au troisième alinéa ci-dessus perçoivent une indemnité de garantie de service.

Art. 3  
Critères généraux de répartition  
du Fonds unique d'établissement

1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, le Fonds unique d'établissement est réparti selon les critères suivants :

Une quote-part du fonds équivalant à la quote-part prévue à cet effet au titre de 2007, éventuellement augmentée au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 21 et de l'art. 13 (premier alinéa de l'art. 33 quinquies de la CCRT du 24 décembre 2002) de la CCRT du 21 mai 2008 et dans le respect des conditions visées à l'art. 16 de celle-ci, est destinée au salaire de résultat.

*Rémunérations liées à l'organisation :*

les sommes suivantes sont destinées aux indemnités dues au titre des situations particulières reconnues au sein de l'Administration régionale :

- 3 200,00 euros pour les indemnités phytosanitaires ;
  - 44 500,00 euros pour les indemnités de sujétion ;
  - 135 000,00 euros pour les indemnités de disponibilité ;
  - 3 000,00 euros pour les indemnités de garantie de service ;
- une quote-part correspondant à 22 p. 100 des ressources destinées au Fonds unique d'établissement au sens des articles 11 et 13 de la CCRT du 21 mai 2008 est destinée aux primes pour l'amélioration des services ;

- per la corresponsione della retribuzione di posizione al personale della categoria D è destinata una quota pari a quella stanziata per gli anni 2006 e 2007;

A decorrere dal 1° gennaio 2009 il Fondo unico aziendale è ripartito secondo i seguenti criteri:

- a) per la corresponsione del salario di risultato è destinata una quota del fondo equivalente a quella stanziata a tale titolo per l'anno 2008, eventualmente incrementata ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 21, comma 2 e art. 13 (33 quinquies, comma 1 del C.C.R.L. del 24.12.2002) del CCRL del 21.05.2008 e nel rispetto delle condizioni di cui all'art. 16 del C.C.R.L. medesimo.

- b) per la corresponsione del salario di organizzazione sono destinati i seguenti importi:

- per le specifiche indennità dovute a particolari situazioni all'interno delle strutture dell'Amministrazione regionale, sono destinati i seguenti importi:

- euro 3.200,00 per l'indennità ispettiva;
- euro 44.500,00 per l'indennità di disagio;
- euro 135.000,00 per l'indennità di pronta disponibilità;
- euro 3.000,00 per l'indennità per garanzia di servizio;

- per l'indennità per il miglioramento dei servizi è destinata una quota corrispondente ad una percentuale compresa tra il 20% ed il 22% delle risorse destinate al fondo unico aziendale ai sensi dell'art. 11 del C.C.R.L. del 21.05.2008;

- per la retribuzione di posizione al personale della categoria D è destinata una quota pari a quella stanziata per l'anno 2008, adeguata al CCRL del 21.05.2008, aumentata di 76.250;

#### Art. 4

##### Gestione del Fondo unico aziendale

1. L'amministrazione regionale provvederà a prevedere le risorse da destinare al Fondo Unico Aziendale all'atto della predisposizione del bilancio di previsione per l'anno successivo e per il triennio di riferimento sulla base delle disposizioni contenute negli artt. 11 e 13 del C.C.R.L. del 21.05.2008.
2. Le risorse destinate al Fondo Unico Aziendale ai sensi del precedente comma saranno oggetto di verifiche al fi-

- une quote-part correspondant à la quote-part prévue au titre de 2006 et 2007 est destinée au versement des primes de responsabilité des personnels relevant de la catégorie D.

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, le Fonds unique d'établissement est réparti selon les critères suivants :

- a) Une quote-part du fonds équivalent à la quote-part prévue à cet effet au titre de 2008, éventuellement augmentée au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 21 et de l'art. 13 (premier alinéa de l'art. 33 quinquies de la CCRT du 24 décembre 2002) de la CCRT du 21 mai 2008 et dans le respect des conditions visées à l'art. 16 de celle-ci, est destinée au salaire de résultat ;

- b) Les sommes suivantes sont destinées aux rémunérations liées à l'organisation :

- les sommes suivantes sont destinées aux indemnités dues au titre des situations particulières reconnues au sein de l'Administration régionale :

- 3 200,00 euros pour les indemnités phytosanitaires ;
- 44 500,00 euros pour les indemnités de sujétion ;
- 135 000,00 euros pour les indemnités de disponibilité ;
- 3 000,00 euros pour les indemnités de garantie de service ;

- une quote-part correspondant à 20-22 p. 100 des ressources destinées au Fonds unique d'établissement visé à l'art. 11 de la CCRT du 21 mai 2008 est destinée aux primes pour l'amélioration des services ;

- une quote-part correspondant à la quote-part prévue au titre de 2008, réajustée conformément aux dispositions de la CCRT du 21 mai 2008 et augmentée de 76 250 euros est destinée au versement des primes de responsabilité relevant de la catégorie D.

#### Art. 4

##### Gestion du Fonds unique d'établissement

1. L'Administration régionale prévoit chaque année, lors de l'établissement du budget prévisionnel au titre de l'année suivante et des trois années de référence, les ressources destinées au Fonds unique d'établissement, dans le respect des dispositions des art. 11 et 13 de la CCRT du 21 mai 2008.
2. Les ressources destinées au Fonds unique d'établissement au sens de l'alinéa précédent feront l'objet de véri-

ne di accertare gli scostamenti positivi o negativi del fondo verificatisi nel corso dell'anno rispetto alle previsioni effettuate, per effetto delle assunzioni e delle cessazioni nonché dei trasferimenti in entrata e in uscita conseguenti a procedure di mobilità.

3. Entro il mese di maggio di ciascun anno, l'Amministrazione regionale provvede a comunicare alle OOSS l'importo del Fondo Unico Aziendale assestato per l'anno precedente, nonché l'importo destinato al fondo stesso per l'anno di riferimento.

Art. 5  
Criteri generali relativi ai sistemi  
di incentivazione del personale

1. Per quanto concerne i sistemi di incentivazione del personale si rinvia alle disposizioni contenute negli artt. 17, 23 e 39 del C.C.R.L. 12 giugno 2000 e successive modificazioni ed integrazioni nel rispetto degli adeguamenti economici di cui al C.C.R.L. del 21 maggio 2008.

Art. 6  
Programmi annuali e pluriennali delle attività  
di formazione professionale, riqualificazione  
e aggiornamento del personale

1. Le parti concordano nel promuovere la formazione e l'aggiornamento di tutto il personale al fine di contribuire allo sviluppo della cultura di genere della Pubblica Amministrazione. La formazione costituisce un diritto-dovere per il personale indipendentemente dalla categoria di appartenenza e nel pieno rispetto delle pari opportunità.
2. Lo sviluppo delle risorse umane costituisce la leva strategica per l'evoluzione professionale e per l'acquisizione e la condivisione degli obiettivi del cambiamento e dell'innovazione.
3. La formazione è lo strumento idoneo per:
  - a) sviluppare l'autonomia e la capacità innovativa e di iniziativa dalle posizioni con più elevata responsabilità;
  - b) orientare i percorsi di carriera di tutto il personale.
4. La formazione deve permettere alle posizioni di più elevata responsabilità di affrontare il cambiamento attraverso un'offerta di alta formazione per poter perseguire un livello di maggiore efficienza ed efficacia nell'assolvere le proprie funzioni e nel perseguire gli obiettivi prestabiliti, per fronteggiare gli eventuali processi di riordinamento istituzionale e di ristrutturazione organizzativa, per sostenere il confronto con altre realtà pubbliche dell'Unione Europea.
5. La formazione è lo strumento strategico per far fronte alla domanda di nuove competenze che scaturiscono dalla modernizzazione delle pubbliche amministrazioni e alle complessità derivante dalle innovazioni scientifiche, tecnologiche ed organizzative. In un contesto di

fichations visant à constater les écarts positifs ou négatifs par rapport aux prévisions enregistrés en cours d'année du fait des recrutements et des départs, ainsi que des entrées et des sorties par mutation.

3. Au plus tard à la fin du mois de mai de chaque année, l'Administration régionale communique aux organisations syndicales le montant du Fonds unique d'établissement réajusté au titre de l'année précédente, ainsi que le montant destiné audit Fonds au titre de l'année de référence.

Art. 5  
Critères généraux en matière  
d'encouragement du personnel

1. En ce qui concerne les mesures d'encouragement du personnel, il y a lieu de se référer aux dispositions des art. 17, 23 et 39 de la CCRT du 12 juin 2000, modifiée et complétée, dans le respect des réajustements économiques visés à la CCRT du 21 mai 2008.

Art. 6  
Plans annuels et pluriannuels des activités  
de formation professionnelle, de requalification  
et de recyclage du personnel

1. Les parties s'accordent pour encourager la formation et le recyclage du personnel dans le but de contribuer à la promotion de la culture de genre dans le cadre de l'administration publique. La formation constitue un droit et un devoir pour tout le personnel, indépendamment de la catégorie d'appartenance de chacun et dans le respect de l'égalité des chances.
2. Le développement des ressources humaines constitue un levier stratégique pour l'évolution professionnelle, ainsi que pour l'acquisition et le partage des objectifs de changement et d'innovation.
3. La formation est l'outil approprié permettant :
  - a) De développer l'autonomie, les compétences innovantes et la capacité d'initiative des personnels occupant des postes à haute responsabilité ;
  - b) D'orienter les carrières de tout le personnel.
4. La formation proposée doit permettre aux personnels occupant des postes à haute responsabilité de faire face aux changements, de parvenir à un niveau plus élevé d'efficacité et d'efficace dans l'exercice de leurs fonctions et dans la réalisation de leurs objectifs, de faire face aux éventuels processus de réorganisation institutionnelle et de restructuration organisationnelle, ainsi que de supporter la comparaison avec les autres administrations publiques de l'Union européenne.
5. La formation est un instrument stratégique servant à répondre aux besoins de nouvelles compétences qu'entraîne la modernisation des administrations publiques et aux difficultés engendrées par les innovations scientifiques, technologiques et organisationnelles. Dans un contexte

forti cambiamenti, la formazione deve facilitare e sostenere lo sviluppo delle risorse umane fornendo non solo conoscenze, ma anche la capacità di risolvere i problemi, attraverso la partecipazione ai processi innovativi e di modernizzazione della pubblica amministrazione.

6. L'accrescimento e l'aggiornamento professionale vanno perciò assunti come metodo permanente di adeguamento delle competenze e per il consolidarsi di una nuova cultura gestionale.
7. Le iniziative di formazione riguardano tutto il personale a tempo indeterminato. Il personale che partecipa alle attività di formazione, organizzate dall'amministrazione è considerato in servizio. I corsi sono tenuti di norma durante l'orario di lavoro.
8. L'Amministrazione individua i dipendenti che partecipano alle attività di formazione in relazione alle esigenze tecniche, organizzative e produttive dei vari uffici, nonché di riqualificazione professionale del personale, tenendo conto delle attitudini personali e culturali degli interessati e garantendo a tutti pari opportunità.
9. In caso di materie attinenti le specifiche mansioni svolte, è prevista la possibilità per i dipendenti di frequentare corsi specifici, anche non previsti dai programmi dell'amministrazione, su richiesta motivata del dirigente competente.
10. L'Amministrazione regionale destina annualmente per lo sviluppo delle attività formative una quota pari all'1% della spesa complessiva del personale.
11. La programmazione pluriennale delle politiche formative viene definita dal «Piano di formazione collettiva triennale del personale regionale a tempo indeterminato» che stabilisce le aree di contenuto, gli strumenti e le risorse.
12. La programmazione annuale delle attività formative viene definita dal «Piano annuale di formazione». La Giunta regionale approva ogni anno il «Piano annuale di formazione» in coerenza con il «Piano di formazione collettiva triennale del personale a tempo indeterminato» da attuarsi dal mese di settembre dell'anno in corso al mese di giugno dell'anno successivo. L'Amministrazione regionale rileva le proposte di parte sindacale secondo i tempi e le modalità stabilite per la «Rilevazione dei bisogni formativi».

#### Art. 7

Linee di indirizzo e criteri per la garanzia ed il miglioramento dell'ambiente di lavoro, per gli interventi rivolti alla prevenzione e alla sicurezza sui luoghi di lavoro, per l'attuazione degli adempimenti rivolti a facilitare l'attività dei dipendenti disabili

1. In materia di sicurezza sui luoghi di lavoro, si dovrà dare piena attuazione alla normativa vigente.

de grands changements, la formation doit encourager et aider le développement des ressources humaines, fournir à ces dernières non seulement des connaissances, mais aussi la capacité de résoudre les problèmes, et favoriser leur participation aux processus d'innovation et de modernisation de l'administration publique.

6. La croissance et le recyclage professionnels doivent, par conséquent, devenir une méthode permanente d'actualisation des compétences et de consolidation d'une nouvelle culture de gestion.
7. Les initiatives de formation s'adressent à tous les personnels sous contrat à durée indéterminée. Les personnels qui participent aux activités de formation organisées par l'Administration sont considérés comme étant en service. Les cours sont généralement organisés pendant l'horaire de travail.
8. L'Administration sélectionne les personnels qui participent aux activités de formation en fonction des exigences techniques, organisationnelles et productives des différents bureaux, ainsi que des besoins de requalification professionnelle des personnels, compte tenu des aptitudes personnelles et culturelles de chacun et en garantissant l'égalité des chances pour tous.
9. Les personnels peuvent également suivre des cours spécifiques dans des matières afférentes aux fonctions qu'ils exercent, même si lesdits cours ne sont pas non prévus dans les plans de l'Administration, et ce, sur demande motivée du dirigeant compétent.
10. L'Administration régionale destine chaque année aux activités formatives une somme qui correspond à 1 p. 100 de la dépense globale prévue pour le personnel.
11. La planification pluriannuelle de la formation figure dans le « Plan triennal de formation collective des personnels régionaux sous contrat à durée indéterminée », qui fixe les contenus, les moyens et les ressources de la formation en cause.
12. La planification annuelle des activités de formation figure dans le « Plan annuel de formation », qui est établi dans le respect du « Plan triennal de formation collective des personnels régionaux sous contrat à durée indéterminée » et dont les actions se déroulent du mois de septembre de l'année en cours au mois de juin de l'année suivante. L'Administration régionale reçoit les propositions de la partie syndicale selon les modalités et dans les délais prévus pour la « Collecte des besoins en formation ».

#### Art. 7

Lignes générales et critères en matière de garantie et d'amélioration du milieu du travail, de prévention et de sécurité sur les lieux de travail et d'obligations visant à faciliter le travail des personnels handicapés

1. Pour ce qui est de la sécurité sur les lieux de travail, la législation en vigueur doit être pleinement appliquée.



2. Gli interventi di formazione ed informazione del personale continueranno ad essere svolti con frequenza periodica in modo da garantire un sufficiente e continuo grado di aggiornamento e di informazione.
3. L'attività di sorveglianza sanitaria sarà eseguita secondo le indicazioni contenute nel documento di valutazione dei rischi e secondo le modalità operative stabilite dalla procedura apposita. Analogamente saranno assicurati gli interventi stabiliti dalle seguenti procedure:
  - a. Procedura per la prevenzione e lotta antincendi, evacuazione e pronto soccorso;
  - b. Procedura relativa all'uso di sostanze o preparati pericolosi per la salute dei lavoratori;
  - c. Procedura relativa alla protezione dei lavoratori esposti al rischio rumore;
  - d. Procedura di sicurezza per addetti in attività di cantiere.

Art. 8  
Pari opportunità

1. Le misure per favorire le pari opportunità nelle condizioni di lavoro e di sviluppo professionale, tenendo conto anche della posizione delle lavoratrici in seno alla famiglia, sono concordate a seguito di proposte operative presentate dalle parti.
2. La gestione del personale e le misure organizzative, compatibilmente con le esigenze di servizio, terranno conto dei principi generali inerenti alle pari opportunità e di un doveroso equilibrio tra le responsabilità familiari e quelle professionali, in rapporto anche ai servizi sociali disponibili sul territorio.

Art. 9  
Criteri per l'applicazione del part-time

1. Ai sensi dell'art. 3, comma 2, del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale del 29 novembre 2000, si stabilisce quanto segue:
  - Personale con incarico di direzione e assistenza lavori: la percentuale destinata al rapporto di lavoro a tempo parziale è ridotta dal 25% al 15% per i posti riferiti alle posizioni D (istruttori tecnici e ingegneri) e C2 (geometri).
  - Per ogni struttura dirigenziale non può essere superata la percentuale del 25% di unità di personale a part time sulla dotazione complessiva della struttura stessa. Nel caso in cui le richieste all'interno della stessa struttura eccedano il contingente fissato opera l'istituto della mobilità interna di cui al regolamento

2. Les actions de formation et d'information des personnels doivent être poursuivies périodiquement pour que le recyclage et l'information soient suffisants et continus.
3. La surveillance sanitaire doit être assurée selon les indications du document d'évaluation des risques et selon les modalités opérationnelles fixées par la procédure y afférente. Les interventions prévues par les procédures ci-après doivent également être engagées :
  - a. Procédure relative à la prévention et à la lutte contre les incendies, à l'évacuation et aux secours d'urgence ;
  - b. Procédure relative à l'emploi de substances ou de préparations dangereuses pour la santé des travailleurs ;
  - c. Procédure relative à la protection des travailleurs exposés au bruit ;
  - d. Procédure relative à la sécurité des personnels travaillant sur les chantiers.

Art. 8  
Égalité des chances

1. Les mesures susceptibles d'assurer des conditions de travail et de carrière égales pour les hommes et les femmes sont décidées d'un commun accord sur la base des propositions opérationnelles présentées par les parties et compte tenu, entre autres, de la position des travailleuses au sein de la famille.
2. La gestion du personnel et les mesures organisationnelles respectent, dans la mesure où les exigences du service le permettent, les principes généraux en matière d'égalité des chances et d'équilibre entre responsabilités familiales et responsabilités professionnelles, compte tenu, entre autres, des services d'aide sociale disponibles sur le territoire.

Art. 9  
Critères d'application du temps partiel

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de l'accord relatif au temps partiel du 29 novembre 2000, il est établi ce qui suit :
  - personnel chargé de la direction et du contrôle des travaux : le pourcentage destiné au temps partiel est réduit de 25 p. 100 à 15 p. 100 pour les emplois de la catégorie D (instructeurs techniques et ingénieurs) et de la catégorie C2 (géomètres).
  - le pourcentage de personnels travaillant à temps partiel ne peut dépasser 25 p. 100 des effectifs attribués à chaque structure de direction. Si les demandes présentées au sein d'une structure dépassent le pourcentage établi, la procédure de mobilité interne visée au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 est

regionale 11 dicembre 1996 n. 6, ferme restando le precedenze stabilite dalla legge. La mobilità non opera nel caso in cui, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione regionale, tale eccedenza non risulti pregiudizievole al servizio.

Art. 10

Applicazione dell'art. 6, comma 1, del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale sottoscritto in data 29.11.2000

1. L'esclusione del personale appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco, di cui all'art. 6, comma 1, del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale sottoscritto in data 29 novembre 2000, non comprende il personale professionista appartenente all'area amministrativo-contabile del suddetto corpo.

Art. 11

Implicazioni in ordine alla qualità del lavoro ed alla professionalità dei dipendenti in conseguenza di innovazioni degli assetti organizzativi, tecnologici e della domanda di servizi

1. Nell'attuale contesto di rapida evoluzione tecnologica e normativa, in relazione alle innovazioni operative che verranno introdotte negli Enti al fine di esaltare il ruolo di azienda erogatrice di servizi alla cittadinanza, occorre che la professionalità richiesta ai dipendenti sia adeguata.
2. La qualità del lavoro dovrà perseguire livelli ottimali ed in tale senso saranno forniti i supporti necessari, sia in ambito tecnologico sia in ambito formativo. Saranno di conseguenza adeguati coerentemente sia l'assetto organizzativo sia le professionalità necessarie per l'assolvimento dei compiti.

Articolo 12

Norma di salvaguardia

1. I contenuti economici e normativi del presente accordo saranno prorogati oltre le scadenze temporali previste qualora non intervengano successivi accordi e i benefici economici potranno avere sospensione, totale o parziale, in caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa.

Articolo 13

Norma finale

1. Le parti si impegnano a verificare gli effetti conseguenti all'applicazione del presente contratto a seguito di richiesta di una delle due parti.

La Delegazione  
di parte pubblica  
BADÉRY  
DONATO  
DELL'AQUILA

mise en place, sans préjudice des priorités établies par la loi. Il n'y a pas lieu de mettre en place ladite procédure si l'Administration régionale estime que le dépassement dudit pourcentage ne porte pas préjudice à l'accomplissement du service, et son avis est sans appel.

Art. 10

Application du premier alinéa de l'art. 6 de l'accord relatif au temps partiel du 29 novembre 2000

1. L'exclusion du personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers visé au premier alinéa de l'art. 6 de l'accord relatif au temps partiel du 29 novembre 2000 ne concerne pas les professionnels dudit Corps appartenant à l'aire administrative et comptable.

Art. 11

Qualité du travail et compétences professionnelles des personnels, compte tenu des changements organisationnel et technologiques, ainsi que de la demande de services

1. Dans le contexte actuel, caractérisé par la rapidité de l'évolution technologique et législative, et compte tenu des innovations en matière d'organisation qui seront introduites dans les établissements pour mettre en relief leur rôle de dispensateurs de services en faveur des citoyens, il faut que le professionnalisme des personnels soit approprié.
2. La qualité du travail doit atteindre des niveaux optimaux et les soutiens indispensables, tant du point de vue technologique que du point de vue de la formation, doivent être mis en place. Les services et les compétences professionnelles nécessaires à l'exécution des tâches de l'Administration doivent être organisés en fonction de l'objectif susmentionné.

Art. 12

Disposition de sauvegarde

1. Les dispositions d'ordre économique et juridique de la présente convention sont appliquées tant qu'aucun autre accord n'est passé. Les bénéfices économiques peuvent être suspendus, totalement ou en partie, en cas de dépassement des plafonds de dépense.

Art. 13

Disposition finale

1. Les signataires de la présente convention s'engagent à vérifier les effets de l'application de celle-ci, et ce, sur demande de l'une des parties.

La délégation  
patronale :  
Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Romano DELL'AQUILA

La Delegazione  
di parte sindacale  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

La délégation  
syndicale :  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Contrattazione collettiva decentrata – Sottoscrizione del testo di accordo in materia di sgombero neve.**

Il giorno 12 febbraio 2009 negli uffici del Dipartimento personale e organizzazione le OO.SS. FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL, SIVDER e la Delegazione di parte pubblica per la contrattazione decentrata dell'Amministrazione regionale

**SOTTOSCRIVONO**

Il seguente Testo di accordo in materia di sgombero neve concernente integrazioni e modificazioni al Contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale del 23 novembre 2005.

La Delegazione di parte pubblica

- Ornella BADÉRY
- Rosa DONATO
- Lucia RAVAGLI CERONI
- Andrea FERRARI
- Fabio PIAZZANO

La Delegazione di parte sindacale

- FP/CGIL
- CISL/FP
- SAVT
- UIL/FPL
- SIVDER

Con il Contratto decentrato del 29 aprile 2004, successivamente modificato ed integrato dal Contratto del 22 dicembre 2004, è stata introdotta, in via sperimentale, l'indennità di pronta disponibilità per il personale addetto alla viabilità che supera i sei turni di reperibilità in un mese. Successivamente il Contratto decentrato del 23 novembre 2005 ridetermina gli importi dell'indennità in relazione ad un numero maggiore di fasce orarie, al fine di rendere gli stessi più coerenti e correlati al numero di ore prestate a titolo di pronta disponibilità. Oggi l'Amministrazione regionale e le Organizzazioni sindacali concordano sull'opportunità di ridefinire l'indennità di pronta disponibilità e di disciplinare in maniera più dettagliata l'istituto in questione.

Articolo 1  
Durata

Il presente contratto ha durata per il periodo 1° ottobre 2008 – 30 settembre 2009. Le disposizioni di cui al presente contratto, ove non diversamente disciplinato, si applicano a decorrere dal primo giorno del periodo di validità.

**Convention collective décentralisée – Signature de la convention en matière de déneigement.**

Le 12 février 2009, dans les bureaux du Département du personnel et de l'organisation, les représentants des organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL et SIVDER et la délégation de la partie patronale chargée de la négociation décentralisée de l'Administration régionale

**SIGNENT**

le texte suivant de la convention en matière de déneigement, qui complète et modifie la convention collective décentralisée des personnels appartenant aux catégories de l'Administration régionale du 23 novembre 2005.

La délégation patronale :

- Ornella BADÉRY
- Rosa DONATO
- Lucia RAVAGLI CERONI
- Andrea FERRARI
- Fabio PIAZZANO

La délégation syndicale :

- FP/CGIL
- CISL/FP
- SAVT
- UIL/FPL
- SIVDER

La convention collective décentralisée du 29 avril 2004, modifiée et complétée par la convention du 22 décembre 2004, a introduit, à titre expérimental, l'indemnité de disponibilité pour les personnels d'astreinte préposés à la voirie qui effectuent plus de six astreintes en un mois. Par la suite, la convention décentralisée du 23 novembre 2005 a réajusté les montants de ladite indemnité en fonction du nombre d'heures d'astreinte effectuées. L'Administration régionale et les organisations syndicales décident maintenant d'un commun accord d'actualiser de nouveau les montants de l'indemnité de disponibilité en cause et de définir des dispositions plus détaillées en la matière.

Art. 1<sup>er</sup>  
Durée

La présente convention est valable du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 30 septembre 2009 et applicable à compter du premier jour de ladite période de validité, sauf dispositions contraires.

Articolo 2  
Indennità di pronta disponibilità

L'indennità di pronta disponibilità, riconosciuta al personale addetto alla viabilità, è destinata a compensare il dipendente che, su base volontaria ovvero su specifico ordine di servizio, è disponibile all'effettuazione del servizio di sgombero neve e di vigilanza delle ditte esterne e delle condizioni meteorologiche con conseguente attivazione del servizio in questione.

L'indennità di pronta disponibilità è corrisposta mensilmente, per il periodo 1° ottobre-30 aprile di ogni anno, nelle seguenti misure:

Numero ore	Importo mensile lordo
Da 0 a 35 ore	40
Da 36 a 70 ore	80
Da 71 a 105 ore	115
Da 106 a 140 ore	155
Da 141 a 175 ore	190
Da 176 a 210 ore	230

L'indennità di pronta disponibilità non è cumulabile con l'indennità di reperibilità.

Ai fini della corresponsione dell'indennità di pronta disponibilità vengono considerate anche le ore di lavoro straordinario prestate nei turni di disponibilità.

Il personale non può essere collocato in pronta disponibilità per un numero di ore superiori a 210 ore nel mese.

Articolo 3  
Trattamento per attività prestata  
in giorno festivo – riposo compensativo

Fermo restando che il personale non può essere collocato in pronta disponibilità durante il giorno di riposo, in casi eccezionali, al personale che per il servizio di sgombero neve e di vigilanza non usufruisce del riposo settimanale, deve essere corrisposto, per ogni ora di lavoro effettivamente prestata, un compenso aggiuntivo pari al 50% della retribuzione oraria di cui all'art. 55, comma 2. lett. B) del C.C.R.L. 24 dicembre 2002, con diritto al riposo compensativo da fruire entro i 15 giorni successivi o su richiesta del dipendente, in deroga alle norme che regolano l'istituto, entro l'anno.

Articolo 4  
Ferie

Al personale interessato dal servizio di sgombero neve è garantita, a richiesta del dipendente, la fruizione di almeno

Art. 2  
Indemnité de disponibilité

L'indemnité de disponibilité est destinée à compenser les personnels préposés à la voirie qui, volontairement ou sur ordre de leur hiérarchie, sont disposés à effectuer le déneigement, à surveiller les entreprises privées qui s'en chargent et à s'assurer des conditions météorologiques.

L'indemnité de disponibilité est versée chaque mois du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, selon les montants indiqués ci-après :

Nombre d'heures	Montant mensuel brut
de 0 à 35 heures	40
de 36 à 70 heures	80
de 71 à 105 heures	115
de 106 à 140 heures	155
de 141 à 175 heures	190
de 176 à 210 heures	230

L'indemnité de disponibilité n'est pas cumulable avec l'indemnité d'astreinte.

Les heures supplémentaires effectuées dans le cadre de l'astreinte sont prises en compte aux fins du calcul de l'indemnité de disponibilité.

Les personnels ne peuvent effectuer plus de 210 heures d'astreinte par mois.

Art. 3  
Rémunération du travail effectué  
les jours de fête et repos compensateur

Sans préjudice du fait que les personnels ne peuvent être mis d'astreinte pendant leurs jours de repos, dans des cas exceptionnels, les personnels qui ne bénéficient pas du jour de repos hebdomadaire car ils assurent le service de déneigement et de surveillance ont droit, pour chaque heure effectivement travaillée, à une indemnité supplémentaire correspondant à 50 p. 100 de la rémunération horaire visée à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 55 de la CCRT du 24 décembre 2002 et à un repos compensateur, qu'ils doivent prendre sous 15 jours ou, sur demande et par dérogation aux dispositions qui régissent la matière, dans le courant de l'année.

Art. 4  
Congés annuels

Les personnels du service de déneigement qui le demandent ont le droit de prendre au moins une semaine de

una settimana di ferie, compatibilmente con le esigenze di servizio, nel periodo dal 1° ottobre – 30 aprile di ogni anno. Fatto comunque salvo quanto previsto all'art. 1 bis c. 8 del CCRL del 21 maggio 2008.

#### Articolo 5 Periodo massimo di lavoro

Data la specificità del servizio di sgombero neve, rientrante nella categoria dei lavori e/o prestazioni discontinui per cui è prevista l'esclusione dei limiti legali dell'orario, ma considerata comunque la necessità di migliorare le condizioni di lavoro e di sicurezza, si considera opportuno stabilire una regolamentazione della durata massima del lavoro e, pertanto:

- a) il periodo massimo di lavoro continuativo non può superare le quindici ore giornaliere e in esse risulta compreso il normale orario di lavoro;
- b) il conducente deve intercalare ad un periodo di cinque ore continue di guida, interruzioni, senza altri lavori, di trenta minuti a meno che lo stesso non inizi il periodo di riposo.

#### Articolo 6 Riposo giornaliero

Nell'arco delle ventiquattro ore il dipendente deve avere un periodo di riposo giornaliero minimo di undici ore che possono essere ridotte a nove per non più di tre volte alla settimana ed a condizione che in compenso sia concesso un periodo equivalente di riposo prima della fine della settimana successiva.

#### Articolo 7 Piano annuale di lavoro

L'Amministrazione regionale si impegna a fornire il calendario relativo allo sgombero neve entro il 15 settembre di ciascun anno, fatta eccezione per l'anno in corso in cui il calendario in argomento verrà dato dopo una settimana dall'entrata in vigore del presente contratto.

#### Articolo 8 Orario di lavoro settimanale

L'orario di lavoro settimanale si sviluppa di norma su 5 giorni lavorativi, durante il periodo di pronta disponibilità può eccezionalmente svilupparsi su 6 giorni lavorativi. In tal caso tutti gli istituti contrattuali legati ai giorni lavorativi, quali il congedo ordinario, verranno riproporzionati.

#### Articolo 9 Norma di salvaguardia

I contenuti economici e normativi del presente accordo saranno prorogati oltre la scadenza prevista qualora non intervengano successivi accordi e i benefici economici potranno avere sospensione, totale o parziale, in caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa previsti.

congés du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, dans la mesure où les exigences du service le permettent et sans préjudice des dispositions du huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la CCRT du 21 mai 2008.

#### Art. 5 Durée maximale de travail

Le service de déneigement étant compris dans la catégorie des prestations et/ou travaux saisonniers pour lesquels il n'existe aucune limite horaire légale, il est nécessaire d'améliorer les conditions de travail et de sécurité des personnels concernés et, par conséquent, de réglementer la durée maximale de travail y afférente, à savoir :

- a) La durée maximale de travail continu ne peut dépasser quinze heures par jour, y compris l'horaire normal de travail ;
- b) Après avoir conduit pendant cinq heures consécutives, les chauffeurs doivent prendre une pause de trente minutes, sans effectuer aucun autre travail, sauf s'ils commencent leur période de repos.

#### Art. 6 Repos journalier

Les personnels doivent bénéficier d'une période de repos de onze heures au moins toutes les vingt-quatre heures, qui, trois fois par semaine au maximum et seulement si une période équivalente de repos est accordée avant la fin de la semaine suivante, peuvent être réduites à neuf.

#### Art. 7 Plan annuel de travail

L'Administration régionale s'engage à fournir le calendrier relatif au service de déneigement au plus tard le 15 septembre de chaque année, sauf pour l'année en cours car dans ce cas le calendrier sera fourni une semaine avant l'entrée en vigueur de la présente convention.

#### Art. 8 Horaire hebdomadaire de travail

L'horaire hebdomadaire de travail est généralement réparti sur 5 jours, mais pendant les périodes d'astreinte, il peut exceptionnellement être réparti sur 6 jours. En l'occurrence, toutes les dispositions conventionnelles liées aux jours de travail (les congés annuels, entre autres) doivent être actualisées.

#### Art. 9 Disposition de sauvegarde

Les dispositions d'ordre économique et juridique de la présente convention sont appliquées tant qu'aucun autre accord n'est passé. Les bénéfices économiques peuvent être suspendus, totalement ou en partie, en cas de dépassement des plafonds de dépense. L'Administration régionale s'en-

L'Amministrazione regionale informerà le Organizzazioni sindacali in merito alla sospensione della liquidazione dell'indennità di pronta disponibilità nel caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa previsti.

La Delegazione  
di parte pubblica  
BADÉRY  
DONATO  
RAVAGLI CERONI  
FERRARI  
PIAZZANO

La Delegazione  
di parte sindacale  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Testo concordato per la definizione e chiusura del contratto 2006/2009 per la parte normativa e dei bienni economici 2006/2007 e 2008/2009 – per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. (Prot. n. 153 del 4 marzo 2009).**

Il giorno 4 marzo 2009 alle ore 15.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, sono presenti i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

UIL/FPL – BIZZOTTO Ramira – Giuseppe SPOSATO

DIRVA/DIRER/CONFEDIR – Morena DE GAETANO  
– Roberta QUATTROCCHIO

SOTTOSCRIVONO

alla presenza del Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, Sig. Ezio DONZEL, e del Comitato Direttivo della stessa Agenzia nelle persone di Romano DELL'AQUILA, Rosa DONATO e Elviro FAVRE l'allegato testo concordato.

Il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, ai sensi del 1° comma dell'art. 38 della Legge Regionale 45/1995, trasmetterà entro cinque giorni l'allegato testo concordato alla Giunta regionale per il rilascio

gage à informer les organisations syndicales quant à la suspension de la liquidation de l'indemnité de disponibilité en cas de dépassement des plafonds de dépenses susdits.

La délégation  
patronale :  
Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI  
Fabio PIAZZANO

La délégation  
syndicale :  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Signature de la convention collective régionale du travail des personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (volet normatif – période 2006/2009 ; volet économique – périodes 2006/2007 et 2008/2009). (Réf. n° 153 du 4 mars 2009).**

Le 4 mars 2009, à 15 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la FP/CGIL Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL Ramira BIZZOTTO – Giuseppe SPOSATO

pour la DIRVA/DIRER/CONFEDIR Morena DE GAETANO – Roberta QUATTROCCHIO

SIGNENT

le texte concerté figurant en annexe, en présence du président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et de M. Romano DELL'AQUILA, Mme Rosa DONATO et M. Elviro FAVRE, membres du Comité directeur de celle-ci.

Aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 45/1995, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats est chargé de transmettre le texte en cause au Gouvernement

dell'autorizzazione alla sottoscrizione.

FP/CGIL  
F.to LO VERSO  
F.to MACHEDA

CISL /FP  
F.to DONDEYNAZ  
F.to CHIAVAZZA

SAVT/FP  
F.to ALBERTINELLI

UIL/FPL  
F.to BIZZOTTO  
F.to SPOSATO

DIRVA/DIRER/CONFEDIR  
F.to DE GAETANO  
F.to QUATTROCCHIO

TESTO CONCORDATO PER LA DEFINIZIONE E CHIUSURA DEL CONTRATTO 2006/2009 PER LA PARTE NORMATIVA E DEI BIENNI ECONOMICI 2006/2007 E 2008/2009 – PER IL PERSONALE APPARTENENTE ALLA QUALIFICA UNICA DIRIGENZIALE DI TUTTI GLI ENTI DEL COMPARTO UNICO DELLA VALLE D'AOSTA

Art. 1  
Campo di applicazione

1. Il presente contratto collettivo si applica a tutto il personale con qualifica dirigenziale dipendente dagli enti del comparto unico regionale di cui all'art. 1, comma 1, della L.R. 23 ottobre 1995 n.45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), fatta eccezione per l'ARPA (Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente) i cui Dirigenti sono disciplinati dal corrispondente contratto del Servizio Sanitario Nazionale.
2. Per quanto non previsto dal presente contratto collettivo, restano in vigore le disposizioni normative e contrattuali previgenti, ove compatibili.

Art. 2  
Durata, decorrenza, tempi e procedure di applicazione del contratto

1. Il presente contratto concerne il periodo 1° gennaio 2006 – 31 dicembre 2009.
2. Gli effetti giuridici decorrono dal giorno successivo alla

régional sous cinq jours, et ce, afin d'obtenir l'autorisation de le signer.

pour la FP/CGIL  
Marco LO VERSO  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP  
Jean DONDEYNAZ  
Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO  
Giuseppe SPOSATO

pour la DIRVA/DIRER/CONFEDIR  
Morena DE GAETANO  
Roberta QUATTROCCHIO

CONVENTION COLLECTIVE RÉGIONALE DU TRAVAIL DES PERSONNELS DE LA CATÉGORIE UNIQUE DE DIRECTION DES COLLECTIVITÉS ET ORGANISMES PUBLICS DU STATUT UNIQUE DE LA VALLÉE D'AOSTE (VOLET NORMATIF – PÉRIODE 2006/2009 ; VOLET ÉCONOMIQUE – PÉRIODES 2006/2007 ET 2008/2009)

Art. 1<sup>er</sup>  
Champ d'application

1. La présente convention collective s'applique à tous les personnels de direction des collectivités et organismes publics du statut unique régional visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), exception faite de l'ARPE (Agence régionale pour la protection de l'environnement), dont les dirigeants relèvent de la convention correspondante du Service sanitaire national.
2. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention collective, il est fait application des dispositions législatives et conventionnelles en vigueur, dès lors qu'elles sont compatibles avec les dispositions de la présente convention.

Art. 2  
Durée, délais et procédures d'application

1. La présente convention est applicable du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2009.
2. La présente convention produit ses effets juridiques à

data di stipulazione, salvo diversa prescrizione del presente contratto. La stipulazione si intende avvenuta al momento della sottoscrizione del contratto da parte dei soggetti negoziali a seguito del perfezionarsi delle procedure previste dall'art. 38 della L.R. 45/1995.

3. Gli istituti con carattere vincolato ed automatico sono applicati dalle Amministrazioni destinatarie entro 30 giorni dalla data di stipulazione di cui al comma 2.
4. Il presente contratto, alla scadenza, si rinnova tacitamente di anno in anno; qualora una delle due parti, con lettera raccomandata, ne dia disdetta, sono mantenute le disposizioni in esso previste fino a quando non siano sostituite dal successivo contratto collettivo.

Art. 3

Sostituzione dell'art. 32 del C.C.R.L. 27 settembre 2006  
(Accordo per la qualifica unica dirigenziale)

1. L'art. 32 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è così sostituito:
  - «1. Il dirigente ha diritto, in ogni anno di servizio, ad un periodo di ferie retribuito pari a 32 giorni lavorativi, comprensivi delle due giornate previste dall'articolo 1, comma 1, lettera "a", della L. 23 dicembre 1977, n. 937 (Attribuzione di giornate di riposo ai dipendenti delle pubbliche Amministrazioni).
  2. Nel caso che presso l'ente o la struttura cui il dirigente è preposto l'orario settimanale di lavoro si articoli su cinque giorni, ai fini delle ferie il sabato è considerato non lavorativo ed i giorni di ferie spettanti ai sensi del comma 1 sono 28, comprensivi delle due giornate previste dall'art. 1, comma 1, lettera "a", della L. n. 937/1977.
  3. Al dirigente sono altresì attribuite 4 giornate di riposo da fruire nell'anno solare ai sensi ed alle condizioni previste dalla menzionata legge n. 937/1977.
  4. La ricorrenza del Santo Patrono della località in cui il dirigente presta servizio è considerata giorno festivo purché ricadente in giorno lavorativo. Per gli enti che operano su diverse località, ai fini di una razionalizzazione dei servizi, tramite la concertazione, potranno essere definite diverse modalità di fruizione.
  5. Nell'anno di assunzione o di cessazione dal servizio la durata delle ferie è determinata in proporzione dei dodicesimi di servizio prestato. La frazione di mese superiore a quindici giorni è considerata a tutti gli effetti come mese intero.

compter du jour qui suit la date de sa conclusion, sauf disposition contraire fixée par celle-ci. Elle est considérée comme conclue lorsque les parties ont procédé à sa signature, et ce, à l'issue des procédures prévues par l'art. 38 de la LR n° 45/1995.

3. Les collectivités et organismes publics concernés appliquent les dispositions à caractère obligatoire et automatique de la présente convention dans les 30 jours qui suivent la conclusion de celle-ci évoquée au deuxième alinéa du présent article.
4. La présente convention parvenue à son échéance sera reconduite tacitement d'année en année ; en cas de dénonciation, par lettre recommandée, de la part de l'une ou l'autre des parties, les dispositions conventionnelles restent en vigueur jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par une nouvelle convention collective.

Art. 3

Remplacement de l'art. 32 de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention collective des personnels de direction)

1. L'art. 32 de la CCRT du 27 septembre 2006 est remplacé comme suit :
  - « 1. Les dirigeants bénéficient de 32 jours ouvrés de congés payés par année de travail, dont les deux jours prévus par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 937 du 23 décembre 1977 (Attribution de jours de repos aux fonctionnaires).
  2. Au cas où l'horaire hebdomadaire de travail prévu dans le cadre de la collectivité ou de l'organisme public ou de la structure d'appartenance du dirigeant serait réparti sur cinq jours, le samedi est considéré comme jour non ouvré aux fins du calcul des congés payés et le nombre de ces derniers est fixé à 28, dont les deux jours prévus par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 937/1977.
  3. Les dirigeants ont également droit à 4 jours de repos dans le cadre de l'année solaire, aux termes de la loi n° 937/1977 susmentionnée.
  4. La fête patronale du lieu de travail du dirigeant est considérée comme jour férié à condition qu'elle tombe un jour ouvré. Pour les collectivités et organismes publics dont les bureaux sont situés dans plusieurs communes, c'est dans le cadre de la concertation que les modalités y afférentes peuvent être décidées, aux fins de la rationalisation des services.
  5. Le nombre de jours de congés payés des dirigeants recrutés au cours de l'année de référence ou qui cessent d'exercer leurs fonctions au cours de ladite année est calculé au prorata du temps de travail qu'ils ont réalisé dans la collectivité ou l'organisme public. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées de plein droit comme des mois entiers.



6. Costituisce specifica responsabilità del dirigente programmare e organizzare le proprie ferie tenendo conto delle esigenze del servizio a lui affidato, coordinandosi con quelle generali della struttura di appartenenza, provvedendo affinché sia assicurata, nel periodo di sua assenza, la continuità delle attività ordinarie e straordinarie.
7. Le ferie sono un diritto irrinunciabile e non sono monetizzabili, salvo quanto previsto nel comma 12. Esse sono fruito, anche frazionatamente a giornate intere o a mezza giornate, nel corso di ciascun anno solare in periodi programmati dallo stesso dirigente in relazione alle esigenze connesse all'incarico affidato alla sua responsabilità e nel rispetto dell'assetto organizzativo dell'ente.
8. In caso di rientro anticipato dalle ferie per necessità di servizio, il dirigente ha diritto al rimborso delle spese documentate per il viaggio di rientro in sede e per quello di ritorno al luogo di svolgimento delle ferie, nonché all'indennità di missione se rientra dall'estero per la durata del medesimo viaggio; il dirigente ha inoltre diritto al rimborso delle spese sostenute per il periodo di ferie non goduto.
9. Le ferie sono sospese da malattie che si siano protratte per più di 3 giorni o abbiano dato luogo a ricovero ospedaliero. L'Amministrazione, alla quale deve essere inviata la relativa certificazione medica, deve essere tempestivamente informata.
10. In caso di indifferibili esigenze di servizio o personali che non abbiano reso possibile il godimento delle ferie nel corso dell'anno, le ferie dovranno essere fruito entro l'anno successivo.
11. Il periodo di ferie non è riducibile per assenze per malattia o infortunio, anche se tali assenze si siano protratte per l'intero anno solare. In tal caso il godimento delle ferie avverrà anche oltre il termine di cui al comma 10.
12. Fermo restando il disposto del comma 7, all'atto della cessazione del rapporto di lavoro, qualora le ferie spettanti a tale data non siano state fruito per esigenze di servizio, l'Amministrazione di appartenenza procede al pagamento sostitutivo delle stesse. Analogamente si procede nel caso che l'Amministrazione receda dal rapporto.».

Art. 4

Sostituzione del comma 1 dell'art. 35 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 (Accordo per la qualifica unica dirigenziale)

1. Il comma 1 dell'art. 35 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è così sostituito:

6. Il appartient au dirigeant de planifier et d'organiser ses congés payés compte tenu des exigences du service dont il est responsable et des exigences générales de la structure à laquelle il est affecté, et ce, afin que pendant son absence l'activité ordinaire et extraordinaire se déroule régulièrement.
7. Les congés payés sont obligatoires et non monnayables, sans préjudice des dispositions du douzième alinéa du présent article. Les dirigeants peuvent fractionner leurs congés, même en journées ou en demi-journées, au cours de l'année solaire, et les planifier compte tenu des exigences du service dont ils sont responsables et de l'organisation générale de la collectivité ou de l'organisme public.
8. En cas d'interruption de leurs congés payés pour des exigences de service, les dirigeants ont droit au remboursement des frais de voyage liés à leur rentrée au travail et à leur retour en vacances, à condition que ces derniers soient dûment justifiés, et à l'indemnité de mission, s'ils rentrent de l'étranger, pour la durée dudit voyage ; ils ont également droit au remboursement des frais supportés au titre de la période de congés dont ils n'ont pu bénéficier.
9. En cas d'arrêt maladie d'une durée supérieure à 3 jours ou d'hospitalisation, les congés payés sont suspendus. La collectivité ou l'organisme public doit en être immédiatement informé et la documentation médicale y afférente doit lui être envoyée.
10. Lorsque des exigences de service incontournables ou des nécessités personnelles ont empêché un dirigeant de bénéficier de tous ses congés payés en cours d'année, le reliquat y afférent doit être récupéré avant la fin de l'année suivante.
11. Les périodes d'arrêt de travail pour maladie ou accident du travail ne comportent aucune réduction des congés payés, même si elles se prolongent jusqu'à une année solaire. En l'occurrence, le délai visé au dixième alinéa du présent article est prorogé.
12. Sans préjudice des dispositions du septième alinéa du présent article, au cas où les congés payés n'auraient pas été pris à la date de cessation de la relation de travail pour des raisons de service, la collectivité ou l'organisme public est tenu de verser aux dirigeants concernés l'indemnité compensatrice y afférente. Il en est de même en cas de rupture du contrat de travail à l'initiative de la collectivité ou de l'organisme public. »

Art. 4

Remplacement du premier alinéa de l'art. 35 de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention collective des personnels de direction)

1. Le premier alinéa de l'art. 35 de la CCRT du 27 septembre 2006 est remplacé comme suit :

«1. Il costo del buono pasto sostitutivo del servizio mensa è pari ad € 6,50 con decorrenza dal 01.06.2008.»

Art. 5

Sostituzione del comma 1 dell'art. 66 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 (Accordo per la qualifica unica dirigenziale)

1. Il comma 1 dell'art. 66 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è così sostituito:

«1. Il dirigente degli Enti di cui all'art. 1, comma 1 della L.R. n. 45/1995, che abbia superato il periodo di prova e che sia stato assunto con contratto a tempo indeterminato o determinato purché di durata superiore a tre mesi di servizio continuativo, può liberamente aderire al fondo di previdenza complementare di competenza secondo quanto previsto dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.»

Art. 6

Stipendio tabellare

1. Lo stipendio tabellare della qualifica unica dirigenziale è determinato nei seguenti importi annuali lordi, per tredici mensilità, con decorrenza dalle date sottoindicate:

- a) dall'01.01.2006 € 41.374,00;
- b) dall'01.01.2007 € 42.381,00;
- c) dall'01.01.2008 € 43.440,00;
- d) dall'01.01.2009 € 44.500,00.

Art. 7

Incremento della retribuzione di posizione

1. La retribuzione di posizione di cui agli articoli 58 e 59 del CCRL del 27.09.2006, in godimento da parte dei titolari di incarichi dirigenziali è incrementata del 3% per il biennio 2006/2007 di cui 1,5% a valere sull'anno 2006 e l'ulteriore 1,5% a valere sull'anno 2007; è inoltre incrementata del 3% per il biennio 2008/2009 di cui l'1,5% a valere sull'anno 2008 e l'ulteriore 1,5% a valere sull'anno 2009; le misure risultanti sono arrotondate all'euro superiore.
2. La retribuzione di posizione del presente articolo incide sul trattamento di quiescenza normale e privilegiato e sull'indennità di buonuscita.

Art. 8

Sostituzione dei commi 3, 4 e 6 dell'art. 58 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 (Accordo per la qualifica unica dirigenziale)

1. I commi 3 e 4 dell'art. 58 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 sono così sostituiti:

« 1. La valeur du ticket-repas est fixée à 6,50 euros à partir du 1<sup>er</sup> juin 2008. »

Art. 5

Remplacement du premier alinéa de l'art. 66 de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention collective des personnels de direction)

1. Le premier alinéa de l'art. 66 de la CCRT du 27 septembre 2006 est remplacé comme suit :

« 1. Les dirigeants des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995 qui ont réussi leur période d'essai et ont été recrutés sous contrat de travail à durée indéterminée ou déterminée (trois mois minimum sans interruption) peuvent adhérer au fonds de retraite complémentaire dont relève leur collectivité ou organisme public d'appartenance, aux termes de la loi, du Statut spécial et des règlements. »

Art. 6

Salaire fixe

1. Le salaire fixe annuel brut des personnels appartenant à la catégorie unique de direction s'élève, pour treize mois et à compter des dates indiquées ci-après, à :

- a) 41 374,00 €, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 ;
- b) 42 381,00 €, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007 ;
- c) 43 440,00 €, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ;
- d) 44 500,00 €, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Art. 7

Augmentation de la prime de responsabilité

1. La prime de responsabilité visée aux art. 58 et 59 de la CCRT du 27 septembre 2006, dont bénéficient les titulaires des emplois de direction, est augmentée de 3 p. 100 au titre de la période 2006/2007 (1,5 p. 100 à valoir sur 2006 et 1,5 p. 100 à valoir sur 2007) et de 3 p. 100 au titre de la période 2008/2009 (1,5 p. 100 à valoir sur 2008 et 1,5 p. 100 à valoir sur 2009) ; les sommes y afférentes sont arrondies à l'euro supérieur.
2. L'augmentation de la prime de responsabilité visée au présent article modifie la pension ordinaire ou privilégiée d'incapacité et l'indemnité de départ.

Art. 8

Remplacement des troisième, quatrième et sixième alinéas de l'art. 58 de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention collective des personnels de direction)

1. Les troisième et quatrième alinéas de l'art. 58 de la CCRT du 27 septembre 2006 sont remplacés comme suit :

- «3. La retribuzione di posizione sarà rideterminata in base alle risorse disponibili presso ogni ente del comparto.
4. La definizione delle risorse disponibili per ogni ente viene determinata sulla base dei seguenti criteri:
- le risorse già definite alla data di entrata in vigore del presente accordo sulla base del CCRL del 27.09.2006 sono incrementate degli importi derivanti dall'applicazione degli aumenti percentuali di cui al precedente art. 7;
  - a far data dal 01.01.2010 l'importo annuo medio per dirigente è ricavato da quanto corrisposto nell'anno 2009 da ogni singola amministrazione e diviso per il numero dei dirigenti presenti nello stesso anno 2009 in proporzione ai mesi di servizio lavorato;
  - l'importo delle risorse disponibili annue sarà determinato dal prodotto dell'importo medio di cui al punto precedente b) individuato da ogni singola Amministrazione e moltiplicato per il numero delle posizioni dirigenziali assegnate nello stesso anno, nonché dalle eventuali quote di dodicesimi per le posizioni di incremento o decremento realizzate nel corso dell'anno.».
2. Il comma 5 dell'art. 58 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 a decorrere dal 01.01.2010 non trova più applicazione.
3. Il comma 6 dell'art. 58 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è così sostituito:
- «6. La retribuzione di posizione del personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale degli Enti del Comparto unico regionale è determinata come segue:
- da un minimo di € 28.328,00 fino ad un massimo di € 47.563,00 per le posizioni di cui al comma 2 dell'art. 14 della L.R. n. 45/1995;
  - da un minimo di € 20.272,00 fino ad un massimo di € 28.327,00 per le posizioni di cui al comma 3 dell'art. 14 della L.R. n. 45/1995;
  - da un minimo di € 11.948,00 fino ad un massimo di € 20.271,00 per le posizioni di cui al comma 4 dell'art. 14 della L.R. n. 45/1995.».
- Art. 9  
Sostituzione del comma 1 dell'art. 59  
del C.C.R.L. 27 settembre 2006 (Accordo  
per la qualifica unica dirigenziale)

1. Il comma 1 dell'art. 59 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è così sostituito:

- « 3. La prime de responsabilité sera réajustée en fonction des ressources disponibles au sein de chaque collectivité ou organisme public du statut unique.
4. Les ressources disponibles au sein de chaque collectivité ou organisme public sont établies sur la base des éléments suivants :
- Les ressources déjà définies à la date d'entrée en vigueur de la présente convention sur la base de la CCRT du 27 septembre 2006 sont augmentées des sommes dérivant de l'application des augmentations visées à l'art. 7 de la présente convention ;
  - À compter du 1<sup>er</sup> octobre 2010, le montant moyen annuel par dirigeant est calculé en divisant la somme globale versée en 2009 par chaque collectivité ou organisme public par le nombre de dirigeants présents au cours de ladite année, au prorata des mois de travail effectué ;
  - Le montant des ressources annuelles disponibles est le résultat de la multiplication du montant moyen visé à la lettre b) ci-dessus, défini au titre de chaque collectivité ou organisme public, par le nombre de postes de direction attribués au titre de l'année de référence, ainsi que des éventuels douzièmes dérivant des emplois créés ou éliminés en cours d'année. »
2. Le cinquième alinéa de l'art. 58 de la CCRT du 27 septembre 2006 n'est plus appliqué à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.
3. Le sixième alinéa de l'art. 58 de la CCRT du 27 septembre 2006 est remplacé comme suit :
- « 6. La prime de responsabilité des personnels appartenant à la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics du statut unique régional est fixée comme suit :
- De 28 328,00 € à 47 563,00 €, pour les niveaux visés au deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 45/1995 ;
  - De 20 272,00 € à 28 327,00 €, pour les niveaux visés au troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 45/1995 ;
  - De 11 948,00 € à 20 271,00 €, pour les niveaux visés au quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 45/1995. »
- Art. 9  
Remplacement du premier alinéa de l'art. 59  
de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention  
collective des personnels de direction)

1. Le premier alinéa de l'art. 59 de la CCRT du 27 septembre 2006 est remplacé comme suit :

«1. Il salario di posizione dei Segretari delle Comunità Montane e dei Comuni è determinato nei limiti delle compatibilità di cui al precedente articolo e negli importi della seguente tabella:

« 1. Les montants de la prime de responsabilité des secrétaires des Communes et des Communautés de montagne sont fixés comme il appert du tableau ci-dessous, dans les limites des ressources disponibles visées à l'article précédent :

Sedi di segreteria	
AOSTA	Da un minimo di 28.328,00 ad un massimo di 47.563,00
Comuni, Convenzioni di Comuni e Comunità montane inseriti nella seconda fascia	Da un minimo di 20.272,00 ad un massimo di 28.327,00
Comuni e Comunità montane inseriti nella terza fascia	Da un minimo di 11.948,00 ad un massimo di 20.271,00
Secrétariats	
AOSTE	de 28 328,00 € à 47 563,00 €
Communes, associations de Communes et Communautés de montagne de deuxième catégorie	de 20 272,00 € à 28 327,00 €
Communes et Communautés de montagne de troisième catégorie	de 11 948,00 € à 20 271,00 €

Art. 10

Sostituzione dei commi 1 e 2 dell'art. 60 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 (Accordo per la qualifica unica dirigenziale)

1. I commi 1 e 2 dell'art. 60 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 sono così sostituiti:

«1. La retribuzione di risultato ha i valori percentuali della corrispondente indennità di posizione e decorrenze di seguito specificati:

- a) dal 01.01.2006 22%;
- b) dal 01.01.2007 24%;
- c) dal 01.01.2008 26%;
- d) dal 01.01.2009 28%.

2. La retribuzione di risultato è legata alla valutazione delle prestazioni effettuate e dei risultati conseguiti dai singoli dirigenti ai sensi dell'art. 25 del CCRL del 27 settembre 2006 (Verifica dei risultati e valutazione dei dirigenti). Detta valutazione effettuata nelle forme, nei modi e dai soggetti contemplati dal richiamato art. 25 costituisce requisito essenziale al fine dell'attribuzione della retribuzione di risultato e conseguentemente la mancata attivazione della relativa procedura contrattuale comporta a decorrere dal 01.01.2010 la non erogazione della retribuzione di

Art. 10

Remplacement des premier et deuxième alinéas de l'art. 60 de la CCRT du 27 septembre 2006 (Convention collective des personnels de direction)

1. Les premier et deuxième alinéas de l'art. 60 de la CCRT du 27 septembre 2006 sont remplacés comme suit :

« 1. Le salaire de résultat de chaque dirigeant est égal aux pourcentages indiqués ci-après de la prime de responsabilité y afférente, à compter des dates figurant en regard desdits pourcentages :

- a) 22 p. 100, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 ;
- b) 24 p. 100, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007 ;
- c) 26 p. 100, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ;
- d) 28 p. 100, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009. »

2. Le salaire de résultat de chaque dirigeant dépend de l'évaluation des prestations qu'il a fournies et des résultats qu'il a obtenus, au sens de l'art. 25 de la présente CCRT (Vérification des résultats et évaluation des dirigeants). Ladite évaluation, effectuée dans les formes, selon les modalités et par les sujets visés à l'art. 25 susdit, est une condition essentielle en vue du versement du salaire de résultat ; par conséquent, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, si la procédure d'évaluation en cause n'est pas achevée, le salaire de résultat n'est pas versé. »

risultato fino al completamento della valutazione stessa.».

Art. 11  
Bilinguismo

1. L'indennità di bilinguismo per la qualifica unica dirigenziale è stabilita in € 226,43 mensili per 12 mensilità con decorrenza dal giorno 01.01.2008.

Art. 12  
Struttura della retribuzione

1. La struttura della retribuzione del personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale si compone delle seguenti voci:
  - trattamento fondamentale composto da:
    - a) stipendio tabellare;
    - b) retribuzione individuale di anzianità, maturato economico annuo, assegni ad personam, ove acquisiti e spettanti in relazione a previgenti contratti collettivi;
    - c) indennità di bilinguismo;
    - d) retribuzione di posizione;
  - trattamento accessorio composto:
    - a) dalla retribuzione di risultato.

Art. 13  
Effetti dei nuovi trattamenti economici

1. I benefici economici risultanti dall'applicazione degli artt. 6 e 7 hanno effetto integralmente sulla determinazione del trattamento di quiescenza dei dirigenti comunque cessati dal servizio, con diritto a pensione, nel periodo di vigenza dei singoli bienni contrattuali di parte economica. Agli effetti dell'indennità di buonuscita, dell'indennità sostitutiva di preavviso e di quella prevista dall'art. 2122 del cod. civ. si considerano solo gli scaglionamenti maturati alla data di cessazione del servizio.

---

**Contrattazione collettiva decentrata di Ente – Amministrazione regionale – Sottoscrizione del testo di accordo in materia di «Indennità per garanzia di servizio».**

Il giorno 13 marzo 2009 alle ore 14.30, presso la sala riunioni del Dipartimento personale e organizzazione, i rappresentanti delle OO.SS. FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL, SIVDER e la delegazione trattante di parte pubblica per la contrattazione decentrata dell'Amministrazione regionale

Art. 11  
Bilinguisme

1. La prime de bilinguisme des personnels appartenant à la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics du statut unique régional est fixée à 226,43 € par mois, pour douze mois, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Art. 12  
Structure de la rémunération

1. La structure de la rémunération des personnels appartenant à la catégorie unique de direction se compose des éléments suivants :
  - rémunération fixe :
    - a) salaire fixe ;
    - b) rétribution individuelle d'ancienneté, droits annuels d'ordre économique et indemnités personnelles, aux termes des précédentes conventions collectives ;
    - c) prime de bilinguisme ;
    - d) prime de responsabilité ;
  - rémunération accessoire :
    - a) salaire de résultat.

Art. 13  
Effets de la nouvelle rémunération

1. Aux fins du calcul de la pension de retraite des dirigeants ayant pris leur retraite pendant la période de validité du volet économique de la présente convention, les augmentations découlant de l'application des art. 6 et 7 ci-dessus sont intégralement prises en compte. Aux fins du calcul de l'indemnité de départ, de l'indemnité compensatrice de préavis et de l'indemnité prévue par l'art. 2122 du Code civil, seules les augmentations acquises à la date de cessation des fonctions sont prises en compte.

---

**Convention collective décentralisée – Administration régionale – Signature de la convention en matière d'indemnité de garantie de service.**

Le 13 mars 2009, à 14h30, dans la salle des réunions du Département du personnel et de l'organisation, les représentants des organisations syndicales FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL et SIVDER et la délégation de la partie patronale chargée de la négociation décentralisée de l'Administration régionale

## SOTTOSCRIVONO

il seguente Testo di accordo in materia di «Indennità per garanzia di servizio» in applicazione del contratto di settore del 14 gennaio 2009.

La Delegazione di parte pubblica

Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La Delegazione di parte sindacale

FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

### Articolo 1 Durata

Il presente contratto ha durata per il periodo 1° agosto 2007 – 31 dicembre 2009. Le disposizioni di cui al presente contratto, ove non diversamente disciplinate, si applicano a decorrere dal primo giorno del periodo di validità.

### Articolo 2 Indennità per garanzia di servizio

L'indennità per garanzia di servizio è riconosciuta ai dipendenti operanti presso la funivia di Buisson-Chamois ogniqualvolta si trovino a svolgere, a garanzia del servizio pubblico, mansioni ulteriori rispetto a quelle facenti capo al proprio profilo professionale, purché le stesse non rivestano carattere di prevalenza.

L'indennità per garanzia di servizio è corrisposta mensilmente nelle seguenti misure:

- Euro 4,00 lordi a giornata per il fattorino/cassiere che svolge le funzioni di manovratore;
- Euro 6,00 lordi a giornata per il manovratore che svolge le funzioni di Vice capo servizio tecnico.

### Articolo 3 Norma di salvaguardia

I contenuti economici e normativi del presente accordo saranno prorogati oltre la scadenza prevista qualora non intervengano successivi accordi e i benefici economici potranno avere sospensione, totale o parziale, in caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa previsti. L'Amministrazione regionale informerà le Organizzazioni sindacali in merito alla sospensione della liquidazione dell'indennità per garanzia di servizio nel caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa previsti.

## SIGNENT

le texte suivant de la convention en matière d'indemnité de garantie de service, en application de la convention collective sectorielle du 14 janvier 2009.

La délégation patronale :

Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La délégation syndicale :

FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

### Art. 1<sup>er</sup> Durée

La présente convention est valable du 1<sup>er</sup> août 2007 au 31 décembre 2009 et applicable à compter du premier jour de ladite période de validité, sauf dispositions contraires.

### Art. 2 Indemnité de garantie de service

L'indemnité de garantie de service est destinée à compenser les personnels affectés au téléphérique Buisson-Chamois, dont le travail comporte parfois, pour garantir le service public, l'exercice de fonctions supplémentaires par rapport aux fonctions prévues pour leur profil professionnel, à condition que les fonctions supplémentaires ne l'emportent pas sur les fonctions ordinaires.

L'indemnité de garantie de service est versée chaque mois, selon les montants indiqués ci-après :

- 4,00 euros bruts par jour au receveur caissier qui exerce les fonctions de conducteur ;
- 6,00 euros brut par jour au conducteur qui exerce les fonctions de vice-chef des services techniques.

### Art. 3 Disposition de sauvegarde

Les dispositions d'ordre économique et juridique de la présente convention sont appliquées tant qu'aucun autre accord n'est passé. Les bénéficiaires économiques peuvent être suspendus, totalement ou en partie, en cas de dépassement des plafonds de dépense. L'Administration régionale s'engage à informer les organisations syndicales quant à la suspension de la liquidation de l'indemnité de garantie de service en cas de dépassement des plafonds de dépenses susdits.

La Delegazione  
di parte pubblica  
BADÉRY  
DONATO  
RAVAGLI CERONI  
FERRARI

La Delegazione  
di parte sindacale  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

La délégation  
patronale :  
Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La délégation  
syndicale :  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

**Testo concordato riguardante la definizione del rinnovo del contratto economico e normativo del personale dipendente della Direzione Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica. (Prot. n. 173 del 13 marzo 2009).**

Il giorno 13 marzo 2009 alle ore 9.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, sono presenti i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Carmela MACHEDA

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ

SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

SOTTOSCRIVONO

alla presenza del Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, Sig. Ezio DONZEL, e del Comitato Direttivo della stessa Agenzia nelle persone di Romano DELL'AQUILA, Rosa DONATO e Elviro FAVRE l'allegato testo concordato.

Il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, ai sensi del 1° comma dell'art. 38 della Legge Regionale 45/1995, trasmetterà entro cinque giorni l'allegato testo concordato alla Giunta regionale per il rilascio dell'autorizzazione alla sottoscrizione.

FP/CGIL  
F.to MACHEDA

CISL /FP  
F.to DONDEYNAZ

SAVT/FP  
F.to ALBERTINELLI

UIL/FPL  
F.to BIZZOTTO

**Texte concerté pour le renouvellement de la convention collective des personnels de la Direction de l'agence régionale de l'emploi recrutés sous contrat à durée indéterminée de droit privé. (Réf. n° 173 du 13 mars 2009).**

Le 13 mars 2009, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la FP/CGIL – Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP – Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

SIGNENT

le texte concerté figurant en annexe, en présence du président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et de M. Romano DELL'AQUILA, Mme Rosa DONATO et M. Elviro FAVRE, membres du Comité directeur de celle-ci.

Aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 45/1995, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats est chargé de transmettre le texte en cause au Gouvernement régional sous cinq jours, et ce, afin d'obtenir l'autorisation de le signer.

pour la FP/CGIL  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP  
Jean DONDEYNAZ

pour le SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

TESTO CONCORDATO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO ECONOMICO E NORMATIVO DEL PERSONALE DIPENDENTE DALLA DIREZIONE AGENZIA DEL LAVORO CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO INDETERMINATO DI NATURA PRIVATISTICA

PREMESSA

Premesso che il personale dipendente dalla Direzione Agenzia del Lavoro ha un rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica, disciplinato da apposita convenzione contenuta nella deliberazione della Giunta regionale n. 4835 del 21.12.1998;

premessò altresì che la Regione, attraverso provvedimenti legislativi, ha definito il trasferimento dei compiti già attribuiti agli Uffici del lavoro e della massima occupazione e la riorganizzazione dei servizi relativi alle politiche attive del lavoro e che avendo acquisito le relative competenze ed il personale si trova nella necessità di assicurare la disciplina contrattuale del personale anzidetto in attesa di un intervento organico in materia.

si definisce la seguente disciplina contrattuale di natura economica, a seguito della direttiva impartita dal Presidente della Regione con nota n. 2942/UP del 4 febbraio 2009.

Art. 1

(Campo e ambito temporale di applicazione)

1. Il presente CCRL si applica al personale dipendente dalla Direzione Agenzia del Lavoro disciplinato dalla convenzione contenuta nella deliberazione della Giunta regionale n. 4835 del 21.12.1998.
2. Il presente CCRL disciplina il biennio economico 2008/2009.

Art. 2  
(Stipendio)

1. Dal 01.01.2008 lo stipendio è stabilito, per gli esperti e per gli operatori integrazione lavorativa, in € 30.840,10 annui pari a € 2.372,32 per tredici mensilità.
2. Dal 01.01.2009 lo stipendio, per gli esperti e per gli operatori integrazione lavorativa, è stabilito in € 31.613,08 annui pari a € 2.431,78 per tredici mensilità.

Art. 3  
(Aumenti stipendi biennio economico 2008/2009)

1. Gli incrementi stipendiali di cui all'art. 2 sono comprensivi dell'inflazione programmata per l'anno 2008 pari all'1,7% e per l'anno 2009 pari all'1,5% nonché da un'anticipazione delle dinamiche relative al potere di acquisto delle retribuzioni ed i tendenziali scostamenti tra l'inflazione programmata e inflazione reale.

TEXTE CONCERTÉ POUR LE RENOUELEMENT DE LA CONVENTION COLLECTIVE DES PERSONNELS DE LA DIRECTION DE L'AGENCE RÉGIONALE DE L'EMPLOI RECRUTÉS SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DE DROIT PRIVÉ.

PRÉAMBULE

Rappelant que les personnels de la Direction de l'agence régionale de l'emploi sont recrutés sous contrat à durée indéterminée de droit privé régi par la convention visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4835 du 21 décembre 1998 ;

Rappelant également qu'ayant procédé, par des mesures législatives, au transfert des fonctions des bureaux du travail et du plein emploi et à la réorganisation des services afférents aux politiques actives de l'emploi et ayant ainsi hérité à la fois des fonctions et des personnels desdits bureaux, la Région se doit d'assurer, dans l'attente d'une intervention organique en la matière, une réglementation conventionnelle du travail des personnels susdits ;

À la suite de la directive du président de la Région du 4 février 2009, réf. n° 2942/UP, le volet économique de la réglementation conventionnelle évoquée ci-dessus est établi comme suit.

Art. 1<sup>er</sup>

(Durée et champ d'application)

1. La présente convention s'applique aux personnels de la Direction de l'agence régionale de l'emploi soumis aux dispositions de la convention visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4835 du 21 décembre 1998.
2. La présente convention est valable au titre de la période 2008/2009.

Art. 2  
(Salaire)

1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, le salaire des experts et des opérateurs de l'insertion professionnelle (OIP) est fixé à 30 840,10 € par an, soit à 2 372,32 € par mois sur treize mois.
2. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, le salaire des experts et des opérateurs de l'insertion professionnelle (OIP) est fixé à 31 613,08 € par an, soit à 2 431,78 € par mois sur treize mois.

Art. 3  
(Augmentation des salaires au titre de la période 2008/2009)

1. Les augmentations des salaires au sens de l'art. 2 ci-dessus comprennent l'inflation programmée de 2008 (1,7 p. 100) et de 2009 (1,5 p. 100), l'anticipation des dynamiques relatives au pouvoir d'achat des salaires et l'écart tendanciel entre l'inflation programmée et l'inflation réelle.



2. Le parti convengono che, ai fini del completamento del biennio economico 2008/2009, si provvederà alla definitiva comparazione entro il mese di aprile 2010, fra inflazione programmata ed inflazione intervenuta, degli incrementi derivanti dall'applicazione dell'art. 2, con i criteri previsti dall'accordo nazionale 23/07/1993.

Art. 4  
(Sostituzione delle tabelle dell'art. 8  
del CCRL 16 luglio 2008)

1. Le tabelle contenute nell'articolo 8 del contratto del 16 luglio 2008 sono così sostituite:

2. Les parties conviennent qu'aux fins de la pleine application du volet économique 2008/2009, les augmentations dérivant de l'application de l'art. 2 ci-dessus devront être vérifiées au plus tard en avril 2010, suivant les critères de la convention nationale du 23 juillet 1993 et sur la base de la comparaison entre l'inflation programmée et l'inflation réelle.

Art. 4  
(Remplacement des tableaux visés  
à l'art. 8 de la CCRT du 16 juillet 2008)

1. Les tableaux visés à l'art. 8 de la convention du 16 juillet 2008 sont remplacés comme suit :

	Straordinario ordinario diurno	Straordinario festivo o notturno	Straordinario festivo e notturno
ESPERTI - OIL	17,88	20,21	23,33

	Maggiorazione per straordinario ordinario diurno	Maggiorazione per straordinario festivo o notturno	Maggiorazione per straordinario festivo e notturno
ESPERTI - OIL	2,33	4,67	7,78

	<i>Heures supplémentaires de jour</i>	<i>Heures supplémentaires des jours fériés ou de nuit</i>	<i>Heures supplémentaires effectuées la nuit des jours fériés</i>
EXPERTS - OIP	17,88	20,21	23,33

	<i>Majoration pour les heures supplémentaires de jour</i>	<i>Majoration pour les heures supplémentaires des jours fériés ou de nuit</i>	<i>Majoration pour les heures supplémentaires effectuées la nuit des jours fériés</i>
EXPERTS - OIP	2,33	4,67	7,78

Art. 5  
(Buoni pasto)

1. Il costo del buono pasto sostitutivo del servizio mensa è pari a ~ 6,50 con decorrenza dal 01.06.2008.

Art. 6  
(Sistema di classificazione del personale)

1. Ai fini della valorizzazione della professionalità e delle competenze tecniche è istituito un sistema di progressione economica orizzontale che si articola in posizioni retributive, i cui valori sono indicati nelle allegate tabelle A e B.

2. La progressione dalla prima alle posizioni retributive successive si sviluppa in applicazione delle procedure di

Art. 5  
(Tickets-repas)

1. À compter du 1<sup>er</sup> juin 2008, la valeur du ticket-repas est de 6,50 €.

Art. 6  
(Système de classification du personnel)

1. Aux fins de la valorisation du professionnalisme et des compétences techniques des personnels, un système de progression salariale horizontale est institué, qui s'articule en positions salariales dont les valeurs figurent dans les tableaux A et B annexés à la présente convention.

2. La progression de la première position salariale aux positions salariales suivantes a lieu aux termes des procé-

progressione orizzontale di cui al CCRL 21.05.2008 – per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

3. In sede di prima applicazione i dipendenti in servizio alla data di stipulazione del presente accordo sono collocati nella terza posizione retributiva e accedono alle procedure di progressione orizzontale per il passaggio diretto alla quarta posizione retributiva, nel limite dei posti derivanti dall'utilizzo delle risorse di cui all'art. 7.
4. A far data dal giorno successivo a quella di stipulazione del presente accordo i dipendenti neo assunti sono collocati nella prima posizione retributiva.

Art. 7

(Fondo per la progressione orizzontale)

1. A decorrere dal 01.01.2008 è istituito un fondo di finanziamento del sistema di qualificazione nella quarta posizione economica per gli esperti e per gli operatori integrazione lavorativa, alimentato dalle risorse individuate in ~ 242,10, moltiplicate per il numero di dipendenti in servizio al 31/12 dell'anno precedente a quello di riferimento.

Concorrono alla determinazione del fondo esclusivamente i dipendenti a cui si applica il presente contratto.

Art. 8

(Ulteriori incrementi del Fondo unico aziendale)

1. Ad integrazione di quanto stabilito dall'articolo 9 del C.C.R.L. del 16 luglio 2008 il fondo unico aziendale è incrementato, con decorrenza dal 01.01.2008, da risorse destinate alla realizzazione di progetti specifici di gruppo, definiti all'inizio di ogni anno, finalizzati a rendere servizi aggiuntivi o ad implementare quelli esistenti nella misura massima di € 100,00 per ogni unità di personale in forza al 31/12 dell'anno precedente. Eventuali residui non utilizzati per detti progetti specifici incrementano le risorse destinate al salario di risultato.

Art. 9

(Norma di rinvio)

1. Per quanto non disciplinato dal presente accordo sono applicabili le disposizioni normative contenute nel CCRL 16 luglio 2008.

Art. 10

(Decorrenza)

1. La decorrenza del presente contratto è fissata dal primo giorno del mese successivo dalla sua sottoscrizione, salvo ove diversamente disciplinato.

dures de progression horizontale visées à la CCRT du 21 mai 2008 des personnels appartenant aux catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

3. Lors de la première application, les personnels en fonction à la date de la signature de la présente convention sont classés dans la troisième position salariale et ont vocation à participer aux procédures de progression horizontale pour accéder directement à la quatrième position, dans les limites des ressources disponibles au sens de l'art. 7 ci-après.
4. À compter du jour suivant la signature de la présente convention, les personnels nouvellement recrutés sont classés dans la première position salariale.

Art. 7

(Fonds pour la progression horizontale)

1. Le fonds pour le financement du système de classement dans la quatrième position salariale des experts et des opérateurs de l'insertion professionnelle (OIP) est institué à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008 et alimenté par le produit de la multiplication de 242,10 € par le nombre de personnels en fonction au 31 décembre de l'année précédant l'année de référence.

2. Seuls les personnels faisant l'objet de la présente convention sont pris en compte aux fins de l'établissement des ressources du fonds en cause.

Art. 8

(Financements complémentaires du fonds unique d'établissement)

1. À titre de complément des dispositions de l'art. 9 de la CCRT du 16 juillet 2008, le fonds unique d'établissement est augmenté, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, des ressources destinées à financer la réalisation de projets de groupe spécifiques, établis au début de chaque année et visant à la fourniture de services supplémentaires, ou à l'amélioration des services existants, et ce, jusqu'à concurrence de 100,00 € par unité de personnel au 31 décembre de l'année précédente. Les sommes éventuellement non utilisées aux fins desdits projets spécifiques sont utilisées pour le financement du salaire de résultat.

Art. 9

Disposition de renvoi

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention, il est fait application des dispositions de la CCRT du 16 juillet 2008.

Art. 10

(Délai d'application)

1. Les dispositions du présent accord entrent en application à compter du premier jour qui suit celui de sa signature, sauf dispositions contraires.

Art. 11  
(Norma di salvaguardia)

1. Il presente contratto rimane in vigore fino a quando non interverranno successivi accordi ed i benefici economici dovranno avere sospensione, totale o parziale, in caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa.

TABELLA A)

DAL 01.01.2008

	INIZIALE	PROGRESSIONE DOPO 2 ANNI	PROGRESSIONE DOPO 5 ANNI	4 <sup>a</sup> PROGRESSIONE
ESPERTI - OIL	29.250,59	30.045,35	30.840,10	31.280,27
	<i>POSITION SALARIALE INITIALE</i>	<i>APRÈS 2 ANS</i>	<i>APRÈS 5 ANS</i>	<i>4<sup>e</sup> POSITION SALARIALE</i>
EXPERTS - OIP	29 250,59	30 045,35	30 840,10	31 280,27

TABELLA B)

DAL 01.01.2009

	INIZIALE	PROGRESSIONE DOPO 2 ANNI	PROGRESSIONE DOPO 5 ANNI	4 <sup>a</sup> PROGRESSIONE
ESPERTI - OIL	30.023,57	30.818,33	31.613,08	32.053,25
	<i>POSITION SALARIALE INITIALE</i>	<i>APRÈS 2 ANS</i>	<i>APRÈS 5 ANS</i>	<i>4<sup>e</sup> POSITION SALARIALE</i>
EXPERTS - OIP	30 023,57	30 818,33	31 613,08	32 053,25

Art. 11  
(Disposition de sauvegarde)

1. La présente convention reste en vigueur jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord et les bénéfices économiques y afférents peuvent être suspendus, totalement ou en partie, en cas de dépassement des plafonds de dépense.

TABLEAU A)

À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2008

TABLEAU B)

À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2009

**Contrattazione collettiva decentrata di Ente - Amministrazione regionale - Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 21 maggio 2008. (Prot. n. 12378/UP del 30 aprile 2009).**

Il giorno 27 aprile 2009 alle ore 10.00, presso la sala riunioni del Dipartimento personale e organizzazione, i rappresentanti delle OO.SS. FP/CGIL, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL, SIVDER e la delegazione trattante di parte pubblica per la contrattazione decentrata dell'Amministrazione regionale

SOTTOSCRIVONO

il seguente Testo di accordo in applicazione dell'art. 10 del contratto collettivo regionale per il personale apparte-

**Négociation collective décentralisée de l'Administration régionale - Signature du texte de l'accord pour la définition de la Convention collective décentralisée des personnels de l'Administration régionale, en application de la convention relative au statut unique signée le 21 mai 2008. (Réf. n° 12378/UP du 30 avril 2009).**

Le 27 avril 2009, à 10 h, dans la salle des réunions du Département du personnel et de l'organisation, les représentants des organisations syndicales CGIL/FP, CISL/FP, SAVT, UIL/FPL et SIVDER et la délégation de la partie publique pour la négociation décentralisée de l'Administration régionale

SIGNENT

l'accord figurant ci-après, en application de l'art. 10 de la convention collective régionale des personnels apparte-

nente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta del 21 maggio 2008.

La Delegazione di parte pubblica

Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La Delegazione di parte sindacale

FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

Articolo 1  
Durata

Le disposizioni di cui al presente contratto si applicano dal primo giorno del mese successivo alla data di stipulazione del presente contratto e fino al 31 dicembre 2009.

Articolo 2  
Destinatari

In applicazione dell'art. 10 del CCRL del 21 maggio 2008 il quale prevede che ciascun ente, in sede di contrattazione decentrata, individui particolari e limitate figure professionali che, in considerazione dell'esigenza di garantire il regolare svolgimento delle attività e la continuità dell'erogazione dei servizi e anche dell'impossibilità di introdurre modificazioni nell'organizzazione del lavoro, fermo restando l'attribuzione del buono pasto, possono fruire di una pausa per la consumazione dei pasti, si individuano le seguenti figure professionali che svolgono la propria attività su turni:

- a) il personale operante presso la funivia di Buisson-Chamois;
- b) il personale operante presso le sedi espositive del Servizio attività espositive della Direzione promozione beni e attività culturali dell'Assessorato Istruzione e cultura;
- c) il personale che opera presso i castelli di: SARRE, FÉNIS, VERRÈS e ISSOGNE;
- d) il personale in servizio presso l'Ufficio Gestione Beni Culturali, e che opera presso: La Chiesa di S. Lorenzo, il Museo Archeologico Regionale e il Teatro Romano;
- e) il personale che presta la propria attività lavorativa presso la Biblioteca regionale, la biblioteca di CHÂTILLON e quella di VERRÈS;
- f) gli uscieri e gli autisti;
- g) il personale dell'archivio del Consiglio;

nant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste passée le 21 mai 2008.

La délégation de la partie publique,

Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La délégation de la partie syndicale,

CGIL/FP  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

Art. 1<sup>er</sup>  
Durée

La présente convention produit ses effets dès le premier jour du mois qui suit sa signature et jusqu'au 31 décembre 2009.

Art. 2  
Destinataires

En application de l'art. 10 de la CCRT du 21 mai 2008 qui prévoit que chaque collectivité définisse, lors de la négociation décentralisée, les figures professionnelles qui peuvent – compte tenu, d'une part, de l'exigence de garantir le déroulement régulier des activités et la continuité de la fourniture des services et, d'autre part, de l'impossibilité de modifier l'organisation du travail – bénéficier d'une pause pour la consommation des repas, sans préjudice de l'attribution des tickets-repas, il est procédé à la définition des figures professionnelles en travail posté :

- a) Personnels œuvrant auprès du téléphérique Buisson – Chamois ;
- b) Personnels œuvrant auprès des expositions gérées par le Service des expositions de la Direction de la promotion des activités et des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- c) Personnels œuvrant auprès des châteaux de SARRE, de FÉNIS, de VERRÈS et d'ISSOGNE ;
- d) Personnels affectés au Bureau de la gestion des biens culturels et œuvrant auprès de l'Église Saint-Laurent, le Musée archéologique régional et le Théâtre romain ;
- e) Personnels œuvrant auprès de la bibliothèque régionale ou des bibliothèques de CHÂTILLON et de VERRÈS ;
- f) Huissiers et chauffeurs ;
- g) Personnels des archives du Conseil régional ;

h) i controllori regionali operanti presso il Casinò de la Vallée.

Articolo 3  
Durata della pausa

I dipendenti di cui all'art. 2 possono fruire di una pausa per la consumazione dei pasti, che potrà essere collocata all'inizio o alla fine di ciascun turno di lavoro.

La suddetta pausa dovrà avere una durata minima di trenta minuti.

Articolo 4  
Norma di salvaguardia

I contenuti del presente accordo saranno prorogati oltre la scadenza prevista qualora non intervengano successivi accordi e potranno essere integrati sulla base di specifiche esigenze a individuate successivamente all'accordo.

La Delegazione  
di parte pubblica  
F.to BADÉRY  
F.to DONATO  
F.to RAVAGLI CERONI  
F.to FERRARI

La Delegazione  
di parte sindacale  
FP/CGIL  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

h) Contrôleurs régionaux du Casino de la Vallée.

Art. 3  
Durée de la pause

Les personnels visés à l'art. 2 ci-dessus peuvent bénéficier, au début ou à la fin du poste, d'une pause pour la consommation des repas.

La durée de ladite pause est de trente minutes au minimum.

Art. 4  
Disposition de sauvegarde

La validité des dispositions du présent accord est prorogée au-delà des délais prévus si des accords ultérieurs ne sont pas conclus et lesdites dispositions peuvent être complétées sur la base d'exigences spécifiques définies après la signature du présent accord.

La délégation  
de la partie publique,  
Ornella BADÉRY  
Rosa DONATO  
Lucia RAVAGLI CERONI  
Andrea FERRARI

La délégation  
de la partie syndicale,  
CGIL/FP  
CISL/FP  
SAVT  
UIL/FPL  
SIVDER

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Direzione opere edili.

**Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di una nuova scuola polmone prefabbricata in località Tzamberlet nel comune di AOSTA.**

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), 1° comma, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno martedì 25 agosto 2009 alle ore 11.30, presso la saletta della Presidenza della Regione, in AOSTA, piazza Deffeyes, 1,

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Direction du bâtiment.

**Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure pour l'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'une nouvelle école temporaire prefabriquée en région Tzamberlet à AOSTE.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence de programme visée à l'art. 27 de ladite loi régionale se réunira le jour mardi 25 août 2009 à

al secondo piano, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27 della L.R. 11/1998, avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di una nuova scuola polmone in località Tzamberlet nel Comune di AOSTA.

Il Presidente  
ROLLANDIN

---

---

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Amministrazione Comunale di ISSIME, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo agli interventi integrati per lo sviluppo del vallone di San Grato, nel comune di ISSIME.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Italo FERRI di CHÂTILLON, la Soc. SANSIBEL di SAINT-VINCENT, la Soc. ALVA s.r.l. di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e il Comune di VALTOURNENCHE, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al Piano Urbanistico di Dettaglio della zona PE3 in frazione Breuil-Cervinia, nel comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessa-

11h30 dans la salle de la Présidence (Présidence de la Région – 1, place Deffeyes, AOSTE, 2<sup>ème</sup> étage), en vue de l'ouverture de la procédure pour l'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'une nouvelle école temporaire préfabriquée en région Tzamberlet à AOSTE.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

---

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'Administration Communale de ISSIME, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les ouvrages coordonnés pour la croissance du vallon de Saint-Grat, dans la commune de ISSIME.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. Italo FERRI de Châtillon, SANSIBEL de SAINT-VINCENT, ALVA s.r.l. de ANTEY-SAINT-ANDRÉ e la Commune de VALTOURNENCHE, en ses qualités de proposant, ont déposé une étude d'impact concernant le P.U.D. relatif à la zone PE3 en localité Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service

to, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di INTROD. Decreto 15 luglio 2009, n. 2.

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di INTROD degli immobili necessari per la realizzazione del parcheggio Adret in località Plan d'Introd e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

Omissis

decreta

1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n.11 del 4 luglio 2004 è disposto a favore del Comune di INTROD il trasferimento del diritto di proprietà degli immobili, di seguito descritti, necessari per la realizzazione del parcheggio Adret in località Plan d'Introd nel Comune di INTROD e per i quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n. 1*

Mario ARDISSON

C.F. RDSMRA47T19E306

Residente in località Norat-Cré 80 11010 INTROD

Proprietario per 500/1000;

CROTTA Marisella

C.F. CRTMSL47B47L968J

Residente in località Norat-Cré 80 11010 INTROD

Proprietaria per 500/1000

nel Comune di INTROD

Foglio 4 mappale 175 – mq 106 da espropriare zona Ea (agricola)

Foglio 4 mappale 175 – mq 40 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 177 – mq 36 da espropriare zona A (centro storico)

Foglio 4 mappale 177 – mq 60 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 177 – mq 182 da espropriare zona Ea (agricola)

Foglio 4 mappale 177 – mq 80 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 241 – mq 1 da espropriare zona A (centro storico)

d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'INTROD. Acte n° 2 du 15 juillet 2009,

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'INTROD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Adret », au Plan d'Introd, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Adret », au Plan d'Introd, dans la commune d'INTROD, est prononcé en faveur de la Commune d'INTROD. L'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

Foglio 4 mappale 241 – mq 3 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 241 – mq 10 da espropriare zona Ea (agricola)

Foglio 4 mappale 241 – mq 38 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 272 – mq 1 da espropriare zona A (centro storico)

Foglio 4 mappale 272 – mq 10 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 305 – mq 71 da espropriare zona Ea (agricola)

Foglio 4 mappale 305 – mq 32 da occupare temporaneamente

Foglio 4 mappale 331 – mq 9 da espropriare zona A (centro storico)

Foglio 4 mappale 331 – mq 27 da occupare temporaneamente

Indennità in caso di accettazione € 3.313,04

*Ditta n. 2*

Giuseppa DAVID

C.F. DVDGPP12C54E306C

Residente in Via Trottechien 37 11100 AOSTA

Proprietaria per 1000/1000  
nel Comune di INTROD  
Foglio 4 mappale 176 – mq 54 da espropriare zona Ea  
(agricola)  
Foglio 4 mappale 176 – mq 60 da occupare temporanea-  
mente  
Indennità in caso di accettazione € 274,03

*Ditta n. 3*

Anna Maria DAVID  
C.F. DVDNMR39S62C821P  
Residente Via Edelweiss 1 11100 AOSTA  
Proprietaria per 500/1000;  
Giuliana DAVID  
C.F. DVDGLN42P69C821S  
Residente in Via Generale Chinotto 58 28041 ARONA  
Proprietaria per 500/1000  
nel Comune di INTROD  
Foglio 4 mappale 286 – mq 39 da espropriare zona A  
(centro storico)  
Foglio 4 mappale 286 – mq 69 da occupare temporanea-  
mente  
Foglio 4 mappale 286 – mq 195 da espropriare zona Ea  
(agricola)  
Foglio 4 mappale 286 – mq 76 da occupare temporanea-  
mente  
Indennità in caso di accettazione € 2.165,45

*Ditta n. 4*

Leana Maria Giuseppina FUSINAZ  
C.F. FSNLMR42C59L981X  
Residente in Via Capoluogo 19 11028 VALTOUR-  
NENCHE

2) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

6) Adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti re-

Proprietario per 1000/1000  
nel Comune di INTROD  
Foglio 4 mappale 323 – mq 51 da espropriare zona A  
(centro storico)  
Foglio 4 mappale 323 – mq 49 da occupare temporanea-  
mente  
Indennità in caso di accettazione € 1.487,36

*Ditta n. 5*

Leana Maria Giuseppina FUSINAZ  
C.F. FSNLMR42C59L981X  
Residente in Via Capoluogo 19 11028 VALTOUR-  
NENCHE  
Proprietaria per 1/2;  
Marco FUSINAZ  
C.F. FSNMRC87M17A326D  
Residente in Località Plan d'Introd 8 11010 INTROD  
Proprietario per 1/6;  
Marta FUSINAZ  
C.F. FSNMRT84H44A326L  
Residente in località Plan d'Introd 8 11010 INTROD  
Proprietaria per 1/6;  
Ewa Urszula NOSKOWIAK  
C.F. NSKWSZ53R58Z127J  
Residente in località Plan d'Introd 8 11010 INTROD  
Proprietaria per 1/6  
nel Comune di INTROD  
Foglio 4 mappale 325 – mq 11 da espropriare zona A  
(centro storico)  
Foglio 4 mappale 325 – mq 11 da occupare temporanea-  
mente  
Indennità in caso di accettazione € 321,55

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance et de la prise de possession des biens expropriés ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

5) Le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formali-



lativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Responsabile  
RONC

**Comune di OLLOMONT. Decreto 13 luglio 2009, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione del ponte sul torrente Berovard.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio e Asservimento)

In favore del Comune di OLLOMONT è disposto l'esproprio delle aree sotto indicate e la costituzione di servitù, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione del ponte sul torrente Berovard e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Omissis

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili (zone E del P.R.G.C.) i proprietari, entro 30 gg. Dalla data di notificazione del provvedimento di espropriazione e di determinazione in via provvisoria della corrispondente indennità, hanno diritto a convenire cessione volontaria degli immobili oggetto di espropriazione.

Nel caso di aree non edificabili da espropriare/asservire coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Indennità per costituzione di servitù)

I proprietari, possono comunicare l'accettazione o meno dell'indennità, per costituzione di servitù, offerta nel termine di 30 gg. come stabilito dall'art. 25 comma 1 della L.R. 11/04.

tés, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Le responsable,  
Dario RONC

**Commune d'OLLOMONT. Acte n° 1 du 13 juillet 2009,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du pont sur le Bérovard.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation et servitude)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation du pont sur le Bérovard ainsi qu'une servitude légale sont établis en faveur de la Commune d'OLLOMONT ; l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

Omissis

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Dans le cas de terrains inconstructibles (zones E du PRGC), les propriétaires peuvent céder volontairement les biens immeubles concernés par l'expropriation, et ce, dans les 30 jours qui suivent la date de notification de l'acte portant expropriation et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

Si les terrains inconstructibles à exproprier/frapper de servitude sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Indemnité de servitude)

Les propriétaires peuvent communiquer s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée en raison de la servitude en cause dans un délai de 30 jours, au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Art. 4  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di avvenuta accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, applicando le maggiorazioni di legge ai sensi dell'art. 27 comma 1, della L.R. 11/04;

Art. 5  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità di espropriazione o asservimento, di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata, ad eccezione invece delle indennità inferiori ad € 100,00 che si intendono comunque accettate.

Art. 6  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio e di Asservimento, previo avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora, come previsto dall'art. 20 della L.R. 11/04, ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 7  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio e di asservimento, a cura e a spese del Comune di OLLOMONT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio e di asservimento, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 9  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 4  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la communication relative à l'acceptation de l'indemnité proposée, à la cession volontaire des biens immeubles en question et à l'intention de préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité, ainsi que de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, avec les majorations prévues par le premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/2004.

Art. 5  
(Refus de l'indemnité)

Faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité d'expropriation ou de servitude et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de ladite indemnité est réputé non accepté, sauf si elle est inférieure à 100 €, montant qui est considéré comme automatiquement accepté.

Art. 6  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte d'expropriation et d'établissement de servitude, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession de ceux-ci, sur notification d'un avis portant l'indication du lieu, du jour et de l'heure d'exécution du présent acte, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 7  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte d'expropriation et d'établissement de servitude est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'OLLOMONT.

Art. 8  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte d'expropriation et d'établissement de servitude, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 9  
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 11  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ollomont, 13 luglio 2009.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Segretario comunale  
SALVADORI

**Comune di TORGNON. Deliberazione 15 luglio 2009, n. 38.**

**Realizzazione nuovo parcheggio pubblico/area polifunzionale Mongnod – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 28.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di rigettare l'osservazione prot. 3092/09, per le motivazioni di cui in premessa;

2) di approvare la Variante non sostanziale n. 28 del P.R.G.C. e di invitare il Sindaco a voler disporre la pubblicazione sul BUR e trasmettere copia della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98;

3) di dare atto che la variante non sostanziale n. 28 al P.R.G.C. adottata in data 07.05.2009 con deliberazione del Consiglio Comunale n. 22 è coerente con le norme del P.T.P.

**Comune di VILLENEUVE. Decreto 20 luglio 2009, n. 6.**

**Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di VILLENEUVE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini del recupero del fabbricato in Via San Biagio (ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente**

Art. 10  
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ollomont, le 13 juillet 2009.

Le secrétaire communal,  
en sa qualité de dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Sara SALVADORI

**Commune de TORGNON. Délibération n° 38 du 15 juillet 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 28 du PRGC, relative à la réalisation d'un nouveau parking public et d'une zone multifonctionnelle à Mongnod.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'observation (réf. n° 3092/09) est rejetée pour les raisons indiquées au préambule ;

2. La variante non substantielle n° 28 du PRGC est approuvée ; le syndic est chargé de faire publier la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et d'en transmettre une copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

3. La variante non substantielle n° 28 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 7 mai 2009, n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

**Commune de VILLENEUVE. Acte n° 6 du 20 juillet 2009,**

**portant intégration au patrimoine indisponible de la Commune de VILLENEUVE des biens immeubles concernés par les travaux de réhabilitation de l'immeuble situé rue Saint-Blaise, utilisés à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, au**

della Repubblica 08.06.2001, n. 327).

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI  
E USI CIVICI

Omissis

decreta

L'acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di VILLENEUVE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini del recupero del fabbricato in Via San Biagio, ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327, i cui beni immobili sono qui di seguito descritti e di proprietà delle ditte di seguito elencate, stabilendo nel contempo la misura del risarcimento del danno:

COMUNE DI VILLENEUVE

*Ditta 1*

Fg. 13, mapp. 243 - mq da espr. 26  
Zona «A» – Natura «FABB.RURALE»  
Risarcimento del danno: Euro 881,93  
LAVY Ettore, (Prop. 1/2)  
Nato a AOSTA, il 23.12.1959  
C.F. LVYTTTR59T23A326M  
VIA A. Cerlogne, 12 – 11018 VILLENEUVE AO  
MOCHETTAZ Milena Attilia, (Prop. 1/2)  
Nata a AOSTA, il 19.03.1960  
C.F. MCHMNT60C59A326C  
VIA A. Cerlogne, 12 – 11018 VILLENEUVE AO

Di disporre il trasferimento del diritto di proprietà e del diritto oggetto dell'espropriazione a favore del Comune di VILLENEUVE.

Di dare atto che l'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato.

Di dare atto che il presente decreto verrà notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato presso l'Ufficio del territorio di Aosta, nei termini di urgenza a cura e spese del Comune di VILLENEUVE.

Di disporre il pagamento, entro il termine di trenta giorni, del risarcimento del danno determinato col presente atto in favore delle ditte che avranno dimostrato la titolarità del diritto alla riscossione.

Di dare atto che un estratto del decreto di esproprio sarà trasmesso per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nonché all'Ufficio

sens de l'art. 43 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS  
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, utilisés à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, aux fins des travaux de réhabilitation de l'immeuble situé rue Saint-Blaise, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de VILLENEUVE, au sens de l'art. 43 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 ; les ayants droits sont dédommagés comme suit :

COMMUNE DE VILLENEUVE

*Ditta 2*

Fg. 13, mapp. 1137 - mq da espr. 18  
Zona «A» – Natura «FABB.RURALE»  
Risarcimento del danno: Euro 610,57  
LAVY Ettore, (Prop. 1/2)  
Nato a AOSTA, il 23/12/1959  
C.F. LVYTTTR59T23A326M  
VIA A. Cerlogne, 12 – 11018 VILLENEUVE AO  
VAUDOIS Teresa, (Prop. 1/2)  
Nato a VILLENEUVE, il 27.11.1934  
C.F. VDSTRS34S67L981A  
Località Cognein, 38 – 11020 SAINT-PIERRE AO

Le transfert du droit de propriété et du droit objet de l'expropriation est prononcé en faveur de la Commune de VILLENEUVE.

L'expropriation comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés.

Le présent acte est notifié, avec procédure d'urgence, aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste (Service de la publicité foncière) en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, par les soins et aux frais de la Commune de VILLENEUVE.

Le montant de l'indemnisation fixé par le présent acte doit être versé, dans un délai de trente jours, aux propriétaires qui ont prouvé qu'ils ont le droit de le recouvrer.

Le présent acte est transmis par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropria-

Regionale per le espropriazioni ai sensi dell'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001.

Villeneuve, 20 luglio 2009.

Il Responsabile  
del Servizio espropriazioni  
JUNIN

tions, au sens du premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001.

Fait à Villeneuve, le 20 juillet 2009.

Le responsable  
du Service des expropriations,  
Germano JUNIN